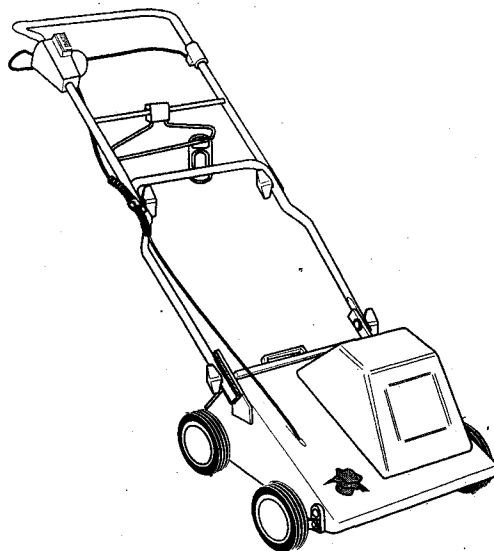
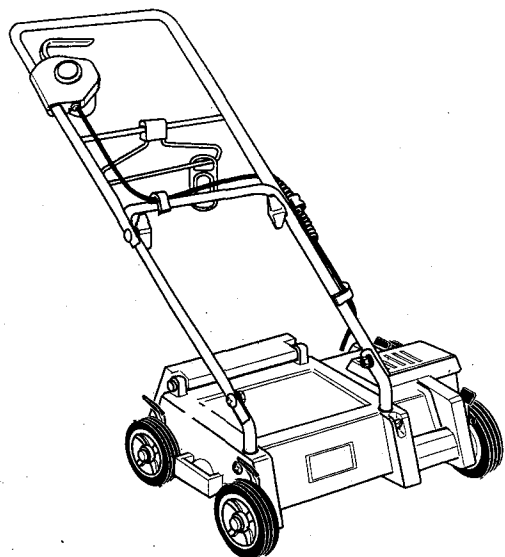


Vertikutierer mit Elektromotor

Lawn scarifiers with electric motors

Scarificateur à moteur électrique

Arieggiatore con motore elettrico

Verticuteermachine met elektromotor

Cultivadora con motor eléctrico

Escarificador com motor eléctrico

Σκαριφητήρας με ηλεκτροκινητήρα

Vertikalskærer med el-motor

Plenlufter med elektromotor

Elektrisk vertikalskärare

Nurmikonilmastaja/pystyleikkuri sähkömoottorikäyttöinen

D

Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten

Lesen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebes alle Sicherheitshinweise.



Das Gerät montieren

Auf den folgenden Seiten zeigen wir Ihnen in Form von Bildern, wie Sie Ihr Gerät in wenigen Schritten montieren und betriebsfertig machen.

Die entsprechende Montagereihenfolge Ihres Gerätes finden Sie einfach, indem Sie die Darstellung links oben auf der Bild-Montageseite mit Ihrem Gerät vergleichen.

F

Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice attentivement et de bout en bout. Pendant son utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité.



Montage de l'appareil

Aux pages suivantes, nous vous expliquons au moyen de figures comment, en quelques gestes, monter l'appareil et le préparer à marcher.

Pour trouver quelle chronologie de montage correspond à votre appareil, comparez la figure, située en haut à gauche de chaque page à figures de montage, avec votre appareil.

NL

Neem de veiligheids- en bedieningsvoorschriften in acht

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt. Neem tijdens het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht.



Monteren van het apparaat

Op de volgende pagina's tonen wij u door middel van afbeeldingen hoe u de machine in enkele stappen monteert en bedrijfsklaar maakt.

De montagevolgorde voor uw machine kunt u eenvoudig vinden door de afbeelding links bovenaan de montagepagina met afbeeldingen te vergelijken met uw machine.

GB

Follow the safety and operating instructions

Before using the lawn mower for the first time, read this user's guide carefully. Observe all safety instructions while operating the mower.



Assembling the lawn mower

The following pages contain step-by-step illustrations on how to assemble your lawn mower and prepare it for use.

The assembly sequence that applies to your particular scarifier can be easily identified by comparing the actual unit with the picture at the top left of the first page of the illustrated assembly instructions.

I

Osservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso

Prima d'impiegare la prima volta l'apparecchio, leggere attentamente per intero queste istruzioni. Durante l'uso rispettare tutte le istruzioni di sicurezza.



Montaggio dell'apparecchio

Nelle pagine seguenti mostriamo per mezzo di figure come montare e predisporre all'uso l'apparecchio in poche operazioni.

Trovate il corrispondente ordine di montaggio del Vostro apparecchio confrontando l'illustrazione in alto a sinistra sulla pagina di montaggio illustrata con il Vostro apparecchio.

E

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad y de manejo

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar por primera vez el aparato. Tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad durante el funcionamiento.



Montaje del aparato

En las páginas siguientes le mostraremos en forma de figuras, cómo puede montar su aparato en pocos pasos, hasta dejarlo listo para el funcionamiento.

La secuencia de montaje de su aparato la descubrirá fácilmente, si lo compara con la representación gráfica en la parte superior izquierda de la página que contiene las figuras del montaje.

P

 Observar as instruções de segurança e de serviço

Leia atentamente estas instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez e observe as instruções de segurança durante o serviço.



Montar o aparelho

Nas páginas seguintes mostrar-lhe-emos em forma de figuras como você monta o seu aparelho em poucos passos e prepara-o para o funcionamento.

Você encontrará a respectiva sequência da montagem do seu aparelho simplesmente comparando a representação esquerda em cima na página de figuras de montagem com o seu aparelho.

DK

 Overhold sikkerheds- og betjeningsforskrifterne

Gennemlæs nærværende vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug for første gang. Overhold sikkerhedsforskrifterne under driften.



Plæneklipperen samles

På de efterfølgende sider viser vi Dem i form af billeder, hvordan plæneklipperen samles trin for trin og gøres driftsklar.

Den passende montererækkefølge til netop Deres maskine finder De frem til ved at sammenligne illustrationen øverst til venstre på billedmontagesiden med Deres maskine.

S

 Säkerhets- och bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan gräsklipparen tas i bruk första gången och följ alla säkerhetsanvisningar under drift.



Montering

På följande sidor beskrivs med hjälp av bilder hur gräsklipparen monteras med få handgrepp.

Kontrollera att monteringsföljden blir den rätta genom att jämföra din vertikalskärare med bilden uppe till vänster på bildsidan.

GR

 Δώστε προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Κατά τη λειτουργία λαμβάνετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.



Συναρμολόγηση του μηχανήματος

Στις ακόλουθες σελίδες σας δείχνουμε με εικόνες τον τρόπο, με τον οποίο σε λίγα στάδια θα συναρμολογήσετε το μηχανήμα σας και θα το κάνετε έτοιμο ρης λειτουργία.

Την αντίστοιχη σειρά συναρμολόγησης του μηχανήματός σας βρίσκετε συγκρίνοντας απλά τις παραστάσεις πάνω αριστερά στη σελίδα εικόνας συναρμολόγησης με το μηχανήμα σας.

N

 Ta hensyn til sikkerheds- og betjeningshenvvisningene

Før du tar i bruk maskinen for første gang må du lese nøye igjennom denne anvisningen. Under bruken må du ta hensyn til sikkerhetshenvvisningene.



Montering av maskinen

På de følgende sidene viser vi i form av bilder hvordan du med få skritt kan montere maskinen og gjøre den bruksklar.

Den tilsvarende monteringsrekkefølgen for din maskin finner du ganske enkelt ved å sammenligne framstillingen på billedmontasjesiden med maskinen du har kjøpt.

FIN

 Noudata turvallisuus- ja käyttöohjeita

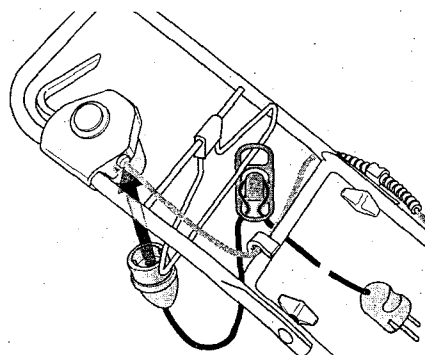
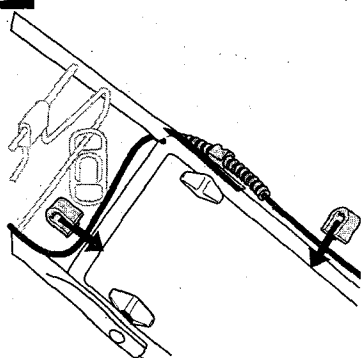
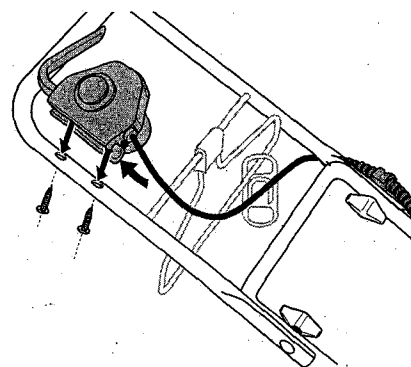
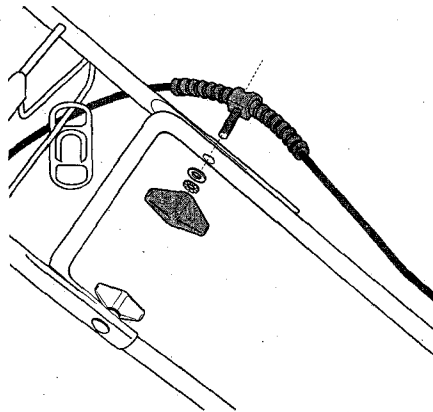
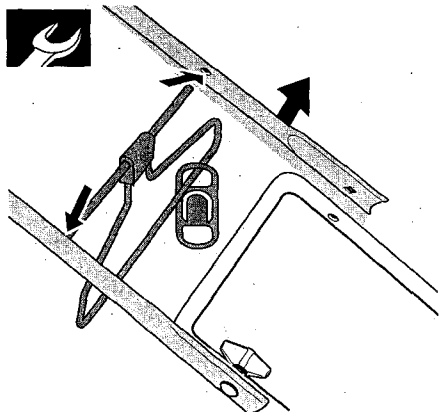
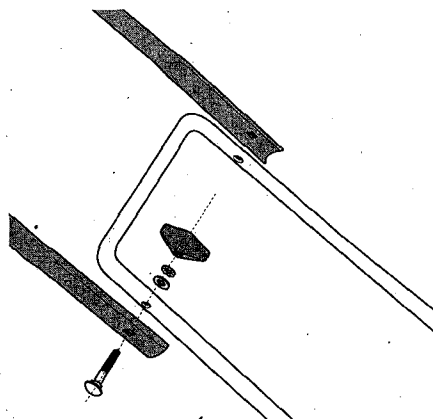
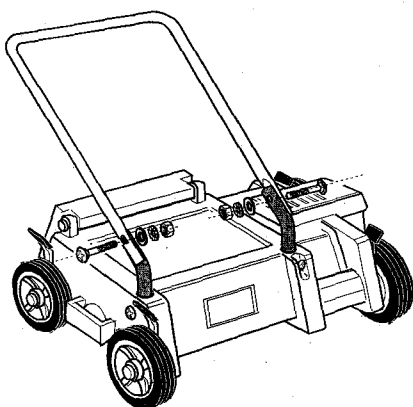
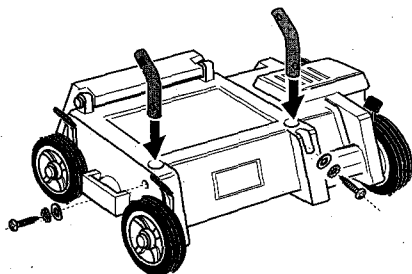
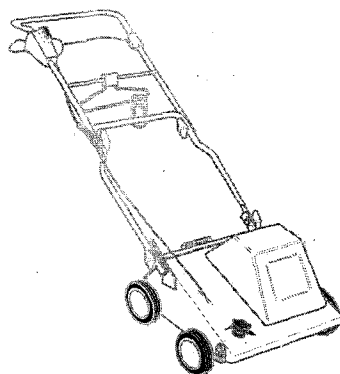
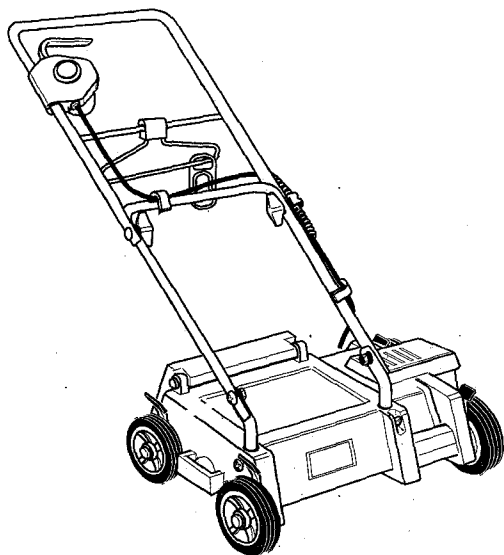
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen koneen ensimmäistä käyttöä. Noudata ruohonleikkuun aikana kaikkia turvallisuusohjeita.

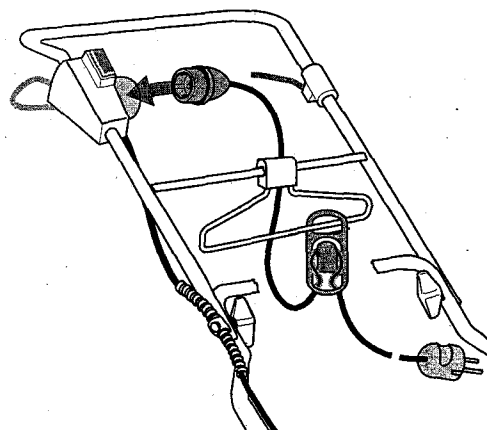
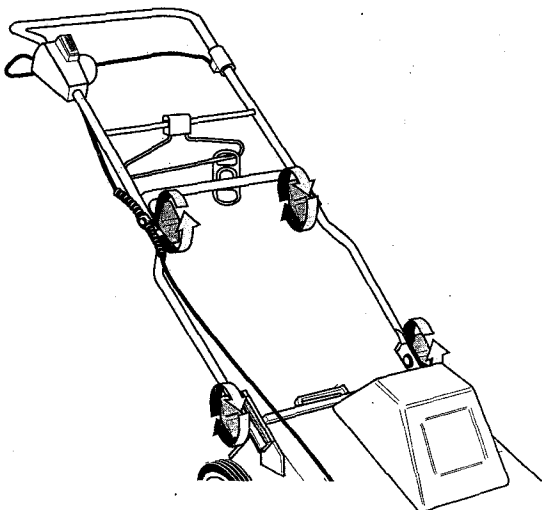
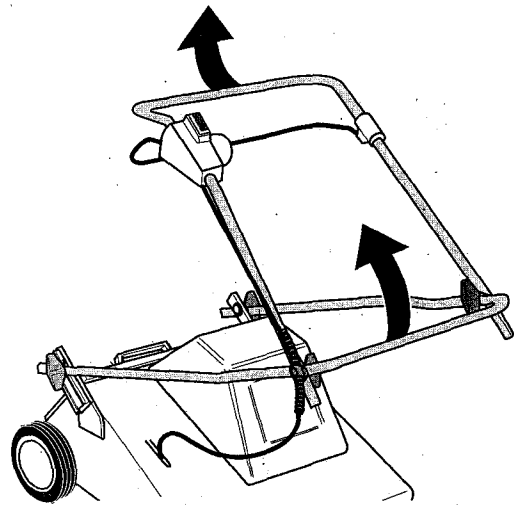
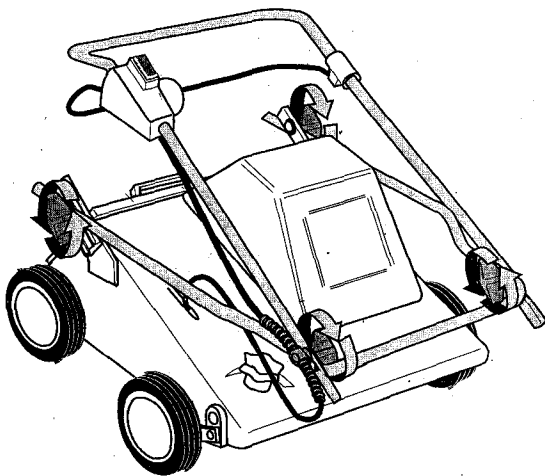
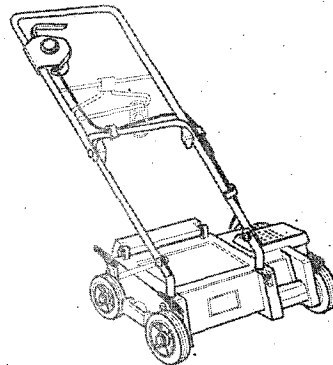
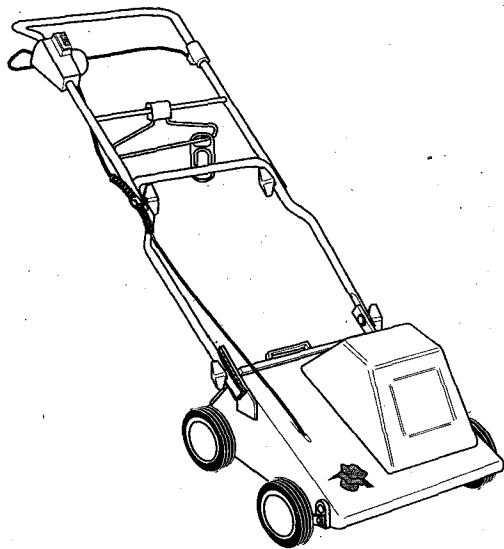


Ruohonleikkurin kokoaminen

Seuraavilla sivuilla neuvotaan kuvien avulla, miten kokoat koneen nopeasti ja saat siitä käyttövalmiin.

Oman nurmikonilmastajasi/pystyleikkurisi kokoamisjärjestyksen saat selville, kun vertaat kuvasivujen vasemmassa yläaidassa olevaa piirrosta oman koneesi kanssa.





i Hinweis

Tragen Sie alle Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes in das nachfolgende Feld ein.

Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation zur Bestellung von Geräte-Ersatzteilen und für den Kundendienst.

Zu Ihrer Sicherheit

Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten

Lesen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebes alle Sicherheitshinweise.

Vergewissern Sie sich

- daß Sie selbst mit allen Hinweisen vertraut sind
- daß alle Anwender des Gerätes über die Hinweise informiert sind und diese verstanden haben.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf und halten Sie diese für jeden Einsatz immer griffbereit.

Beachten Sie, daß Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel dem Gerät mitgeben müssen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

In diesem Abschnitt finden Sie allgemeine Sicherheitshinweise.

Warnhinweise, die sich speziell auf einzelne Geräteteile, Funktionen oder Tätigkeiten beziehen, finden Sie an der jeweiligen Stelle dieser Anleitung.

Vor der Arbeit mit dem Gerät

Personen die das Gerät benutzen, dürfen nicht unter dem Einfluß von Rauschmitteln, wie z. B. Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.

Personen unter **16** Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.

Machen Sie sich vor Arbeitsbeginn mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut.

Verwenden Sie nur Anschlußleitungen, die den Anforderungen für den Gebrauch im Freien genügen (z. B. H07RN)

Verbindungsstücke von Anschlußleitungen müssen spritzwassergeschützt oder aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.

Ersatzteile müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen. Dies ist bei Originalersatzteilen immer gewährleistet. Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile.

Während der Arbeit mit dem Gerät

Bei Arbeiten mit oder am Gerät müssen Sie eine entsprechende Arbeitskleidung tragen, wie beispielsweise:

- Sicherheitsschuhe,
- enganliegende Kleidung,
- Schutzbrille.

Alle Schutzvorrichtungen müssen immer vollständig und im einwandfreien Zustand am Gerät angebracht sein.

Sie dürfen an den Schutzvorrichtungen keine Veränderungen vornehmen. Betreiben Sie das Gerät nur in einem technisch einwandfreien Zustand.

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- den Motor abstellen
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind
- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Nach der Arbeit mit dem Gerät

Verlassen Sie das Gerät nie, ohne den Netzstecker zu ziehen.



Sicherheitseinrichtung

Bild 1

(Bild-Ausklappseiten am Ende der Anleitung):

Die Auswurfklappe ist eine Sicherheitseinrichtung. Sie schützt Sie vor Verletzungen durch das Schneidwerk oder herausgeschleuderte feste Gegenstände. Das Gerät darf nur mit angebauter Auswurfklappe betrieben werden.

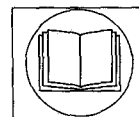
Symbole am Gerät

Am Gerät finden Sie verschiedene Symbole als Aufkleber.

Hier die Erklärung der Symbole:



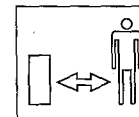
Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden



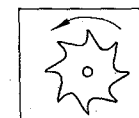
Lesen und beachten Sie vor dem Betreiben des Gerätes die Anleitung und besonders das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“



Es dürfen sich keine Personen, besonders Kinder, oder Tiere, im Arbeitsbereich aufhalten



Verletzungsgefahr durch rotierende Messer oder Teile

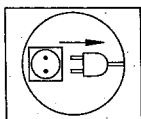


Das Arbeiten an steilen Hängen kann gefährlich sein

D



Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen



Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:



Gefahr

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.



Achtung

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden des Gerätes nach sich ziehen kann.



Hinweis

Sie werden auf eine besondere Nutzung und Verwendung des Gerätes aufmerksam gemacht.

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung

- als Vertikutierer im Haus- und Freizeitgarten
- entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Funktion

Das Gerät wird von Hand über die zu bearbeitende Grasfläche geführt. Über das Anschlußkabel wird das Gerät mit Strom versorgt. Das Schneidwerk wird von einem Elektromotor angetrieben. Das Schneidwerk dreht kreisförmig und schneidet die von Moosen, Flechten und Unkraut gebildete Filzschicht und fördert das Vertikutiergut nach außen oder in den Grasfang. Die Arbeitstiefe wird zentral über die Höheneinstellung oder Einzelradaufhängung bestimmt.

Bedienen



Gefahr

■ Stromschlag

Sollten Sie beim Vertikutieren das Kabel durchtrennen, besteht Lebens- oder Verletzungsgefahr. Entfernen Sie sich langsam in kleinen Schritten vom Gerät. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Achten Sie darauf, daß beim Vertikutieren das Anschlußkabel nie in den Schnittbereich gerät.

■ Unfall

Kinder oder Tiere dürfen beim Vertikutieren nie in der Nähe des Gerätes sein. Sie können sich durch herausschleudernde Steine oder ähnlichem verletzen. Kinder dürfen das Gerät nie bedienen.

■ Sturz

Beim Vertikutieren an steilen Hängen kann das Gerät kippen und Sie können sich verletzen. Führen Sie das Gerät nur quer zum Hang. Sind Sie besonders vorsichtig beim Ändern der Fahrtrichtung.

Beim Vertikutieren in feuchtem Gras kann das Gerät durch verminderte Bodenhaftung rutschen und Sie können stürzen. Vertikutieren Sie nur, wenn das Gras trocken ist.

Es besteht Verletzungsgefahr beim Vertikutieren in Grenzbereichen. Vertikutieren in der Nähe von Rändern, Hecken oder steilen Abhängen ist gefährlich. Halten Sie beim Mähen den Sicherheitsabstand ein.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.

■ Verletzung

Beim Abnehmen des Grasfanges können Sie sich oder andere durch herausgeschleudertes Vertikutiergut verletzen. Entleeren Sie den Grasfang nie bei laufendem Motor. Schalten Sie das Gerät ab. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfaßt und weggeschleudert werden können.

■ Stolpern

Beim Wenden des Gerätes können Sie über das Anschlußkabel stolpern und sich verletzen. Führen Sie das Kabel immer so, daß es nie in den Geh- und Schnittbereich geraten kann. Führen Sie das Gerät nur im Schrittempo.



Achtung

■ Schäden am Gerät

Steine, herumliegende Äste oder ähnliche Gegenstände können zu Schäden am Gerät und Störungen der Funktionsweise führen. Entfernen Sie feste Gegenstände vor jedem Einsatz aus dem Arbeitsbereich.

■ Schäden am Gerät

Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Schutzvorrichtungen, elektrische Bedienelemente, stromführende Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. Links, Rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

Hinweise zum Vertikutieren

Damit der Wurzelbereich des Rasens im Frühjahr stärker belüftet wird und das junge Gras gesund wachsen kann, ist es notwendig, in dieser Zeit den Rasen häufiger als im Sommer zu vertikutieren.

Vertikutieren des Rasens

- im Frühjahr häufiger
- im Sommer nach Bedarf
- bei Rasen, die viel Schatten haben, auch im Sommer häufiger.
- Vertikutieren Sie den Rasen nur bei einer Graslänge von bis zu 8 cm. Hat das Gras diese Länge überschritten, sollte der Rasen vor dem Vertikutieren gemäht werden.
- Bewässern und düngen Sie die bearbeiteten Stellen nach, damit das Gras schneller nachwachsen kann.

1. Grasfang einhängen

Bild 2

Auswurfklappe anheben und Grasfang einhängen.

2. Arbeitstiefe einstellen



Hinweis

Für das erste Betreiben wurde die Arbeitstiefe im Werk eingestellt. Durch Abnutzung der Messer ist es erforderlich, die Arbeitstiefe später neu einzustellen. Eine optimale Arbeitstiefe ist erreicht, wenn die Messer des Schneidwerkes 2–3 mm in den Boden eingreifen.

Bild 3

Einstellung je nach Modell:

Arretierungsbleche herausziehen, Räder abnehmen und in die entsprechende Höheneinstellung bringen. Arretierungsbleche einstecken oder

Sterngriff der Zentralhöhenverstellung nach links oder rechts drehen, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

3. Netzstecker einstecken

Bild 4

Anschlußkabel an der Kabel-Zugentlastung befestigen.

Netzstecker zuerst an der Schalter-/Steckerkombination am Gerät und dann an einer 230-V-Steckdose einstecken.



Hinweis

Das Anschlußkabel wird über eine bewegliche Kabelhalterung geführt und liegt daher immer zur abgewandten Seite des Arbeitsbereichs.

Bild 5

- das Gerät in parallelen Bahnen führen
- das Anschlußkabel in großen Schlaufen zum Gerät auslegen

4. Motor starten

Bild 6

- Das Gerät nach hinten kippen, so daß beide Vorderräder frei sind.
- Arretierungsknopf drücken
- Schaltbügel ziehen und halten, Arretierungsknopf loslassen

Der Motor und das Schneidwerk laufen, Sie können mit der Arbeit beginnen.

5. Motor stoppen

- Schaltbügel loslassen
- Der Motor und das Schneidwerk stoppen nach kurzer Zeit.

Bild 7

Grasfang abnehmen und entleeren

- Schaltbügel loslassen, warten, bis der Motor steht.
- Auswurfklappe anheben und Grasfang aushängen.
- Inhalt ausleeren.

Ohne Grasfang arbeiten

Wenn Sie den Grasfang abnehmen, klappt die Auswurfklappe nach unten. Beim Arbeiten ohne Grasfang wird das Vertikutiertgut direkt nach unten ausgeworfen.

Nach dem Arbeitsende

- Netzstecker am Gerät und an der Steckdose ziehen.
- Grasfang entleeren.

Transportieren



Achtung

Das Schneidwerk und das Gerät können beschädigt werden, wenn Sie das Gerät bei abgestelltem Motor z. B. über feste Wege bewegen. Vermeiden Sie jede Bodenberührung des Schneidwerkes. Führen Sie das Gerät immer in gekippter Stellung und nur auf den Hinterrädern.

Bild 8

Wenn das Gerät über kurze Strecken von Hand geführt wird

- Motor abstellen
- Gerät leicht nach hinten kippen, so daß beide Vorderräder frei sind
- Gerät nur auf den Hinterrädern bewegen

Wenn das Gerät mit einem Fahrzeug transportiert wird



Achtung

Das Gerät kann beschädigt werden. Das Kabel zwischen Motor und Schalter-/Steckerkombination nicht einklemmen oder knicken. Sichern Sie das Gerät bei einem Transport auf oder in einem Fahrzeug ausreichend gegen unbeabsichtigtes Verrutschen.

Bild 9



Hinweis

Zum leichteren Verstauen können Sie den Lenkerholm zusammenklappen.

Warten



Gefahr

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Wartungsarbeiten

- den Motor abstellen
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind
- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Vor jeder Benutzung

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Anschlußkabel auf Beschädigung und Alterung. Tauschen Sie brüchige und beschädigte Anschlußkabel aus.

Überprüfen Sie den Zustand des Schneidwerkes und alle Schraubverbindungen auf festen Sitz. Lassen Sie das stumpfe Schneidwerk bei der Fachwerkstatt schleifen oder austauschen.

Einmal pro Saison

Schmieren Sie Gelenkpunkte und Drehfeder an der Auswurfklappe.

Lassen Sie am Ende der Saison das Gerät von einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

Reinigen

Gefahr

Zum Schutze vor Verletzungen vor allen Reinigungsarbeiten

- den Motor abstellen
- abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind
- den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, so daß ein versehentliches Starten des Motors nicht möglich ist.

Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen.

Achtung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Betrieb. Ein nicht gereinigtes Gerät führt zu Material- und Funktionschäden.

Grasfang reinigen

Am einfachsten ist die Reinigung direkt nach dem Vertikutieren.

- Den Grasfang abnehmen und entleeren

- Der Grasfang kann mit einem kräftigen Wasserstrahl des Gartenschlauches gereinigt werden.
- Den Grasfang vor dem nächsten Benutzen gründlich trocknen lassen.

Vertikutierer reinigen

Gefahr

Beim Arbeiten am Schneidwerk können Sie sich verletzen. Tragen Sie zu Ihrem Schutz Arbeitshandschuhe.

Reinigen Sie das Gerät möglichst immer direkt nach dem Vertikutieren.

- Das Gerät immer auf einem festen Untergrund abstellen und gegen Wegrollen sichern
- Das Gerät nach vorne hochkippen
- den Schneidraum und die Auswurfklappe mit Bürste, Handbesen oder Lappen reinigen
- das Gerät auf die Räder stellen und alle sichtbaren Gras- und Schmutzrückstände entfernen

Stillegen

Achtung

Materialschäden am Gerät. Lagern Sie das Gerät nur in sauberen und

trockenen Räumen. Schützen Sie das Gerät bei längerer Lagerung, z. B. im Winter, auf jeden Fall gegen Rost.

Nach der Saison oder wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird

- Gerät und Grasfang reinigen
- alle Metallteile zum Schutz vor Rost mit einem geölten Lappen (harzfreies Öl) abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Lenkerholm umklappen und das Gerät in einem geeigneten Raum lagern.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder vom Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Störungen erkennen und beheben

Störungen im Betrieb Ihres Vertikutierers haben oft einfache Ursachen, die Sie kennen sollten und zum Teil selbst beheben können. Im Zweifelsfall hilft Ihnen Ihr Fachhändler gerne weiter.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Haushaltssicherung überlastet	Sicherung einschalten, evtl. stärker abgesicherten Hausanschluß benutzen oder vom Fachmann installieren lassen
	Anschlußkabel nicht angeschlossen oder defekt	Kabel prüfen, einstecken, bei Bedarf erneuern oder vom Fachmann reparieren lassen
	Schalter/Stecker-Kombination defekt	In einer Fachwerkstatt reparieren lassen
Motor brummt, läuft aber nicht	Vertikutierer in Arbeitsstellung	Vertikutierer auf eine Fläche mit kurzem Gras stellen, dazu das Gerät während des Starts nach hinten kippen, so daß beide Vorderräder frei drehen
	Schneidwerk blockiert	Netzstecker ziehen, Blockierung beseitigen
	Kondensator defekt	In einer Fachwerkstatt reparieren lassen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor geht plötzlich aus	Stecker hat sich gelockert	Kabel prüfen, sicherstellen, daß es in die Kabelzugentlastung eingehängt ist, Stecker wieder einstecken
	Überlastschutz oder Thermoschutz hat abgeschaltet	Motor abschalten, ca. 20 min (Thermoschutz) warten, wieder einschalten Gehen Sie der Ursache der Überlastung nach: – Arbeitstiefe zu groß – Gras zu hoch – Vertikutiergehäuse verstopft
Ungewöhnliche Geräusche (Rappeln, Rasseln, Klappern)	Schrauben, Muttern oder andere Befestigungsteile locker	Teile befestigen. Wenn die Geräusche bleiben: Fachwerkstatt aufsuchen
Erschütterungen, Vibrationen	Schneidwerk beschädigt	Schneidwerk in einer Fachwerkstatt austauschen lassen
	Motorbefestigung locker	Motor in einer Fachwerkstatt befestigen lassen
	Schneidwerk verbogen	Schneidwerk in einer Fachwerkstatt austauschen lassen
Drehzahl fällt ab	Arbeitstiefe zu groß	empfohlene Arbeitstiefe wählen
	Gras zu hoch	vor dem Vertikutieren mähen
	Auswurfkanal verstopft	Netzstecker ziehen, Verstopfung beseitigen
	ungenügende Motorleistung	geringere Arbeitstiefe wählen
Schlechtes Vertikutiererergebnis	Arbeitstiefe zu klein	größere Arbeitstiefe einstellen
	Schneidwerk abgenutzt	Schneidwerk in einer Fachwerkstatt austauschen lassen
Vertikutiergut bleibt liegen	Grasfang voll	Vertikutierer abstellen, Grasfang entleeren
	Auswurfkanal verstopft	Netzstecker ziehen, Verstopfung beseitigen
Grasfang wird nicht voll	Grasfang verschmutzt	Vertikutierer abstellen, Luftschlitze im Grasfang reinigen
	Auswurfkanal verstopft	Netzstecker ziehen, Verstopfung beseitigen

D

i Important note:

Enter all the information shown on the identification plate of your lawn scarifier into the box below.

The identification plate is located next to the engine.

This information is very important for identifying any spare parts that are to be ordered at a later date, and for customer service.

For your safety

Follow the safety and operating instructions

Before using the lawn scarifier for the first time, read this user's guide carefully. Observe all safety instructions while operating the scarifier.

Ensure that

- you yourself are familiar with all instructions
- all other persons that are going to use the lawn scarifier are both familiar with the instructions and have understood them.

Keep this user's guide in a safe place where it is readily available for reference each time the lawn scarifier is used.

Please ensure that the user's guide is passed on with the lawn scarifier should a change of ownership take place.

General safety instructions

In this section you will find general information about safety. Warnings that apply specifically to individual parts of the scarifier, functions or activities are shown at the corresponding point in this user's guide.

Prior to using the lawn scarifier

Any person who is going to use the lawn scarifier should not be under the influence of intoxicants, for example: alcohol, narcotics or medicine.

The lawn scarifier should not be operated by any person under the age of **16**.

Before commencing work, familiarise yourself with all equipment and controls and their functions.

Use only connecting cables that have been designed for outdoor use (e.g. H05RN).

Couplings between sections of the connecting cable must be splash-proof or made from rubber or coated with rubber.

Replacement parts must conform to the standards laid down by the manufacturer of the lawn scarifier. Original spare parts always fulfil this requirement. You should therefore only use original spare parts or those which have been approved by the manufacturer.

While the lawn scarifier is in use

While working with or on the lawn scarifier, you should wear appropriate clothing, such as:

- safety shoes
- close-fitting clothing
- protective goggles.

All protective devices must at all times be fitted to the scarifier and be in perfect condition.

No modifications are permitted to the safety devices.

Never operate the lawn scarifier if it is not in perfect working order.

Before carrying out any work on the lawn scarifier

Avoid injuries by observing the following before carrying out any work on the scarifier:

- switch OFF the engine
- wait until all moving parts have come to a complete standstill
- pull the plug out of the mains socket so that the motor can not be restarted unintentionally.

After using the lawn scarifier

Never leave the lawn scarifier unattended without first unplugging it from the mains electricity supply.



Safety equipment

Figure 1

(Fold-out pages with illustrations at end of user's guide):

The deflector flap is a safety device. It provides protection against injuries that could be caused by the cutting blade(s) or any solid objects that might be thrown out. The lawn scarifier should never be operated with the deflector detached.

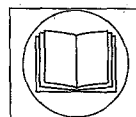
Symbols on the lawn scarifier

Stickers with various symbols are attached to the lawn scarifier.

They have the following specific meanings:



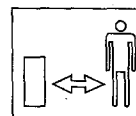
Injury hazard, or possibility of damage to property



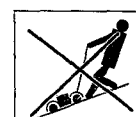
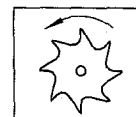
Before using the lawn scarifier, read and observe the information in the user's guide, in particular the section "For your safety".



Keep people, in particular children, and animals away from the area in which the scarifier is being used.



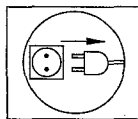
Injury hazard due to rotating blades or other parts



Working on steep slopes can be dangerous.



Always unplug from mains before working on scarifier



Ensure that the stickers with these symbols on the lawn scarifier are legible at all times.

Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:



Danger

Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby there is danger to persons



Caution

Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the lawn scarifier



Important

Your attention is drawn to a particular way in which the scarifier is to be used

Correct use of the lawn scarifier

This appliance is approved solely for use

- as a lawn scarifier in a home or hobby environment
- in accordance with the descriptions and safety instructions given in this user's guide.

Using the lawn scarifier for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

Any modifications to the scarifier carried out by the user exclude the liability of the manufacturer for resulting damage or injury.

Functional description

The lawn scarifier is pushed by hand over the area of grass to be cut. The scarifier is supplied with electricity via a cable connected to the mains. The cutting blades are driven by an electric motor. The rotating blades cut into the matted layer of moss, lichen and weeds, which are either ejected onto the lawn or into the grass sack. The depth of cut is set by varying the central height-adjustment mechanism, or adjusting the height of the wheels individually.

Operating the lawn scarifier



Danger

■ **Electric shock**

A fatal injury could occur if you sever the mains cable while scarification is taking place. Slowly step away from the scarifier. Pull the plug out of the mains socket. Take particular care while scarifying to prevent the connecting cable from coming close to the cutting blades.

■ **Accident**

Keep children and animals away from the scarifier while it is in use. Injuries could be caused by stones or similar objects being thrown out from under the scarifier. Never allow children to operate the lawn scarifier.

■ **Falling over**

When cutting grass on a steep slope, the lawn scarifier could tip over and cause an injury. Always cut across a slope. Take particular care when changing the direction of travel.

When working on wet grass, the scarifier can slip due to reduced traction and cause you to fall over. Only scarify the lawn when the grass is dry.

Injury hazards occur when scarifying around the fringes. It can be dangerous to scarify the edges of lawns and in the vicinity of hedges or steep banks. Always maintain a safe distance from such hazards.

Only operate the lawn scarifier during daylight or with plenty of artificial light.

■ **Injury**

While removing the grass sack, you or another person could be injured by flying debris picked up by the lawn scarifier. Never empty the grass sack while the engine is running. Switch off the scarifier. Unplug from the mains socket.

Inspect the ground on which the lawn scarifier is to be used, and remove all loose objects that could be picked up by the scarifier and ejected at high speed.

■ **Tripping over**

While turning the lawn scarifier around, you could trip over the mains cable and injure yourself. Feed the cable behind you in such a way that it stays out of the path along which you are walking while scarifying, and is kept away from the cutting blades.

Only push the lawn scarifier along at walking pace.



Caution

■ **Damage to the lawn scarifier**

Stones, twigs and similar objects can cause damage to the lawn scarifier or cause it to malfunction. Always remove any solid objects from the area to be scarified before starting to cut the grass.

■ **Damage to the lawn scarifier**

Never operate the scarifier if it is not in perfect working order. Carry out a visual inspection before starting work. Look out in particular for damage to safety devices, electrical controls, electric cables and threaded connections, and ensure that they are securely fitted. Replace any damaged parts before operating the scarifier.

Location details

Details of specific locations on the lawn scarifier (e.g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

Information about scarification

In order that a healthy lawn can develop in the spring, it is necessary

GB

for greater amounts of air to penetrate the area around the roots of the grass. During this period the lawn must be scarified more frequently than in the summer.

Scarify the lawn:

- more frequently in the spring
- when required in the summer
- more frequently in the summer as well if the lawn has large areas of shade
- Only scarify the lawn when the grass height is less than 8 cm. If the grass is longer, the lawn should be mown before it is scarified.
- Apply fertiliser to the areas that have been scarified and water it in, so that fresh grass can grow more quickly.

1. Attaching the grass sack

Figure 2

Lift up the deflector flap and hook the grass sack onto the lawn scarifier.

2. Setting the depth of cut

Note

The depth of cut has been set initially in the factory. Wear on the blades will make it necessary to readjust the depth of cut at a later date. The optimum depth of cut is set when the cutting blades penetrate 2–3 mm into the ground.

Figure 3

Setting depending upon actual model:

Withdraw retaining plates, remove wheels and refit into the holes that correspond to the desired height. Replace retaining plates, or

turn the star knob on the central height-adjustment mechanism anti-clockwise or clockwise until the desired height has been set.

3. Plugging into the mains

Figure 4

Attach the mains cable to the strain-relief device.

First connect the mains cable to the switch/connector combination on the scarifier, and then plug the cable into a 230 V socket.

Note

The mains cable passes through a

movable cable holder which ensures that the cable is kept on the side of the scarifier opposite to where the actual work is taking place.

Figure 5

- Push the scarifier along parallel strips of the lawn.
- Lay the mains cable in wide loops over the lawn.

4. Starting the engine

Figure 6

- Tilt the scarifier backwards so that both front wheels are off the ground.
- Press the retaining button.
- Pull on the switching lever and hold it steady. Let go of the retaining button.

The motor starts up and the blades rotate. You can now begin work on the lawn.

5. Stopping the motor

- Let go of the switching lever.
- Both the motor and the cutting blades stop after a short delay.

Figure 7

Detaching and emptying the grass sack

- Let go of the switching lever, and wait for the motor to come to a standstill.
- Lift the deflector flap and unhook the grass sack.
- Empty out the contents.

Working without the grass sack

Whenever you detach the grass sack, the deflector flap drops down. When scarifying without the grass sack attached, the cuttings are ejected straight onto the ground.

When scarification has been completed

- Unplug the connecting cable from the mains socket, and detach it from the lawn scarifier.
- Empty the grass sack.

Transporting the lawn scarifier

Caution

The cutting blades and the unit as a whole could be damaged if the scarifier is wheeled over a hard sur-

face, for example, with the engine switched off. Avoid any contact between the cutting blades and the ground. Always wheel the scarifier along tilted backwards onto the rear wheels.

Figure 8

If the scarifier is to be moved a short distance by hand

- Switch OFF the engine.
- Tilt the scarifier backwards slightly so that both front wheels are clear of the ground.
- Always move the scarifier on its rear wheels.

When transporting the lawn scarifier in or on a vehicle

Caution

The scarifier could be damaged. Ensure that the cable between the motor and the switch/connector combination does not become trapped or bent tight. When transporting the scarifier in or on a vehicle, ensure that it does not move around unintentionally.

Figure 9

Note

The steering handle can be folded down to facilitate storage.

Maintenance

Danger

Avoid injuries by observing the following instructions before carrying out any maintenance work on the scarifier:

- switch OFF the engine
- wait until all moving parts have come to a complete standstill
- pull the plug out of the mains socket so that the motor can not be restarted unintentionally.

Prior to each time the lawn scarifier is used

Check the connecting cable for signs of damage or ageing. Replace the cable if it is cracked, split or otherwise damaged.

Check the condition of the cutting blades, and ensure that all threaded connections are securely tightened. If the blades are blunt, take them to a specialist workshop to be re-ground, or replace them if required.

Once per season

Lubricate the joints and twist springs on the deflector flap.

At the end of the grass-cutting season, have the lawn scarifier checked and serviced in a specialist workshop.

Cleaning

Danger

Avoid injuries by observing the following instructions before cleaning the scarifier:

- switch OFF the engine
- wait until all moving parts have come to a complete standstill
- pull the plug out of the mains socket so that the motor can not be restarted unintentionally.

Do not spray water onto the lawn scarifier.

Caution

Always clean the lawn scarifier after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the scarifier or cause it to malfunction.

Cleaning the grass sack

The best method is to clean the grass sack straight after you have finished scarifying.

- Detach and empty the grass sack.

– The grass sack can be cleaned by means of a powerful jet of water from a garden hose.

- Allow the grass sack to dry out thoroughly before using it again.

Cleaning the lawn scarifier

Danger

Injuries can occur during work on the cutting blades. Wear protective gloves.

Whenever possible, clean the lawn scarifier straight after you have finished working on the lawn.

- Always stand the scarifier on a firm surface, and block the wheels to prevent it from rolling away.
- Tilt the scarifier forwards.
- Clean the underside of the scarifier around the blade and the deflector flap with a scrubbing brush, hand brush or rag.
- Stand the scarifier on its wheels again, and remove any remaining grass cuttings or dirt that can still be seen.

Storing the lawn scarifier for extended periods

Caution

Damage to the lawn scarifier materials. The lawn scarifier should

be stored in a room that is clean and dry. During extended periods of storage, during the winter for example, ensure that the scarifier is protected against corrosion.

At the end of the season, or if the lawn scarifier is not to be used for longer than a month

- Clean the scarifier and the grass sack
- Wipe over all metal surfaces with an oil-impregnated cloth to protect them from corrosion (non-resinous oil), or spray a fine coat of oil onto them from a can.
- Fold the handlebar down, and store the scarifier in a suitable room.

Guarantee

The guarantee conditions that apply in each country are published by either our company or the importer of our products. Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error. In the case of a guarantee repair, please contact your dealer or our nearest branch office.



Troubleshooting guide

Problems that arise during the operation of your lawn scarifier often result from simple causes which you should be aware about and able to resolve yourself. If there is any doubt, your dealer will be pleased to provide further assistance.

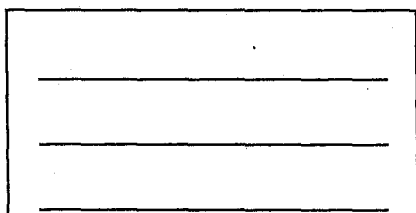
Problem	Possible cause	Solution
Motor does not start up	Building fuse for electricity supply has tripped	Switch on at fuse, plug into socket with higher fuse-rating if necessary, or have one installed by a qualified person
	Mains cable not connected, or defective	Check cable, plug in, replace if required, or have it repaired by a qualified person
	Defective switch/connector combination	Arrange for repair in a specialist workshop
Humming noise from motor, but it does not rotate	Scarifier set to working position	Stand scarifier on a patch of short grass, tilt unit backwards while it is being started so that both front wheels can rotate freely
	Cutting blades are jammed	Unplug from mains electricity, and remove blockage

Problem	Possible cause	Solution
Humming noise from motor, but it does not rotate	Defective capacitor	Arrange for repair in a specialist workshop
Motor cuts out suddenly	Plug has come loose	Check cable, ensure that it is fitted into strain-relief device, and reconnect
	Overload protection or thermal cut-out has triggered	Switch off motor, wait approx. 20 min (thermal cut-out), switch on again Establish cause of overload: – depth of cut too great – grass too long – ejector channel blocked
Unusual noises (Rattling, rustling, clicking, etc.)	Loose bolts, nuts or other securing components	Tighten all components, contact specialist workshop if noises prevail
Knocking, vibrations	Cutting blades damaged	Have cutting blades replaced in a specialist workshop
	Loose motor mounting	Have motor properly secured in a specialist workshop
	Cutting blades distorted	Have cutting blades replaced in a specialist workshop
Motor speed drops off	Depth of cut too great	Set to the recommended depth of cut
	Grass too long Ejector channel blocked	Mow the lawn before scarifying Unplug from mains, and remove blockage
	Insufficient power from motor	Set to smaller depth of cut
Poor scarification results	Depth of cut too small	Set to greater depth of cut
	Worn cutting blades	Have cutting blades replaced in a specialist workshop
Moss, weeds, etc. are not picked up	Grass sack full	Switch off scarifier, and empty grass sack
	Ejector channel blocked	Unplug from mains, and remove blockage
Grass sack is not filled	Dirty grass sack	Switch off motor, and clean air vents in grass sack
	Ejector channel blocked	Unplug from mains, and remove blockage

i Remarque:

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique qui se trouve à proximité du moteur de l'appareil.

Les indications qu'elle contient sont d'une importance capitale car elles permettront plus tard de déterminer les pièces de rechange et d'accomplir les prestations de service après-vente.



Pour votre sécurité

Respecter les consignes de sécurité et les instructions de commande

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice attentivement et de bout en bout. Pendant son utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité.

Assurez-vous que

- Vous connaissez bien toutes les consignes énoncées dans la notice.
- Tous les utilisateurs de l'appareil ont pris connaissance de ces consignes et qu'ils en ont compris le contenu.

Rangez soigneusement cette notice et tenez-la disponible lors de chaque utilisation de l'appareil.

Si l'appareil doit un jour changer de propriétaire, rappelez-vous dès maintenant que vous devrez lui remettre la notice avec l'appareil.

Consignes de sécurité générales

Dans cette section, vous trouverez des consignes de sécurité générales, des consignes de mise en garde se référant à certaines pièces de l'appareil, à ses fonctions et à son utilisation. Ces consignes figurent dans la notice aux endroits correspondants.

Avant de travailler avec l'appareil

Les personnes utilisant l'appareil ne doivent pas être sous l'empire de

l'alcool, de la drogue ou sous l'effet de médicaments.

L'utilisation de cet appareil est interdite aux adolescents de moins de 16 ans.

Avant de commencer le travail, familiarisez-vous avec tous les dispositifs et organes de l'appareil ainsi qu'avec leurs fonctions.

N'utilisez que des câbles d'alimentation satisfaisant aux exigences applicables à l'utilisation en plein air (H07RN par ex.).

Les raccords des câbles d'alimentation doivent être protégés des projections d'eau, ou être en caoutchouc ou encore gainés de caoutchouc.

Les pièces de rechange doivent satisfaire aux exigences fixées par le fabricant. Seules les pièces de rechange d'origine satisfont à ces exigences. Pour cette raison, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces homologuées par le fabricant.

Pendant les travaux avec l'appareil

Pendant les travaux avec ou sur l'appareil, portez une tenue de travail appropriée telle que par exemple:

- des chaussures de sécurité,
- des vêtements moulants,
- une paire de lunettes enveloppantes.

Tous les dispositifs de protection de l'appareil doivent toujours être présents au complet et en parfait état. Ils ne doivent avoir subi aucune altération.

Faites fonctionner l'appareil uniquement s'il est techniquement en parfait état.

Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil

Pour empêcher toute blessure, effectuez les opérations suivantes avant d'entamer les travaux sur l'appareil:

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.

Après les travaux avec l'appareil

Ne vous éloignez jamais du scarificateur sans avoir préalablement débranché sa fiche mâle de la prise de courant.



Dispositif de sécurité

Fig. 1

(Voir les volets dépliant illustrés en fin de notice):

Le clapet d'éjection est un dispositif de sécurité. Il vous protège de toute blessure que pourrait causer le plateau de scarification ou des corps solides catapultés. L'utilisation du scarificateur sans le clapet d'éjection est interdite.

Symboles apposés sur l'appareil

Sur l'appareil, vous trouverez divers symboles sous forme d'autocollants.

Voici leur signification:



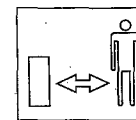
Risque de blessure ou de dégâts matériels.



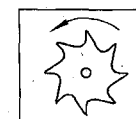
Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire la notice et en respecter le contenu. Portez une attention particulière au chapitre intitulé «Pour votre sécurité».



De la zone de travail, éloignez toutes les personnes (enfants compris) et les animaux.



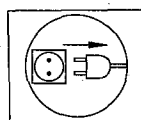
Risque de blessure par les lames ou pièces en rotation.



Le travail sur des surfaces en pente peut être dangereux.



Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.



Veillez à ce que ces symboles restent toujours bien lisibles sur l'appareil.

Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel à divers symboles pour signaler des risques particuliers ou des consignes importantes. Voici leur signification:



Danger

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.



Attention

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.



Remarque

La notice attire votre attention sur une utilisation ou manipulation particulière de l'appareil.

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- de scarificateur dans le jardin de la maison ou dans le jardin d'agrément
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité fournies dans la présente notice d'instructions.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui en résulteraient. Le risque est entièrement à la charge de l'utilisateur.

Toute modification volontaire de la machine exclut toute responsabilité du fabricant envers les dommages qui pourraient en résulter.

Fonctionnement

Des deux mains, amenez l'appareil sur la surface herbeuse à scarifier.

L'alimentation électrique de l'appareil se fait au moyen du câble d'alimentation. Le plateau de scarification est entraîné par le moteur électrique. Il tourne en décrivant des mouvements circulaires et coupe le feutrage constitué de mousse, lichen et mauvaises herbes. Ces déchets sont ensuite éjectés vers l'extérieur ou dans le bac de ramassage. La hauteur de scarification est déterminée directement par le réglage en hauteur centralisé des roues ou par leur système de suspension individuelle.

Commande



Danger

■ **Electrocution**

Danger de mort/de blessure grave si, pendant la scarification, vous avez coupé le câble d'alimentation. Eloignez-vous lentement et à petits pas de l'appareil. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Pendant la scarification, veillez à ce que le câble ne se trouve jamais sur la zone à scarifier.

■ **Accident**

Pendant la scarification, éloignez systématiquement les enfants ou les animaux de l'appareil. Des pierres et autres corps solides catapultés par le scarificateur pourraient les blesser. L'utilisation de l'appareil par les enfants est strictement interdite.

■ **Chute**

Pendant la scarification de surfaces en pente raide, l'appareil risque de basculer et de vous blesser. Ne scarifiez que transversalement à la pente. Faites très attention au moment de changer de direction.

Lors d'une utilisation dans de l'herbe humide, l'appareil adhérent moins bien au sol peut déraiper et risque de vous faire tomber. Ne scarifiez le gazon que lorsqu'il est sec.

Risque de blessure lors de la scarification en bordure. Scarifier à proximité de bords de toutes sortes, de haies ou de pentes abruptes est dangereux. Respectez toujours une distance de sécurité.

Ne travaillez que de jour ou avec un bon éclairage artificiel.

■ **Blessure**

Lors de l'enlèvement du bac de ramassage, les résidus éjectés risquent de vous blesser, vous et des tiers. Ne retirez jamais le bac de ramassage d'herbe pendant que le moteur tourne. Arrêtez l'appareil. Débranchez la fiche mâle de la prise secteur.

Vérifiez l'état du terrain sur lequel doit servir l'appareil et retirez-en tous les corps étrangers susceptibles d'être happés puis catapultés par les lames.

■ **Risque de trébucher**

Au moment de faire demi-tour avec l'appareil, vous pouvez trébucher sur le câble d'alimentation et vous blesser. Guidez toujours le câble de sorte qu'il ne se trouve jamais dans la zone de scarification ni dans celle où vous marchez.

Pour passer le scarificateur, marchez d'un pas normal.



Attention

■ **Dégâts sur l'appareil**

Les pierres, branches éparses ou objets assimilés peuvent endommager l'appareil et nuire à son bon fonctionnement. Avant chaque utilisation, retirez tous les corps étrangers présents sur le terrain.

■ **Dégâts sur l'appareil**

N'utilisez l'appareil que s'il est dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, examinez-le. Vérifiez en particulier si les dispositifs de protection, les éléments de commande électrique, les câbles électriques et les liaisons vissées sont bien fixés ou endommagés. Remplacez les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.

Indications de position

Lorsque nous indiquons une position sur l'appareil (par ex. à droite, à gauche), nous l'entendons toujours vue depuis le guidon, dans le sens de progression du travail.

Remarques concernant la scarification

Il est nécessaire de scarifier le gazon plus fréquemment au printemps qu'en été de façon à ce que la région des

racines soit bien aérée et que la nouvelle herbe puisse pousser vigoureusement.

La scarification du gazon doit être effectuée:

- plus fréquemment au printemps
- en été suivant besoins
- plus fréquemment également en été pour les gazons très ombragés.
- Scarifiez le gazon uniquement s'il ne dépasse pas 8 cm de haut. Si l'herbe est plus haute, tondez le gazon avant de le scarifier.
- Arrosez et fertilisez la surface scarifiée afin de favoriser la repousse de l'herbe.

1. Accrocher le bac de ramassage d'herbe

Fig. 2

Soulevez le clapet d'éjection puis accrochez le bac.

2. Régler la hauteur de travail

Remarque

En vue de la première utilisation, la hauteur de travail a été réglée à la fabrication. Par la suite, il sera nécessaire de procéder à de nouveaux réglages de la hauteur de travail au fur et à mesure de l'usure des lames. Le réglage optimal est obtenu lorsque les lames du plateau de scarification s'enfoncent de 2 à 3 mm dans le sol.

Fig. 3

Réglage selon le modèle de scarificateur:

Par le haut, extrayez les fourches de retenue en tôle, retirez les roues puis remontez-les à la hauteur voulue. Insérez à nouveau les fourches de retenue

ou

Tournez à gauche ou à droite la poignée-étoile du dispositif centralisé de réglage en hauteur jusqu'à atteindre la hauteur voulue.

3. Brancher la prise femelle dans la fiche mâle du scarificateur

Fig. 4

Passez le câble dans le frein.

Branchez d'abord la prise femelle du câble dans l'ensemble fiche mâle-commutateur solidaire du scarificateur. Ensuite seulement, branchez la fiche mâle du câble dans une prise de secteur.

Remarque

Le câble passe dans une attache de câble mobile et se trouve toujours du côté opposé à la zone de travail.

Fig. 5

- Passez le scarificateur en bandes parallèles.
- Enroulez le câble en grandes boucles et tenez-le près de l'appareil.

4. Démarrage du moteur

Fig. 6

- Basculez l'appareil vers l'arrière, de façon à ce que les deux roues avant tournent dans le vide.
- Appuyez sur le bouton de verrouillage.
- Tirez à vous la manette commutatrice et retenez-la en position. Relâchez le bouton de verrouillage.

Le moteur et le plateau de scarification démarrent. Vous pouvez commencer le travail.

5. Arrêt du moteur

- Relâchez la manette commutatrice.
- Le moteur et le plateau de scarification ralentissent brièvement puis s'immobilisent.

Fig. 7

Retirer le bac de ramassage d'herbe et le vider

- Relâchez la manette commutatrice, attendez que le moteur se soit immobilisé.
- Soulevez le clapet d'éjection puis décrochez le bac de ramassage.
- Videz les déchets collectés.

Travail sans bac de ramassage

Lorsque vous retirez le bac de ramassage, le clapet d'éjection se rabat vers le bas. Lors de travaux sans bac de ramassage, les produits de scarification sont éjectés directement vers le bas.

A la fin du travail

- De la prise secteur, débranchez la fiche mâle du câble d'alimentation puis débranchez la prise femelle du câble.
- Videz le bac de ramassage.

Transport

Attention

Vous risquez d'endommager l'appareil et son plateau de scarification si vous déplacez l'appareil, moteur arrêté, par ex. sur des surfaces dures. Évitez tout contact du plateau de scarification avec le sol. Faites toujours rouler l'appareil incliné, en appui sur ses roues arrière.

Fig. 8

Si l'appareil doit être déplacé à la main sur de courtes distances:

- Arrêtez le moteur.
- Inclinez légèrement l'appareil en arrière de façon à ce que les deux roues avant tournent dans le vide.
- Déplacez l'appareil uniquement sur ses roues arrière.

Si l'appareil doit être transporté avec un véhicule

Attention

L'appareil peut être endommagé. Veillez à ne pas pincer ou plier le câble reliant le bloc combiné fiche/commutateur au moteur. Si l'appareil doit être transporté sur ou dans un véhicule, arrimez-le suffisamment pour qu'il ne puisse pas glisser.

Fig. 9

Remarque

Le guidon est repliable pour faciliter le rangement.

Entretien

Danger

Pour vous protéger de toute blessure avant les travaux d'entretien:

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de secteur pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.

Avant chaque utilisation

Avant chaque utilisation, vérifiez si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes de vieillissement. Remplacez le câble s'il est fissuré ou endommagé.

Vérifiez l'état du plateau de scarification et assurez-vous que tout assemblage par vis soit bien serré. Si le

plateau de scarification est émoussé, faites-le affûter ou changer par un atelier spécialisé.

Une fois par saison

Lubrifiez les points d'articulation du clapet d'éjection ainsi que son ressort de rotation.

En fin de saison, confiez la vérification et la maintenance de votre appareil à un atelier spécialisé.

Nettoyage

Danger

Pour vous protéger de toute blessure avant les travaux de nettoyage

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la fiche mâle de la prise secteur pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.

Ne nettoyez jamais l'appareil avec un jet d'eau.

Attention

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Les matériaux d'un appareil non nettoyé se détériorent à la longue et provoquent des défauts de fonctionnement.

Nettoyer le bac de ramassage d'herbe

Le nettoyage est le plus facile directement après la scarification.

- Retirez le bac de ramassage d'herbe puis videz-le.
- Le bac de ramassage est nettoyable avec un jet d'eau puissant débité par un tuyau d'arrosage de jardin.
- Faites bien sécher le bac de ramassage avant de le réutiliser.

Nettoyer le scarificateur

Danger

Vous risquez de vous blesser lors des travaux sur le plateau de scarification. Pour vous protéger, portez des gants de travail.

Le nettoyage est le plus facile directement après la scarification.

- Placez toujours l'appareil sur une surface dure et calez-le pour qu'il ne bouge pas.
- Penchez l'appareil vers l'avant, jusqu'à la verticale.
- Nettoyez le compartiment de coupe et le clapet d'éjection avec une brosse, une balayette ou un chiffon.
- Remplacez l'appareil sur ses roues puis retirez tous les résidus visibles d'herbe et d'impuretés.

Remisage

Attention

Si l'appareil était endommagé, supprimez les dégâts avant de le remiser. Ne le rangez que dans un local propre et sec. Si le remisage doit durer longtemps (pendant la saison hivernale par ex.), protégez-le impérativement de la rouille.

En fin de saison et si l'appareil ne doit pas servir pendant plus d'un mois:

- Nettoyez l'appareil et le bac de ramassage d'herbe.
- Imbibez un chiffon d'huile exempte de résine et passez-le sur toutes les pièces métalliques pour les protéger de la rouille. A la place du chiffon, vous pouvez aussi appliquer une huile pulvérisable.
- Repliez le guidon et entreposez l'appareil dans un endroit approprié.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Recherche et suppression des pannes

Les incidents de fonctionnement de votre scarificateur ont souvent des causes simples qu'il vous faut connaître et que vous pourrez, pour certaines, supprimer vous-même. En cas de doute, demandez conseil à votre revendeur ou à un atelier spécialisé, ils vous aideront volontiers.

Problème

Le moteur refuse de démarrer

Cause possible

Le disjoncteur correspondant de la maison a disjoncté

Câble d'alimentation pas branché ou défectueux

Bloc fiche mâle/commutateur défectueux

Remède

Réarmer le disjoncteur, utiliser le cas échéant une prise de secteur protégée par un disjoncteur de plus fort ampérage ou en faire installer un par un spécialiste.

Vérifier le câble, brancher la prise et la fiche du câble d'alimentation; si nécessaire, changer le câble ou le faire réparer par un spécialiste.

Faire réparer le bloc dans un atelier spécialisé.

Le moteur bourdonne mais ne démarre pas

Scarificateur en position de travail

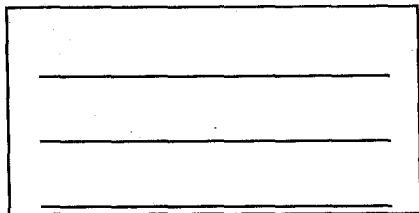
Amener le scarificateur sur une surface où l'herbe est basse; au moment du démarrage, penchez l'appareil vers l'arrière pour que les deux roues avant tournent dans le vide.

Problème	Cause possible	Remède
Le moteur bourdonne mais ne démarre pas	Plateau de scarification bloqué	Débrancher la fiche de la prise de secteur, supprimer la cause de l'obstruction.
	Condensateur défectueux	Confier la réparation à un atelier spécialisé.
Le moteur s'arrête subitement	La fiche s'est en partie débranchée de la prise	Vérifier le câble et s'assurer que le câble est engagé dans le frein à câble. Rebrancher la fiche.
	Le disjoncteur de protection-moteur ou le coupe-circuit thermique a réagi	Eteindre le moteur, attendre env. 20 mm (coupe-circuit thermique) puis le remettre en marche. Supprimer l'origine de la surcharge: – Hauteur de travail trop importante – Herbe trop haute – Carter du scarificateur obstrué.
Bruits anormaux (craquements, cliquetis, claquements)	Vis, écrous ou autres pièces de fixation desserrées	Fixer ces pièces. Si les bruits persistent, apporter l'appareil à un atelier spécialisé.
Trépidations, vibrations	Plateau de scarification endommagé	Faire remplacer le plateau de scarification dans un atelier spécialisé.
	Moteur mal fixé	Faire refixer le moteur dans un atelier spécialisé.
	Plateau de scarification voilé	Faire remplacer le plateau de scarification dans un atelier spécialisé.
Chute de la vitesse de rotation	Hauteur de travail trop importante	Choisir la hauteur de travail recommandée.
	Herbe trop haute	Tondre le gazon avant de le scarifier.
	Orifice d'éjection bouché	Débrancher la fiche de la prise de secteur, supprimer la cause de l'obstruction.
	Puissance du moteur insuffisante	Choisir une hauteur de travail plus faible.
Les résultats obtenus ne sont pas satisfaisants	Hauteur de travail trop faible	Choisir une hauteur de travail plus importante.
	Plateau de scarification émoussé	Faire remplacer le plateau de scarification dans un atelier spécialisé.
Les résidus restent sur le sol	Bac de ramassage plein	Arrêter le scarificateur, vider le bac de ramassage.
	Orifice d'éjection bouché	Débrancher la fiche de la prise de secteur, supprimer la cause de l'obstruction.
Le bac de ramassage ne se remplit pas	Bac de ramassage encrassé	Arrêter le scarificateur. Nettoyer les ouïes de ventilation dans le bac de ramassage.
	Orifice d'éjection bouché	Débrancher la fiche de la prise de secteur, supprimer la cause de l'obstruction.

i **Avvertenza:**

Riportate tutti i dati della targhetta delle caratteristiche del Vostro apparecchio nello specchietto sottostante.

La targhetta delle caratteristiche si trova vicino al motore. Questi dati sono importantissimi per la successiva identificazione, per l'ordinazione di ricambi della macchina e per il servizio assistenza.



Per la Vostra sicurezza

Osservare le istruzioni di sicurezza e per l'uso

Prima d'impiegare la prima volta l'apparecchio, leggere attentamente per intero questo libretto d'istruzioni. Durante l'uso rispettare tutte le istruzioni di sicurezza.

Assicurarsi

- di conoscere bene tutte le istruzioni,
- che tutti gli utilizzatori dell'apparecchio siano a conoscenza delle istruzioni e le abbiano comprese.

Conservare con cura questo libretto d'istruzioni e tenerlo sempre a portata di mano in ogni impiego.

Tenere presente che, in caso di cambio del proprietario, il libretto d'istruzioni deve essere consegnato unitamente all'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza generali

Questo capitolo riporta le istruzioni di sicurezza generali.

Gli avvisi di pericolo, riferiti particolarmente a singole parti dell'apparecchio, funzioni o attività, si trovano nei passi corrispondenti di queste istruzioni.

Prima d'iniziare il lavoro con l'apparecchio

Le persone che utilizzano l'apparecchio non devono essere sotto l'influenza di sostanze inebrianti, come p. es. alcool, droghe o medicinali.

Le persone in età inferiore a **16** anni non sono autorizzate ad usare l'apparecchio.

Prima d'iniziare il lavoro, prendere confidenza con tutti i dispositivi, gli elementi di comando e con le loro funzioni.

Usare solo cavi di alimentazione, che soddisfino i requisiti per l'uso all'aperto (p. es. H07RN).

I connettori dei cavi di alimentazione devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua, in gomma o rivestiti con gomma.

I ricambi devono rispondere ai requisiti stabiliti dalla casa produttrice. Ciò è sempre assicurato con i pezzi originali. Usare perciò solo ricambi originali, oppure i ricambi autorizzati dalla casa produttrice.

Durante il lavoro con l'apparecchio

Durante il lavoro con oppure a questo apparecchio indossare un abbigliamento adeguato, come per esempio:

- calzature di sicurezza,
- indumenti aderenti,
- occhiali protettivi.

Tutti i dispositivi di sicurezza dell'apparecchio devono essere sempre completi e in perfetto stato.

È vietato apportare modifiche di qualsiasi genere ai dispositivi di sicurezza.

Usare solo l'apparecchio in perfette condizioni tecniche.

Prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio

Per prevenire ferite, prima di qualsiasi lavoro a questo apparecchio

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme,
- Sfilare la spina di alimentazione dalla presa, per rendere impossibile un avviamento accidentale del motore.

Dopo il lavoro con l'apparecchio

Non abbandonare mai l'apparecchio, senza sfilare la spina di alimentazione.



Dispositivi di sicurezza

Figura 1

(pagine a risvolto illustrate alla fine del libretto):

La valvola di espulsione è un dispositivo di sicurezza. Essa protegge da ferite causate dal gruppo lame o da oggetti solidi proiettati. L'apparecchio deve essere usato solo con la valvola di espulsione montata.

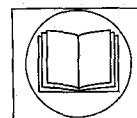
Simboli sull'apparecchio

Sull'apparecchio sono applicati simboli in forma di autoadesivi.

La spiegazione dei simboli è:



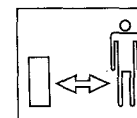
Pericolo di ferite o pericolo di danni materiali



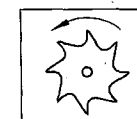
Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere e osservare il libretto d'istruzioni, e in particolare il capitolo «Per la Vostra sicurezza»



Nel campo di lavoro non devono trovarsi persone, specialmente bambini, o animali



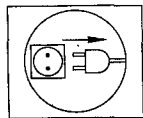
Pericolo di ferite da lame o componenti in rotazione



Il lavoro su suoli in forte pendenza può essere pericoloso



Prima di qualsiasi lavoro all'apparecchio, sfilare la spina di alimentazione.



Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d'istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti. Le spiegazioni dei simboli sono:



Pericolo

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, durante la quale sussiste pericolo per le persone.



Attenzione

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.



Avvertenza

Si richiama l'attenzione su un uso o impiego speciale dell'apparecchio.

Uso corretto dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso

- come arieggiatore in giardini domestici e giardini di strutture ricreative,
- conforme alle descrizioni e istruzioni di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso diverso è considerato non regolamentare. La casa produttrice non risponde dei danni da ciò risultanti; solo l'utilizzatore sopporta il rischio relativo.

Le modifiche abusive apportate all'apparecchio escludono una responsabilità della casa produttrice per danni da esse risultanti.

Funzionamento

L'apparecchio deve essere condotto a mano sulla superficie erbosa da lavorare. L'apparecchio viene alimentato con energia elettrica attraverso il cavo di alimentazione. Il gruppo

lame viene azionato da un motore elettrico. Il gruppo lame, che ha un movimento di rotazione circolare, taglia lo strato feltroso costituito da muschi, licheni ed erbacce, e manda il materiale tagliato all'esterno o nel raccogliherba. Mediante la regolazione centrale di altezza si regola la profondità di lavoro.

Uso



Pericolo

■ **Scossa elettrica**

Se durante il lavoro di arieggiamento l'apparecchio dovesse tranciare il cavo, vi è pericolo di morte o di ferite. Allontanarsi dall'apparecchio lentamente a piccoli passi. Sfilare la spina dalla presa. Badare che durante l'arieggiamento il cavo di alimentazione non venga mai a trovarsi nell'area di taglio.

■ **Infortunio**

Durante l'attività con l'arieggiatore, i bambini o gli animali non devono mai trovarsi in prossimità dell'apparecchio. Essi possono essere feriti dalla proiezione di pietre o simili. Vietare ai bambini l'uso dell'apparecchio.

■ **Caduta**

Durante il lavoro con l'arieggiatore su suoli in forte pendenza, l'apparecchio può ribaltarsi e provocare ferite. Condurre l'apparecchio solo in senso trasversale alla pendenza. Usare molta precauzione quando s'inverte la direzione di marcia.

Nel lavoro con l'arieggiatore sull'erba bagnata, l'apparecchio può slittare a causa della minore aderenza al suolo, provocando così cadute. Arieggiare il prato solo quando l'erba è asciutta.

Il lavoro con l'arieggiatore nelle zone limite comporta pericolo di ferite. È pericoloso arieggiare in prossimità di confini, siepi o di forti pendenze. Durante il lavoro con l'arieggiatore, mantenere la distanza di sicurezza.

Lavorare solo alla luce del giorno o con una luce artificiale sufficiente.

■ **Pericolo di ferite**

Se si smonta il raccogliherba vi è pericolo di ferire se stessi o altri

con materiale falciato proiettato all'esterno. Non vuotare mai il raccogliherba quando il motore è in moto. Spegnerne l'apparecchio. Sfilare la spina dalla presa.

Controllare il terreno, sul quale s'intende impiegare l'apparecchio, e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere investiti e proiettati.

■ **Pericolo d'inciampo**

Invertendo il senso di marcia dell'apparecchio è possibile inciampare nel cavo di alimentazione e ferirsi. Mantenere il cavo in modo che non possa mai capitare nella zona di movimento o di taglio.

Condurre l'apparecchio sempre al passo.



Attenzione

■ **Danni all'apparecchio**

Le pietre, i rami e oggetti simili sparsi possono provocare danni all'apparecchio e al suo funzionamento. Prima di ogni impiego, rimuovere gli oggetti solidi dal campo di lavoro.

■ **Danni all'apparecchio**

Usare l'apparecchio sempre in condizioni tecniche perfette. Prima di ogni uso, provvedere a un controllo visivo. Controllare specialmente i dispositivi di sicurezza, gli elementi di comando elettrici, i cavi sotto tensione ed i collegamenti a vite, per accertare danni e verificare che siano ben stretti. Prima dell'uso, sostituire le parti danneggiate.

Indicazioni di posizione

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (p. es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

Istruzioni per arieggiare

Per arieggiare maggiormente lo strato di radici in primavera e far crescere sana l'erba nuova, in questo periodo è necessario arieggiare il prato più frequentemente che in estate.

Arieggiamento del prato

- in primavera più spesso,
- in estate quando è necessario,

- per prati in ombra, più spesso anche d'estate.
- Arieggiare il prato solo con un'altezza dell'erba di 8 cm. Se l'erba ha superato quest'altezza, il prato dovrebbe essere tagliato prima di arieggiare.
- In seguito innaffiare e concimare la superficie lavorata, affinché l'erba possa ricrescere più rapidamente.

1. Agganciare il raccoglierba

Figura 2

Sollevare la valvola di espulsione e agganciare il raccoglierba

2. Regolare l'altezza di taglio

Avvertenza

La profondità di lavoro è stata regolata in fabbrica per il primo uso. A causa dell'usura delle lame, in seguito è necessario regolare di nuovo la profondità di lavoro. Una profondità di lavoro ottimale si raggiunge quando le lame del gruppo lame penetrano nel terreno 2-3 mm.

Figura 3

Regolazione secondo il modello: estrarre i lamierini di arresto, togliere le ruote e spostarle alla relativa altezza di regolazione. Infilare i lamierini di arresto oppure girare verso destra o sinistra la manopola a croce della regolazione centrale di altezza, finché si raggiunge l'altezza desiderata.

3. Infilare la spina di alimentazione

Figura 4

Fissare il cavo di alimentazione ai parastrappi del cavo. Infilare la spina di alimentazione prima nella combinazione interruttore/spina sull'apparecchio, e poi in una presa a 230 V.

Avvertenza

Il cavo di alimentazione si sposta grazie ad un supporto mobile per cavo e si trova perciò sempre sul lato esterno del campo di lavoro.

Figura 5

- condurre l'apparecchio compiendo passate parallele
- disporre il cavo di alimentazione a grandi anse verso l'apparecchio

4. Avviamento del motore

Figura 6

- Ribaltare indietro l'apparecchio, in modo che le due ruote anteriori non tocchino terra.
- Premere il pulsante di arresto.
- Tirare e mantenere la leva d'accensione, liberare il pulsante di arresto.

Il motore e il gruppo lame entrano in funzione, ora si può iniziare il lavoro.

5. Arrestare il motore

- Lasciare la leva d'accensione
- Il motore e il gruppo lame si fermano subito dopo.

Figura 7

Togliere e vuotare il raccoglierba

- Lasciare la leva di accensione, attendere che il motore sia fermo.
- Sollevare la valvola di espulsione e sganciare il raccoglierba.
- Vuotare il contenuto.

Lavorare senza raccoglierba

Togliendo il raccoglierba, la valvola di espulsione si chiude abbassandosi. Lavorando senza raccoglierba, il materiale tagliato viene espulso direttamente in basso.

Fine del lavoro

- Sfilare la spina dall'apparecchio e dalla presa.
- Vuotare il raccoglierba.

Trasporto

Attenzione

Il gruppo lame e l'apparecchio possono essere danneggiati se si muove l'apparecchio a motore spento p. es. su suolo duro. Evitare qualsiasi contatto del gruppo lame con il suolo. Condurre l'apparecchio sempre in posizione inclinata e solo sulle ruote posteriori.

Figura 8

Quando l'apparecchio deve essere condotto a mano su brevi percorsi

- Spegner il motore.
- Inclinare l'apparecchio verso dietro, in modo che le due ruote anteriori non tocchino terra.
- Spostare l'apparecchio solo sulle ruote posteriori.

Per il trasporto dell'apparecchio con un veicolo

Attenzione

L'apparecchio può essere danneggiato. Non schiacciare o piegare il cavo tra motore e combinazione interruttore/spina. Per il trasporto sopra o dentro a un veicolo, fissare adeguatamente l'apparecchio contro lo spostamento accidentale.

Figura 9

Avvertenza

Per un agevole stivaggio, il braccio del manubrio può essere ripiegato.

Manutenzione

Pericolo

Per proteggersi da ferite, prima di qualsiasi lavoro di manutenzione

- Spegner il motore.
- Attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Sfilare la spina di alimentazione dalla presa, per rendere impossibile un avviamento accidentale del motore.

Prima di ogni uso

Prima di ogni uso, controllare il cavo di alimentazione, per accertare eventuali danni e invecchiamento. Sostituire il cavo incrinato o danneggiato.

Controllare lo stato del gruppo lame e che tutti i collegamenti a vite siano ben stretti. Fare affilare o cambiare da un'officina specializzata il gruppo lame consumato.

Una volta ogni stagione

Lubrificare i punti di snodo e le molle di torsione della valvola di espulsione. Alla fine della stagione, fare controllare e sottoporre a manutenzione l'apparecchio da un'officina specializzata.

Pulizia

Pericolo

Per proteggersi da ferite, prima di qualsiasi lavoro di pulizia

- spegnere il motore,
- attendere che tutte le parti mobili siano completamente ferme,
- sfilare la spina di alimentazione dalla presa, per rendere

impossibile un avviamento
accidentale del motore.

Non spruzzare l'apparecchio con
acqua.

Attenzione

Pulire l'apparecchio dopo ogni uso.
Un apparecchio non pulito è
soggetto a danni al funzionamento
ed ai materiali.

Pulizia del raccoglierba

La pulizia più semplice è quella
effettuata subito dopo
l'arieggiamento.

- Smontare e vuotare il raccoglierba.
- Il raccoglierba può essere pulito
con un forte getto d'acqua, con il
tubo flessibile del giardino.
- Prima dell'uso successivo,
attendere che il raccoglierba si
asciughi completamente.

Pulizia

Pericolo

Durante il lavoro al gruppo lame vi è
pericolo di procurarsi ferite. Per pro-

tegersi, indossare guanti protettivi
da lavoro.

Pulire l'apparecchio possibilmente
sempre subito dopo il lavoro di
arieggiamento.

- Disporre l'apparecchio su un suolo
resistente e bloccarlo in modo che
non possa rotolare via.
- Ribaltare l'apparecchio
sollevandolo in avanti.
- Pulire il vano di taglio e la valvola
di espulsione con una spazzola,
uno spazzolone o straccio.
- Rimettere l'apparecchio sulle ruote
e rimuovere tutti i residui di erba e
di sporco.

Conservazione

Attenzione

Danni ai materiali dell'apparecchio.
Conservare l'apparecchio solo in
ambienti puliti e asciutti. Proteggere
comunque l'apparecchio in caso di
lunga conservazione, p. es. durante

l'inverno proteggere sempre dalla
ruggine.

Alla fine della stagione, oppure se
l'apparecchio non viene usato per
oltre un mese

- pulire l'apparecchio e il racco-
glierba,
- per proteggere dalla ruggine tutte
le parti metalliche, strofinarle con
uno straccio unto d'olio (olio non
resinoso), oppure spruzzarle con
olio spray,
- ripiegare il braccio del manubrio e
depositare l'apparecchio in un
ambiente idoneo.

Garanzia

In ogni paese sono valide le condi-
zioni di garanzia pubblicate dalla
nostra società, o dall'importatore.
Nei limiti della garanzia, eliminiamo
gratuitamente guasti alla Vostra
macchina, se originati da difetti di
materiale o di fabbricazione. Nei casi
previsti dalla garanzia rivolgetevi al
Vostro rivenditore, oppure alla più
vicina filiale.

Diagnosi ed eliminazione dei guasti

All'origine dei difetti di funzionamento dell'arieggiatore vi sono spesso cause semplici, che è facile riconoscere ed in
parte eliminare da soli. In caso di dubbio, il rivenditore oppure un'officina specializzata sono ben disposti a fornire
consiglio e aiuto.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il motore non si avvia	Sovraccarico sul dispositivo di sicurezza domestico	Inserire la sicurezza, ev. usare un collegamento di maggiore potenza o farlo installare dall'elettricista.
	Il cavo di alimentazione non è collegato o è difettoso	Controllare il cavo, infilare, se necessario cambiare o fare riparare dall'elettricista.
	La combinazione interruttore/spina è difettosa	Fare riparare in un laboratorio specializzato.
Il motore ronza ma non si avvia	Arieggiatore in posizione di lavoro	Disporre l'arieggiatore su una superficie con erba bassa, durante l'avviamento ribaltare indietro l'apparecchio, in modo che le due ruote anteriori girino liberamente.
	Gruppo lame bloccato	Sfilare la spina di alimentazione, eliminare il blocco.
	Condensatore guasto	Fare riparare in un laboratorio specializzato.

Problema	Causa possibile	Rimedio
Il motore si spegne improvvisamente	La spina si è allentata È intervenuta la protezione contro i sovraccarichi o la protezione termica	Controllare il cavo, assicurarsi che sia agganciato al parastrappi per cavo, infilare di nuovo la spina. Spegnerne il motore, attendere ca. 20 min (interruttore termico di sicurezza), accendere di nuovo ricercare la causa del sovraccarico: - profondità di lavoro eccessiva - erba troppo alta - carcassa dell'arieggiatore intasata
Rumori insoliti (stridore, fracasso, battiti)	Viti, dadi o altri elementi di fissaggio allentati	Fissare i pezzi, se i rumori persistono: rivolgersi a un'officina specializzata.
Scosse, vibrazioni	Gruppo lame danneggiato Fissaggio del motore allentato Gruppo lame deformato	Fare cambiare il gruppo lame in un'officina specializzata. Fare fissare il motore in un'officina specializzata. Fare cambiare il gruppo lame in un'officina specializzata.
Caduta del numero di giri	Profondità di lavoro eccessiva Erba troppo alta Canale di espulsione otturato Potenza del motore insufficiente	Regolare la profondità di lavoro consigliata. Rasare prima di arieggiare. Sfilare la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione. Regolare una profondità di lavoro minore.
Cattivo risultato di arieggiamento	Profondità di lavoro troppo piccola Gruppo lame consumato	Regolare una profondità di lavoro maggiore. Fare cambiare il gruppo lame in un'officina specializzata.
Il materiale tagliato resta a terra	Raccoglierba pieno Canale di espulsione otturato	Fermare l'arieggiatore, vuotare il raccoglierba. Sfilare la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione.
Il raccoglierba non si riempie	Raccoglierba sporco Canale di espulsione otturato	Fermare l'arieggiatore, pulire le fessure per l'aria nel raccoglierba. Sfilare la spina di alimentazione, eliminare l'otturazione.

i Belangrijk:

Vul alle gegevens van het typeplaatje van uw machine in het onderstaande vakje in.

U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor.

Deze gegevens zijn zeer belangrijk voor de klantenservice en om later te kunnen vaststellen welke vervangingsonderdelen voor de machine nodig zijn.

Voor uw veiligheid

Neem de veiligheids- en bedieningsvoorschriften in acht

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt. Neem tijdens het gebruik alle veiligheidsvoorschriften in acht.

Zorg ervoor.

- dat u vertrouwd bent met alle voorschriften
- dat alle gebruikers van de machine op de hoogte zijn van de voorschriften en deze hebben begrepen.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg ervoor dat u deze bij elk gebruik bij de hand hebt.

Voeg de gebruiksaanwijzing bij de machine indien deze van eigenaar wisselt.

Algemene veiligheidsvoorschriften

In dit hoofdstuk vindt u algemene veiligheidsvoorschriften.

Waarschuwingen die betrekking hebben op bepaalde onderdelen van de machine, op functies of op handelingen, vindt u op de desbetreffende plaats in deze gebruiksaanwijzing.

Voordat u de machine in gebruik neemt

Personen die deze machine gebruiken, mogen niet onder invloed zijn van alcohol, drugs of medicijnen.

Personen onder de 16 jaar mogen de machine niet bedienen.

Maak uzelf vertrouwd met alle mechanismen en bedieningselementen en hun functies voordat u de machine in gebruik neemt.

Gebruik uitsluitend elektriciteits snoer dat voldoet aan de eisen voor het gebruik buitenshuis (b.v. H07RN).

Verbindingsonderdelen van elektriciteits snoeren moeten spatwaterbeschermd of van rubber zijn, of zijn voorzien van een rubber laag.

Vervangingsonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant gestelde eisen. Bij originele vervangingsonderdelen is dit altijd het geval.

Gebruik daarom alleen originele vervangingsonderdelen of door de fabrikant goedgekeurde vervangingsonderdelen.

Tijdens werkzaamheden met de machine

Tijdens werkzaamheden met of aan de machine moet u passende werkkleding dragen, zoals:

- stevige schoenen,
- nauwsluitende kleding,
- veiligheidsbril.

Alle veiligheidsvoorzieningen moeten altijd volledig en zonder gebreken op de machine zijn aangebracht.

Het is niet toegestaan wijzigingen aan te brengen in de veiligheidsvoorzieningen.

Gebruik de machine uitsluitend indien deze geen technische gebreken vertoont.

Vóór alle onderhoudswerkzaamheden aan deze machine

Ter voorkoming van verwondingen vóór alle onderhoudswerkzaamheden aan deze machine

- de motor uitzetten
- wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
- de netstekker uit het stopcontact trekken, zodat onbedoeld starten van de motor niet mogelijk is.

Na gebruik van de machine

Laat de machine nooit onbeheerd achter zonder de stekker uit het stopcontact te trekken.



Veiligheidsvoorziening

Afbeelding 1

(uitklappagina met afbeeldingen aan het eind van de gebruiksaanwijzing):

De uitwerpklep is een veiligheidsvoorziening. De uitwerpklep beschermt u tegen verwondingen door de maaimessen en weggeslingerde vaste voorwerpen. De machine mag uitsluitend worden gebruikt met gemonteerde uitwerpklep.

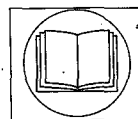
Symbolen op de machine

Op de machine vindt u diverse stickers met symbolen.

Deze symbolen hebben de volgende betekenis:



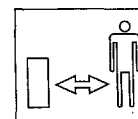
Verwondingsgevaar of het risico van materiaalschade



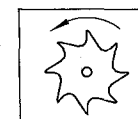
Lees voordat u de machine in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing goed door en neem vooral het hoofdstuk „Voor uw veiligheid” in acht



Er mogen zich geen personen, in het bijzonder kinderen, of dieren bevinden in het gebied waar wordt gewerkt



Verwondingsgevaar door ronddraaiende messen of onderdelen

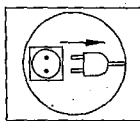


Werkzaamheden op steile hellingen kunnen gevaarlijk zijn

NL



Altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact trekken



Zorg ervoor dat de symbolen op de machine altijd goed leesbaar zijn.

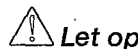
Symbolen in de gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzing worden symbolen gebruikt die op gevaren of op belangrijke aanwijzingen wijzen. Deze symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar

U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling en waarbij een gevaar voor personen bestaat.



Let op

U wordt gewezen op gevaren die samenhangen met de beschreven handeling en waarbij schade aan de machine kan ontstaan.



Aanwijzing

U wordt gewezen op een speciale toepassing van de machine.

Juist gebruik van de machine

Deze machine is uitsluitend bestemd voor gebruik

- als verticuteermachine in tuinen
- overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing.

Elk ander gebruik geldt als onjuist gebruik. Voor schade als gevolg van onjuist gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervan is geheel voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van eigenmachtige wijzigingen aan de machine.

Functie

De machine wordt met de hand over het te bewerken grasoppervlak gevoerd. De machine wordt via het

elektriciteits snoer voorzien van stroom. De messen worden aangedreven door een elektromotor. De messen maken cirkelvormige draai-bewegingen, snijden de uit mos, korstmos en onkruid bestaande dichte massa open en transporteren het verticuteermateriaal naar buiten of naar de grasvanger. De werkdiepte wordt centraal geregeld via de hoogte-instelling of eenwielophanging.

Bediening



Gevaar

■ **Elektrische schok**

Indien u tijdens het verticuteren het elektriciteits snoer doorsnijdt, bestaat er levensgevaar, of verwondingsgevaar. Verwijder u langzaam met kleine passen van de machine. Trek de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat het elektriciteits snoer zich tijdens het verticuteren niet binnen het maaibereik bevindt.

■ **Ongeval**

Kinderen en dieren mogen zich tijdens het verticuteren niet in de buurt van de machine bevinden. Ze kunnen gewond raken door weggeslingerde stenen en dergelijke. Kinderen mogen de machine absoluut niet bedienen.

■ **Val**

Bij het verticuteren op steile hellingen kan de machine omkantelen en kunt u zich verwonden. Rij met de machine alleen dwars op de helling. Pas vooral goed op bij het veranderen van richting.

Bij het verticuteren op vochtig gras heeft de machine minder grip op de bodem en kunt u vallen doordat de machine gaat schuiven. Verticuteer daarom alleen op droog gras.

Er bestaat kans op verwondingen bij het verticuteren langs randen. Verticuteren in de buurt van randen, hekken of steile hellingen is gevaarlijk. Neem bij het verticuteren een veilige afstand tot deze randen in acht.

Werk alleen bij daglicht of bij voldoende kunstlicht.

■ **Verwonding**

Bij het verwijderen van de grasvanger kunt u of kunnen andere personen zich verwonden door uitgeworpen maaigoed. Maak de grasvanger nooit leeg terwijl de motor loopt. Schakel de machine uit. Trek de stekker uit het stopcontact.

Controleer het gebied waar wordt gewerkt en verwijder alle voorwerpen die meegenomen en weggeslingerd kunnen worden.

■ **Struikelen**

Tijdens het keren van de machine kunt u over het elektriciteits snoer struikelen en zich verwonden. Zorg er altijd voor dat het snoer niet binnen het loop- en maaibereik kan raken.

Gebruik de machine alleen stapvoets.



Let op

■ **Schade aan de machine**

Stenen, takken en dergelijke voorwerpen kunnen schade aan de machine en functiestoringen veroorzaken. Verwijder vaste voorwerpen uit het gebied waar wordt gewerkt.

■ **Schade aan de machine**

Gebruik de machine uitsluitend als deze geen gebreken vertoont. Voer voor elk gebruik een visuele controle uit. Controleer vooral de veiligheidsvoorzieningen, elektrische bedieningselementen, stroomvoerende leidingen en schroefverbindingen op beschadiging en stevige bevestiging. Vervang de beschadigde delen voordat u de machine gebruikt.

Positieaanduidingen

Bij positieaanduidingen op de machine (b.v. Links, Rechts) gaan wij altijd uit van de werkrichting van de machine gezien vanaf de stuurstang.

Aanwijzingen bij het verticuteren

Om de wortels van het gras in het voorjaar van meer lucht te voorzien, waardoor het jonge gras beter kan groeien, is het nodig het gras in deze periode vaker te verticuteren dan in de zomer.

Verticuteren van het gras

- vaker in het voorjaar
- in de zomer indien nodig
- bij gras dat veel schaduw krijgt, ook in de zomer vaker
- verticuteer het gazon alleen indien het gras niet langer is dan 8 cm. Indien het gras langer is, moet het voor het verticuteren worden gemaaid
- bewater en bemest de bewerkte stukken. Dit bevordert de groei van het gras

1. Grasvanger bevestigen

Afbeelding 2

Uitwerpklep optillen en de grasvanger bevestigen

2. Instellen van de werkdiepte

Aanwijzing

De werkdiepte is voor het eerste gebruik in de fabriek ingesteld. Door slijtage van de messen is het nodig de werkdiepte later opnieuw in te stellen. De optimale werkdiepte is bereikt indien de messen 2-3 mm in de bodem steken.

Afbeelding 3

Instelling afhankelijk van het model: Vergrendelingsplaatjes verwijderen, wielen verwijderen en instellen op de gewenste hoogte. Vergrendelingsplaatjes weer aanbrengen of kruisknop van de centrale hoogteinstelling naar links of rechts draaien totdat de gewenste hoogte is bereikt.

3. Netstekker in het stopcontact steken

Afbeelding 4

Elektriciteits snoer bevestigen aan de trekontlasting.

Netstekker eerst in het schakelaarstekkercombinatie van de machine steken en daarna in een 230 V stopcontact steken.

Opmerking

Het elektriciteits snoer wordt via een beweegbare snoerhouder geleid en ligt daarom altijd aan de van de werkrichting afgewende zijde.

Afbeelding 5

- de machine in parallelle banen bewegen
- het elektriciteits snoer in grote lussen naar de machine leiden

4. Motor starten

Afbeelding 6

- de machine naar achteren kantelen, zodat beide voorwielen vrij kunnen draaien.
- vergrendelknop indrukken
- schakelbeugel aantrekken en aangehouden, vergrendelknop loslaten

De motor en de messen lopen, u kunt met het werk beginnen.

5. Motor stoppen

- schakelbeugel loslaten
- de motor en de messen stoppen na korte tijd.

Afbeelding 7

Grasvanger verwijderen en leegmaken

- schakelbeugel loslaten, wachten tot de motor stilstaat.
- uitwerpklep optillen en de grasvanger verwijderen
- grasvanger leegmaken

Werken zonder grasvanger

Indien u de grasvanger verwijdert, klapt de uitwerpklep naar beneden. Bij het maaien zonder grasvanger wordt het maaigoed rechtstreeks naar onderen uitgeworpen.

Na beëindiging van de werkzaamheden

- netstekker uit de machine en uit het stopcontact trekken.
- grasvanger leegmaken

Transporteren

Let op

De messen en de machine kunnen beschadigd raken indien u de machine met uitgeschakelde motor b.v. over verharde wegen beweegt. Voorkom elk contact tussen de messen en de bodem. Beweeg de machine altijd in gekantelde toestand en uitsluitend op de achterwielen.

Afbeelding 8

Wanneer de machine met de hand over korte afstanden wordt bewogen

- motor uitschakelen
- machine iets achterover kantelen, zodat beide voorwielen vrij kunnen draaien
- machine uitsluitend op de achterwielen bewegen

Wanneer de machine wordt getransporteerd met een voertuig

Let op

De machine kan beschadigd raken. Het snoer tussen motor en schakelaarstekkercombinatie niet vastklemmen of knikken. Zorg ervoor dat de machine bij transport op of in een voertuig niet kan gaan schuiven. Zorg ervoor dat de machine tijdens transport op of in een voertuig niet onbedoeld kan gaan schuiven.

Afbeelding 9

Aanwijzing

Door de stuurstang samen te klappen, kunt u de machine makkelijker opbergen.

Onderhoud

Gevaar

Altijd voor onderhoudswerkzaamheden ter voorkoming van verwondingen

- de motor uitzetten
- wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
- trek de netstekker uit het stopcontact, zodat onbedoeld starten van de motor niet mogelijk is.

Voor elk gebruik

Controleer elke keer voordat u de machine gebruikt het elektriciteits snoer op beschadiging en slijtage. Een gebroken of beschadigd elektriciteits snoer moet worden vervangen.

Controleer de toestand van de messen en controleer alle schroefverbindingen op stevige bevestiging. Laat stompe messen slijpen of vervangen door een onderhoudsbedrijf.

Eenmaal per seizoen

Smeer de draaipunten en de draaiveer op de uitwerpklep.

Laat de machine aan het einde van het seizoen nazien en onderhouden door een onderhoudsbedrijf.

Reinigen

Gevaar

Altijd voor reinigingswerkzaamheden ter voorkoming van verwondingen

- de motor uitschakelen
- wachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
- trek de netstekker uit het stopcontact, zodat onbedoeld starten van de motor niet mogelijk is.

De machine niet afsprengen met water.

Let op

Reinig de machine na elk gebruik. Een niet-gereinigde machine veroorzaakt materiaalschade en functioneringsstoringen.

Grasvanger reinigen

De machine dient bij voorkeur rechtstreeks na het verticuteren te worden gereinigd.

- de grasvanger verwijderen en leegmaken

- de grasvanger kan worden gereinigd met een krachtige waterstraal uit de tuinslang
- de grasvanger voor het volgende gebruik grondig laten drogen

Verticuteermachine reinigen

Gevaar

Werkzaamheden aan de messen kunnen verwondingen veroorzaken. Draag ter bescherming werkhandschoenen.

Reinig de machine zo mogelijk direct na het maaien.

- zet de machine altijd op een stevige ondergrond en beveilig de machine tegen onbedoeld weggrollen
- kantel de voorkant van de machine omhoog
- reinig de maairuimte en de uitwerpklep met een borstel, handveger of lap
- zet de machine op de wielen en verwijder alle zichtbare gras- en vuilresten

Opbergen

Let op

Materiaalschade aan de machine. De machine dient op een schone en droge plaats te worden opgeborgen.

Indien de machine voor een lange periode wordt opgeborgen, bijvoorbeeld in de winter, moet de machine in ieder geval tegen roest worden beschermd.

Na het seizoen of indien de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt

- machine en grasvanger reinigen
- alle metalen onderdelen ter bescherming tegen roest afvegen met een lap met olie (zonder hars) of met oliespray insprengen
- stuurbeugel omklappen en de machine opbergen in een geschikte ruimte

Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhalen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

Storingen herkennen en oplossen

Storingen aan uw verticuteermachine hebben vaak eenvoudige oorzaken, die u dient te kennen en ten dele zelf kunt verhelpen. In geval van twijfel is uw leverancier of een onderhoudsbedrijf graag bereid u te helpen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Netzekering overbelast	Zekering inschakelen, eventueel een sterkere zekering gebruiken of door een vakman laten aanbrengen
	Elektriciteits snoer niet aangesloten of defect	Snoer controleren en in het stopcontact steken, indien nodig vervangen of door een vakman laten repareren
	Schakelaar-stekkercombinatie defect	Door een reparatiebedrijf laten repareren
Motor bromt maar loopt niet	Verticuteermachine in werkstand	Verticuteermachine op kort gras neerzetten en de machine tijdens het starten naar achteren kantelen, zodat beide voorwielen vrij draaien

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor bromt maar loopt niet	Messen blokkeren Condensator defect	Netstekker uit het stopcontact trekken en blokkering verhelpen Laten repareren door een reparatiebedrijf
Motor valt plotseling uit	Stekker is losgeraakt De machine is uitgeschakeld door de overbelastingbeveiliging of de thermostaat	Snoer controleren, controleren of het snoer in de trekontlasting hangt en de stekker weer in het stopcontact steken Motor uitschakelen, ca. 20 min. wachten (thermische beveiliging) en weer inschakelen Ga na wat de oorzaak is van de overbelasting: – te grote werkdiepte – te hoog gras – verticuteerbehuizing verstopt
Ongewone geluiden (gerammel, geratel, geklepper)	Schroeven, moeren of andere bevestigingsonderdelen zijn losgeraakt	Onderdelen vastzetten, indien de geluiden aanhouden: reparatiebedrijf inschakelen
Schokken, trillingen	Messen beschadigd Motorbevestiging losgeraakt Messen verbogen	Messen laten vervangen door een reparatiebedrijf Motor laten vastzetten door een reparatiebedrijf Messen door een reparatiebedrijf laten vervangen
Toerental daalt	Werkdiepte te groot Gras te hoog Uitwerpkanaal verstopt Onvoldoende motorvermogen	Aanbevolen werkdiepte kiezen Voor het verticuteren het gras maaien Netstekker uit het stopcontact trekken en verstopping verhelpen Kleinere werkdiepte kiezen
Slecht verticuteerresultaat	Werkdiepte te klein Messen versleten	Grotere werkdiepte instellen Messen door een reparatiebedrijf laten vervangen
Verticuteermateriaal blijft liggen	Grasvanger vol Uitwerpkanaal verstopt	Verticuteermachine uitzetten en de grasvanger leegmaken Netstekker uit het stopcontact trekken en verstopping verhelpen
Grasvanger raakt niet vol	Grasvanger vuil Uitwerpkanaal verstopt	Verticuteermachine uitzetten en luchtopeningen van de grasvanger reinigen Netstekker uit het stopcontact trekken en verstopping verhelpen

i Advertencia:

Apunte en el cuadro siguiente todos los datos contenidos en la placa de características de su aparato.

La placa de características se encuentra en las cercanías del motor.

Estos datos son muy importantes para la posterior identificación en el pedido de piezas de repuestos del aparato y para el Servicio de Post-venta.

Para su seguridad

Tenga en cuenta las advertencias de seguridad y de manejo

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar por primera vez el aparato. Tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad durante el funcionamiento.

Asegúrese de que

- Ud. mismo esté familiarizado con todas las advertencias
- todos los usuarios del aparato estén informados de estas advertencias y las hayan comprendido.

Guarde estas instrucciones cuidadosamente y manténgalas a su alcance al utilizar el aparato.

Tenga en cuenta que deberá entregar estas instrucciones junto con el aparato, cuando éste cambie de propietario.

Advertencias de seguridad generales

En este párrafo Ud. encuentra advertencias de seguridad generales.

En cambio, las advertencias de alerta que se refieran en forma especial a partes individuales del aparato, a funciones o a tareas, las encontrará en la parte correspondiente a ese tema en estas instrucciones.

Antes de comenzar a trabajar con el aparato

Las personas que empleen este aparato no deben estar bajo la influencia de alcohol o de estupefacientes, como drogas o medicamentos.

El aparato no debe ser usado por personas menores de **16** años.

Antes de comenzar a trabajar familiarícese con todas las instalaciones y elementos de manejo, así como con sus funciones.

Utilice para la conexión sólo conductores que satisfagan las exigencias de uso a la intemperie (por ej.: H07RN)

Las piezas de unión de los conductores de conexión deben estar provistas de una protección contra salpicaduras de agua, o deben ser de goma o forrados de goma.

Los repuestos deben cumplir las exigencias establecidas por el fabricante. Estas exigencias están garantizadas en los repuestos originales. Por ello, utilice exclusivamente repuestos originales o repuestos autorizados por el fabricante.

Durante el trabajo con el aparato

Durante el trabajo con o en el aparato deberá usar indumentaria de trabajo adecuada como por ej.:

- calzado seguro,
- vestimenta ceñida al cuerpo,
- anteojos protectores.

Todos los dispositivos de protección deben estar completos y montados adecuadamente en el aparato.

Ud. no está autorizado a practicar modificaciones en los dispositivos de protección.

Haga funcionar el aparato sólo si éste se encuentra en un perfecto estado técnico

Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato

Antes de realizar cualquier trabajo en este aparato y a fin de protegerse contra lesiones:

- parar el motor
- esperar hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
- Desconectar el enchufe de red, de modo de evitar que el motor arranque en forma involuntaria.

Luego del trabajo con el aparato

Nunca abandone el aparato sin desconectar el enchufe de red.



Dispositivos de seguridad

Figura 1

(páginas plegadas con figuras al final de estas instrucciones):

La compuerta de eyección es un dispositivo de seguridad que lo protege de lesiones ocasionadas por el sistema de corte o por objetos sólidos lanzados por éste. El aparato sólo debe ser usado con la compuerta de eyección montada.

Símbolos en el aparato

En el aparato Ud. encuentra diversos símbolos en forma de etiquetas adhesivas.

Aquí las explicaciones de los símbolos:



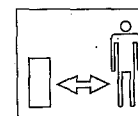
Peligro de lesiones o peligro de daños materiales



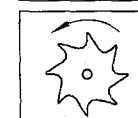
Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea y observe las instrucciones y en especial el capítulo «Para su seguridad»



No se deben encontrar personas, en especial niños, o animales en la zona de trabajo



Peligro de lesiones ocasionadas por cuchillas o partes giratorias

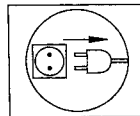




Puede ser peligroso trabajar en pendientes pronunciadas



Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desconéctelo de la red de alimentación.



Mantenga siempre bien legibles estos símbolos sobre su aparato.

Símbolos en las instrucciones

En estas instrucciones se utilizan símbolos que señalan peligros o marcan advertencias importantes. Aquí las explicaciones de estos símbolos:



Peligro

Ud. es advertido de los peligros que se originan al realizar la actividad descrita y que pueden provocar daños en personas.



Atención

Ud. es advertido de peligros que se originan al realizar la actividad descrita y que pueden producir daños en el aparato.



Advertencia

Ud. es advertido de un uso o aplicación especial del aparato.

Uso correcto del aparato

Este aparato está previsto para ser usado, en forma exclusiva

- como cultivadora en jardines domiciliarios y de esparcimiento
- de acuerdo con las descripciones y advertencias de seguridad indicadas en este manual de instrucciones.

Cualquier uso que exceda estas especificaciones, vale como uso no conforme al previsto. El fabricante no se responsabiliza por daños ocurridos bajo estas condiciones, quedando la total responsabilidad por parte del usuario.

Se excluye cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante por los daños que resultaren de modifi-

caciones arbitrarias realizadas sobre el aparato.

Funcionamiento

El aparato se conduce en forma manual sobre la superficie a cultivar. El aparato es alimentado con corriente eléctrica a través del cable de conexión. El sistema de corte es impulsado mediante un motor eléctrico que lo hace girar circularmente y corta la capa formada por musgos, líquenes y maleza transportando el material cortado hacia afuera o al dispositivo de colección de césped.

Manejo



Peligro

■ **Descarga eléctrica**

Si al trabajar se cortara el cable, existe peligro de vida o de lesiones. Aléjese lentamente del aparato con pasos pequeños. Desconecte el enchufe de la red. Cuide al cultivar de que el cable nunca se encuentre en la zona de corte.

■ **Accidente**

Durante el cultivo del césped no se deberán encontrar niños o animales en la cercanía del aparato, ya que podrían ser lesionados por las piedras u otros objetos similares lanzados por el sistema de corte. El aparato nunca debe ser manejado por niños.

■ **Vuelco**

Durante el cultivo en pendientes pronunciadas el aparato puede volcar y Ud. puede lastimarse. Conduzca siempre al aparato en forma oblicua a la pendiente. Sea especialmente cuidadoso durante los cambios en la dirección de marcha.

Al cultivar el césped húmedo, el aparato puede deslizarse debido a una menor adhesión en el suelo, provocándole una caída. Cultive el césped sólo si está seco.

Existe peligro de lesiones cuando se cultiva el césped en zonas límite. Es peligroso trabajar en la cercanía de bordes, cercas o pendientes pronunciadas. Mantenga las distancias de seguridad mientras cultiva el césped en estas zonas.

Trabaje sólo con luz del día o con la iluminación artificial suficiente.

■ **Lesiones**

Al quitar el dispositivo de colección de césped, Ud. u otras personas pueden ser lesionados por el material recortado lanzado. Nunca vacíe el dispositivo de colección de césped con el motor en marcha. Primeramente desconecte el aparato. Desconecte el enchufe de red.

Controle el terreno sobre el cual va a trabajar con el aparato y retire todos los objetos que puedan ser tomados y lanzados por el mismo.

■ **Tropiezos**

Cuando gire el aparato Ud. puede tropezar con el cable y lesionarse. Conduzca el cable de modo que no pueda situarse en la zona de corte o donde Ud. transita.

Conduzca el aparato sólo a paso de hombre.



Atención

■ **Daños en el aparato**

Piedras, ramas sueltas u objetos similares pueden ocasionar daños en el aparato y en su modo de funcionamiento. Aleje objetos sólidos de la zona a trabajar antes de comenzar con la tarea.

■ **Daños en el aparato**

Utilice el aparato sólo si se encuentra en buen estado. Realice un control óptico antes de cada uso. Controle especialmente los dispositivos de seguridad, elementos de control eléctricos, conductores de corriente y uniones roscadas, verificando que no estén dañadas y se encuentren firmemente ajustadas. Remplace partes defectuosas antes de la puesta en funcionamiento.

Indicaciones de posición

Cuando hacemos indicaciones de posición en el aparato, (por ej.: derecha, izquierda) siempre partimos del larguero de manejo en la dirección de marcha del aparato.

Advertencias para el cultivado

Para lograr que la zona de las raíces del césped se airee intensamente en



la primavera y el césped joven pueda crecer sano, es necesario cultivar el césped más seguido en esa estación que en el verano.

Cultivado del césped

- más seguido en primavera
- en verano según necesidad
- en césped con mucha sombra, cultivar más seguido también en verano.
- Se puede cultivar césped que posea una altura máxima de 8 cm. Si el césped está más largo, córtelo antes de cultivarlo.
- Riegue y abone el césped en las superficies trabajadas, para que el césped pueda crecer más rápidamente.

1. Enganche del dispositivo de colección de césped

Figura 2

Levantar la compuerta de eyección y enganchar el dispositivo de colección de césped

2. Ajuste de la profundidad de trabajo

Advertencia

La profundidad de trabajo ya ha sido ajustada en fábrica. Posteriormente, se hace necesario un nuevo ajuste debido al desgaste de las cuchillas. Se logra una profundidad de trabajo óptima cuando las cuchillas penetran de 2 a 3 mm en el suelo.

Figura 3

Ajuste según el modelo:

retirar las chapas de retención, quitar las ruedas y colocarlas a la altura deseada. Volver a colocar las chapas de retención o bien girar de la manija estrella de la regulación de altura central hacia la izquierda o la derecha, hasta que se logre la altura deseada.

3. Conexión del enchufe de red

Figura 4

Sujetar el cable de conexión al dispositivo de contratracción. Conectar el enchufe de red primero en la combinación conmutador-enchufe del aparato y luego en un enchufe de 230 V.

Advertencia

El cable de conexión pasa a través de una sujeción móvil y por eso siempre está del lado opuesto al de la zona de trabajo.

Figura 5

- conducir el aparato en trayectorias paralelas
- disponer el cable de conexión en lazos amplios hasta llegar al aparato

4. Arranque del motor

Figura 6

- Inclinar el aparato hacia atrás de modo que las dos ruedas delanteras estén libres.
- Accionar el pulsador con arresto
- Tirar del estribo de conmutación y soltar el pulsador con arresto.

El motor y el sistema de corte están en marcha y Ud. puede comenzar con el trabajo.

5. Paro del motor

- Soltar el estribo de conmutación
- El motor y el sistema de corte se detienen después de un corto tiempo.

Figura 7

Quitar el dispositivo de colección de césped y vaciarlo

- Soltar el estribo de conmutación y esperar hasta que el motor se haya detenido.
- Levantar la compuerta de eyección y desenganchar el dispositivo de colección de césped.
- Vaciar el contenido.

Trabajar sin dispositivo de colección de césped

Si Ud. quita el dispositivo de colección de césped, la compuerta de eyección se rebate hacia abajo. Trabajando sin colector, el césped cortado es eyectado directamente hacia abajo.

Luego de finalizado el trabajo

- Desconectar el enchufe de red del aparato y del enchufe.
- Vaciar el dispositivo de colección de césped.

Transporte

Atención

El sistema de corte y el aparato pueden dañarse si Ud. conduce el aparato con el motor detenido sobre caminos consolidados, por ejemplo. Evite todo contacto del sistema de corte con el suelo. Conduzca el aparato siempre en posición inclinada y sólo sobre las ruedas traseras.

Figura 8

Si el aparato es conducido a mano en trayectos cortos

- Detener el motor
- Inclinar el aparato levemente hacia atrás, de modo que queden libres las dos ruedas delanteras
- Mover el aparato sólo sobre sus ruedas traseras

Si el aparato va a ser transportado mediante un vehículo

Atención

El aparato puede dañarse. No apretar o torcer el cable entre el motor y la combinación conmutador-enchufe. Asegure el aparato adecuadamente contra desplazamientos involuntarios cuando lo transporta sobre o dentro de un vehículo.

Figura 9

Advertencia

Para facilitar el guardado, Ud. puede plegar el larguero de manejo.

Mantenimiento

Peligro

A fin de prevenir lesiones, antes de cualquier trabajo de mantenimiento

- detener el motor
- esperar hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
- desconectar el enchufe de red en la caja de contacto, de modo de evitar que el motor arranque en forma involuntaria.

Antes de cada uso

Verifique de que el cable de conexión no esté dañado o presente síntomas de envejecimiento. Cambie cables de unión quebradizos o dañados.

Controle el estado del sistema de corte y el correcto ajuste de todas las uniones roscadas. En caso necesario, haga afilar o cambiar el sistema de corte en un taller especializado.

Una vez por temporada

Engrase los puntos de articulación y el resorte giratorio en la compuerta de eyección.

Haga realizar un control y un mantenimiento en un taller especializado cuando termine la temporada.

Limpieza



A fin de prevenir lesiones, antes de cualquier trabajo de mantenimiento

- detener el motor
- esperar hasta que todas las partes móviles se hayan detenido completamente
- desconectar el enchufe de red en la caja de contacto, de modo de evitar que el motor arranque en forma involuntaria.

No limpiar jamás el aparato con un chorro de agua.



Limpie el aparato después de cada uso. La suciedad provoca daños en el material y en el funcionamiento.

Limpieza del dispositivo de colección de césped

La limpieza se facilita mucho si se realiza inmediatamente después del cultivado.

- Quitar el dispositivo de colección de césped y vaciarlo
- El dispositivo de colección de césped puede limpiarse utilizando un chorro fuerte de la manguera de jardín.
- Dejar secar completamente el dispositivo de colección de césped antes de volver a usarlo.

Limpieza de la cultivadora



Ud. puede lesionarse al manipular el sistema de corte. Use guantes de trabajo para protegerse.

Trate siempre de limpiar el aparato inmediatamente después del cultivado.

- parar el aparato siempre sobre suelo firme y asegurarse de que no pueda desplazarse
- Inclinar el aparato hacia adelante
- Limpiar la zona del sistema de corte y el dispositivo de colección de césped mediante un cepillo, un escobillón o un trapo
- Parar el aparato sobre sus ruedas y eliminar todas los vestigios visibles de césped y de suciedad.

Paro por tiempo prolongado



Pueden ocurrir daños materiales en el aparato. Coloque el aparato en ambientes limpios y secos. Protéjalo contra la oxidación si lo almacena por tiempo prolongado, por ejemplo durante el invierno.

Terminada la temporada o si no utiliza el aparato durante más de un mes

- Limpiar el aparato y el dispositivo de colección de césped
- Fregar todas las partes metálicas con un paño impregnado en aceite o pulverizar con aceite (aceites libres de resinas)
- Rebatir el larguero de manejo y depositar el aparato en un ambiente apropiado.

Garantía

En cada país tienen validez las disposiciones de garantía emitidas por nuestra firma o por el importador. Los fallos en el funcionamiento de su aparato los reparamos de forma gratuita, siempre que hayan sido ocasionados por fallos en el material o en la producción. En caso de hacer uso de la garantía, diríjase a su vendedor o a nuestro representante más próximo a su domicilio.

Reconocimiento de fallos y su solución

Los fallos que aparecen en su cultivadora tienen a menudo causas sencillas, que Ud. debería conocer y que, en parte, Ud. mismo puede solucionar. En caso de dudas, su comerciante especializado le ayudará gustosamente.

Fallo	Causas posibles	Solución
El motor no arranca	Sobrecarga del fusible domiciliario	Conectar el fusible, eventualmente utilizar una conexión domiciliaria más reforzada o hacer instalar una por personal especializado.
	El cable de conexión no está conectado o está roto	Controlar el cable, enchufarlo, si hiciera falta reemplazarlo o hacerlo reparar por personal especializado
	Combinación conmutador-enchufe rota	Hacer arreglar en un taller especializado
El motor zumba pero no marcha	Cultivadora en posición de trabajo	Parar la cultivadora sobre césped corto, para ello inclinar el aparato hacia atrás durante el arranque, de modo que queden libres las dos ruedas delanteras.

Fallo	Causas posibles	Solución
El motor zumba pero no marcha	Sistema de corte bloqueado	Desconectar el enchufe de red y eliminar el bloqueo
	Condensador roto	Hacer arreglar en un taller especializado
El motor se detiene repentinamente	El enchufe se ha soltado	Controlar el cable. Asegurarse de que el cable esté perfectamente enganchado en el dispositivo de contratracción y volver a conectar el enchufe
	Se ha accionado la protección contra sobrecarga o el fusible térmico	Parar el motor, esperar aprox. 20 min. (fusible térmico) y volver a conectar. Localice el motivo de la sobrecarga: – Profundidad de trabajo demasiado alta – Césped demasiado alto – Taponamiento en la carcasa de la cultivadora
Ruidos inusuales (traqueteo, matraqueo, cencerreo)	Hay tornillos, tuercas u otros elementos de sujeción sueltos	Ajustar las partes sueltas. Si los ruidos continúan: recurrir a un taller especializado
Trepidaciones, vibraciones	Sistema de corte dañado	Hacer cambiar el sistema de corte en un taller especializado
	Sujeción del motor floja	Hacer sujetar el motor en un taller especializado
	Sistema de corte torcido	Hacer cambiar el sistema de corte en un taller especializado
Merma en la velocidad de giro	Profundidad de trabajo demasiado grande	Seleccionar la profundidad de trabajo recomendada
	Césped demasiado alto	Cortar el césped antes de cultivar
	Canal de eyección obstruido	Desconectar el enchufe de red y eliminar la obstrucción
	Potencia de motor insuficiente	Seleccionar una profundidad de trabajo menor
Mal resultado de cultivado	Profundidad de trabajo muy pequeña	Aumentar la profundidad de trabajo
	Sistema de corte gastado	Hacer cambiar el sistema de corte en un taller especializado
El material cortado no es recolectado	El colector está lleno	Detener la cultivadora, vaciar el colector
	Canal de eyección obstruido	Desconectar el enchufe de red, eliminar el taponamiento
El colector no se llena	El colector está sucio	Detener la cultivadora, limpiar las ranuras del colector
	Canal de eyección obstruido	Desconectar el enchufe de red, eliminar el taponamiento.

i Nota:

Registe todos os dados indicados na placa de característica do seu aparelho no quadro seguinte.

A placa de características encontra-se perto do motor.

Estes dados são muito importantes para a identificação posterior das peças de reposição ao fazer encomendas e para os serviços de assistência técnica.

Para sua segurança

Observar as instruções de segurança e de serviço

Leia atentamente estas instruções antes de usar o aparelho pela primeira vez e observe as instruções de segurança durante o serviço.

Assegure-se

- que você mesmo esteja familiarizado com todas as instruções,
- que todos os usuários do aparelho foram informados sobre as instruções e as compreenderam.

Guarde cuidadosamente estas instruções e mantenha-a sempre acessível para qualquer consulta.

Observe que, ao vender o aparelho, estas instruções sejam entregadas ao novo proprietário.

Instruções gerais de segurança

Neste capítulo encontram-se as instruções gerais de segurança.

As instruções de aviso que se referem especialmente às peças individuais do aparelho, ao funcionamento ou às actividades encontram-se na respectiva passagem destas instruções.

Antes de trabalhar com o aparelho

As pessoas que usam o aparelho não podem estar sob a influência de entorpecentes, tais como, p. ex., álcool, drogas ou remédios.

Pessoas com menos de 16 anos não podem usar o aparelho.

Familiarize-se com todos os dispositivos e elementos de comando, assim como com as suas funções.

Utilize unicamente cabos de ligação que satisfazem as exigências para o uso ao ar livre (p. ex. H07RN).

As peças de união dos cabos de ligação devem ser protegidas contra respingos de água ou ser de borracha ou revestidas com borracha.

As peças de reposição tem de corresponder às exigências determinadas pelo fabricante o que é sempre garantido ao utilizar peças de reposição originais. Portanto, utilize somente peças de reposições originais ou peças de reposição autorizadas pelo fabricante.

Durante o trabalho com o aparelho

Ao executar trabalhos com ou no aparelho terá que vestir uma roupa de trabalho correspondente, como p. ex.:

- sapatos de segurança,
- roupa justa,
- óculos de protecção.

Todos os dispositivos de segurança devem estar montados completamente no aparelho e estar em perfeito estado.

Não execute alteração alguma nos dispositivos de segurança.

Funcione o aparelho somente em estado técnico perfeito.

Antes de executar quaisquer trabalhos neste aparelho

Para proteger-se contra lesões ao executar quaisquer trabalhos neste aparelho

- desligue o motor
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total
- retire a ficha de rede da tomada de corrente para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Depois do trabalho com o aparelho

Nunca se afaste do aparelho sem retirar a ficha de rede da tomada de corrente.



Dispositivos de segurança

Figura 1

(páginas dobradas com figuras no fim deste manual):

A tampa do ejector é um dispositivo de segurança que o protege contra lesões pelo mecanismo de corte ou por objetos sólidos atirados. O aparelho só pode ser funcionado com a tampa do ejector montada.

Símbolos no aparelho

No aparelho encontram-se diversos símbolos autocolantes.

Os símbolos têm os seguintes significados:



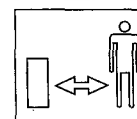
Perigo de lesão ou perigo de danos materiais.



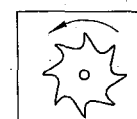
Leia e observe as instruções e especialmente o capítulo «Para sua segurança» antes de funcionar o aparelho.



Nenhuma pessoa, especialmente crianças ou animais podem deter-se na área de trabalho.



Perigo de lesão: devido a lâminas ou peças rotativas.

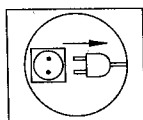


Trabalhar em encostas íngremes pode ser perigoso.

P



Retire a ficha de rede da tomada de corrente antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.



Mantenha estes símbolos no aparelho sempre em estado legível.

Símbolos nas instruções de serviço

Nestas instruções são utilizados símbolos que indicam perigos ou assinalam notas importantes. A seguir a explicação dos símbolos:



Perigo

Chama sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e na qual existe perigo para pessoas.



Atenção

Chama sua atenção para perigos que estão relacionados com a actividade descrita e que pode causar dano ao aparelho.



Nota

Chama especialmente sua atenção para o uso e utilização especial do aparelho.

Usar correctamente o aparelho

Este aparelho está destinado para a utilização

- como escarificador em jardins domésticos e de ócio
- de acordo com as descrições e indicações de segurança dadas nas presentes instruções de serviço.

Qualquer outra utilização é considerada não conforme às disposições legais. O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos daí resultantes; a responsabilidade é exclusivamente do utilizador.

Alterações arbitrárias no aparelho excluem quaisquer responsabilidades do fabricante pelos danos daí resultante.

Funcionamento

O aparelho é conduzido com a mão sobre a área de relva a ser cultivada. A alimentação eléctrica do aparelho é feita com o cabo de ligação. A ferramenta de corte é accionada por um motor eléctrico. A ferramenta de corte é giratória, corta a camada de feltro formada por musgos, líquens e ervas daninhas e conduz o material cortado para fora ou no capturador de relva. A profundidade de trabalho é ajustada centralmente pelo regulador de altura ou pela suspensão da roda independente

Manejo



Perigo

■ Choque eléctrico

Se o cabo for cortado durante a escarificação existe o perigo de morte ou de lesão. Afaste-se do aparelho lentamente em passos curtos. Retire a ficha de rede da tomada de corrente. Preste atenção para que o cabo de ligação não entre na área de corte durante a escarificação.

■ Acidente

Crianças ou animais nunca devem estar nas proximidades do aparelho durante o trabalho de escarificação. Eles podem ser feridos por pedras ou objectos semelhantes atirados. Crianças não podem nunca manejar o aparelho.

■ Queda

Ao escarificar nas encostas, o aparelho pode tombar e você pode ferir-se. Conduza o aparelho em direcção transversal à encosta e tome especial cuidado ao mudar a direcção de marcha. Ao escarificar em relvas molhadas, o aparelho pode escorregar devido à reduzida aderência e você pode cair. Escarifique só quando a relva estiver seca.

Existe perigo de lesão ao escarificar em área limítrofe. É perigoso escarificar nas proximidades de beiras, sebes e encostas íngremes. Mantenha a distância de segurança durante a escarificação.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial.

■ Lesão

Ao retirar o capturador de relvas, você ou outra pessoa pode ser ferido pelo material escarificado lançado para fora. Nunca esvazie o capturador de relvas com o motor a funcionar. Desligue o aparelho. Retire a ficha da tomada de corrente.

Examine o terreno no qual será empregado o aparelho e retire todos os objectos que possam ser captados e lançados para longe.

■ Tropeçar

Ao virar o aparelho você pode tropeçar no cabo de ligação e ferir-se. Conduza o cabo sempre de tal maneira que nunca fique na área de andar e de corte.

Conduza o aparelho só passo a passo.



Atenção

■ Danos no aparelho

Pedras, galhos caídos ou objectos semelhantes podem danificar o aparelho e o funcionamento. Retire os objectos rígidos que se encontram na área de trabalho antes de empregar o aparelho.

■ Danos no aparelho

Maneje o aparelho só em estado perfeito e faça sempre um controlo visual antes de qualquer operação. Controle especialmente os dispositivos de protecção, elementos de comando eléctricos, cabos condutores eléctricos e uniões roscadas quanto a danificações e fixação. Substitua as peças danificadas antes da operação.

Indicações de posição

As indicações de posição (p. ex. esquerda, direita) são feitas partindo do ponto de vista da travessa do guiador em direcção de trabalho do aparelho.

Notas referentes à escarificação

Para que a área de raízes do relvado seja arejada na primavera e a relva nova possa crescer sadiamente é necessário, nesta estação, escarificar o relvado com mais frequência que no verão.

Escarificar o relvado

- na primavera com mais frequência
- no verão conforme a necessidade
- que tem muita sombra, também no verão com mais frequência.
- Escarifique o relvado só com comprimento de relva de até 8 cm. Se a relva for mais comprida, o relvado deveria ser cortado antes do trabalho de escarificação.
- Irrigue e adube os lugares cultivados para que a relva possa crescer de novo com mais rapidez.

1. Enganchar o capturador de relva

Figura 2

Levantar a tampa do ejector e enganchar o capturador de relvas.

2. Regular a profundidade de trabalho

Nota:

A profundidade de trabalho foi ajustada na fábrica para a primeira operação. Devido ao desgaste das facas é preciso reajustar posteriormente a profundidade de trabalho. A profundidade de trabalho ótima é alcançada quando as facas da ferramenta de corte penetram 2–3 cm no chão.

Figura 3

Ajuste conforme o modelo:

Puxar para fora a chapa trava, tirar e colocar as rodas na posição da altura desejada. Encaixar a chapa trava ou

girar o manípulo recartilhado do ajuste de altura central para a esquerda ou direita até obter a altura desejada.

3. Encaixar a ficha de rede

Figura 4

Fixar o cabo de ligação no aliviador de tracção do cabo.

Encaixar primeiro a ficha no bloco combinado de ficha/interruptor no aparelho e depois numa tomada de corrente de 230 V.

Nota

O cabo de ligação é conduzido através dum suporte de cabo móvel e fica situado sempre no lado afastado da área de trabalho.

Figura 5

- Conduzir o aparelho em trajectos paralelos.
- Estender o cabo sempre em grandes laços quanto ao aparelho.

4. Ligar o motor

Figura 6

- Inclinar o aparelho para atrás de tal modo que as rodas dianteiras fiquem livres.
- Pressionar o botão trava.
- Puxar e segurar a alavanca de comando, soltar o botão trava.

O motor e a ferramenta de corte funcionam e você pode começar o trabalho.

5. Parar o motor

- Soltar a alavanca de comando.
- O motor e a ferramenta de corte param depois de curto tempo.

Figura 7

Tirar e esvaziar o capturador de relvas

- Soltar a alavanca de comando e esperar até o motor ficar parado.
- Levantar a tampa do ejector e desenganchar o capturador de relvas.
- Esvaziar o capturador de relvas.

Trabalhar sem capturador de relvas

Se você retirar o capturador de relvas, a tampa do ejector fecha para baixo. A relva cortada é lançada directamente para baixo ao trabalhar sem capturador de relvas.

Depois de terminar o trabalho

- Tirar a ficha de rede no aparelho e na tomada de corrente.
- Esvaziar o capturador de relvas.

Transporte

Atenção!

A ferramenta de corte e o aparelho podem ser danificados se você movimentar o aparelho, com o motor desligado, p. ex. sobre um caminho compacto. Evite quaisquer contactos do mecanismo de corte com o chão. Conduza o aparelho sempre na posição inclinada e somente sobre as rodas traseiras.

Figura 8

Quando o aparelho for conduzido com a mão sobre trajectos curtos

- desligar o motor
- inclinar o aparelho um pouco para trás até que as duas rodas dianteiras fiquem livres.
- Movimentar o aparelho somente sobre as rodas traseiras.

Se o aparelho for transportado com um veículo

Atenção

O aparelho pode ser danificado. Não dobrar ou prender o cabo entre o motor e o bloco combinado de ficha/interruptor, ara não deslocar-se involuntariamente. No caso de transportar o aparelho sobre ou dentro dum veículo, segure-o suficientemente para não deslocar-se involuntariamente.

Figura 9

Nota

Para guardar com mais facilidade você pode dobrar a travessa do guiador.

Manutenção

Perigo

Para proteger-se contra lesões ao executar quaisquer trabalhos de manutenção

- desligue o motor
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total
- retire a ficha da tomada de corrente para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Antes de cada trabalho

Verifique antes de cada trabalho o cabo de ligação quanto a danos e envelhecimento. Troque o cabo de ligação quebradiço e danificado.

Controle o estado de fixação do mecanismo de corte e de todas as uniões roscadas. Mande afiar ou substituir o mecanismo de corte cego numa oficina especializada.

Uma vez por estação

Lubrifique os pontos articulados e a mola de torção na tampa do ejector.

No fim da estação mande uma oficina especializada fazer o controlo e a manutenção do aparelho.

Limpeza



Perigo

Para proteger-se contra lesões ao executar quaisquer trabalhos de limpeza

- desligue o motor,
- espere até que todas as peças móveis tenham alcançado a imobilização total,
- retire a ficha da tomada de corrente para que assim seja impossível ligar inadvertidamente o motor.

Não lavar o aparelho com água.



Atenção

Limpe o aparelho depois de cada serviço. A sujeira no aparelho causa danos ao material e ao funcionamento.

Limpar o capturador de relvas

A limpeza é feita com mais facilidade imediatamente depois de escarificar.

- Tirar e limpar o capturador de relvas.

- O capturador de relva pode ser lavado com jacto forte de água da mangueira do jardim.
- Deixar o capturador de relva secar completamente antes de reutilizá-lo.

Limpar o escarificador



Perigo

Você pode ferir-se ao trabalhar no mecanismo de corte. Use luvas de trabalho para a sua protecção.

No possível, limpe o aparelho imediatamente depois de escarificar.

- Colocar o aparelho sempre num subsolo rígido e calçá-lo para não deslocar-se.
- Levantar o aparelho para frente.
- Limpar o compartimento de corte e a tampa do ejector com uma escova, vassourinha ou trapo.
- Colocar o aparelho sobre as rodas e limpar todos os restos visíveis de relvas e sujeiras.

Paralização



Atenção

Danos de material no aparelho. Armazene o aparelho só em recinto

limpo e seco. Em todo o caso, proteja o aparelho contra ferrugem quando for armazenado por longo tempo, p. ex. no inverno.

Depois da estação ou quando o aparelho não for utilizado durante mais de um mês

- limpar o aparelho e o capturador de relvas,
- limpar com um pano oleado (óleo isento de resina) ou pulverizar óleo em todas as peças metálicas para protegê-las contra ferrugem.
- dobrar a travessa do guiador e armazenar o aparelho num recinto adequado.

Garantia

Em cada país regem as condições de garantia dadas pela nossa companhia distribuidora ou importador competente. Eliminamos gratuitamente quaisquer avarias no seu aparelho nos limites de garantia, contanto que a causa seja devido a defeitos de material ou de fabricação. No caso de garantia dirija-se por favor ao seu revendedor ou à próxima sucursal.

Detectar e reparar as avarias

As avarias no funcionamento do seu escarificador têm na maioria das vezes origens simples que você deveria saber e em parte poderia mesmo repará-las. Em caso de dúvidas, o seu revendedor ou uma oficina especializada lhe ajudará de bom grado.

Problema

Motor não arranca

Causas possíveis

Fusível da casa sobrecarregado

Cabo de ligação não conectado ou danificado

Bloco combinado de ficha/interruptor com defeito

Remédio

Ligar o fusível, eventualmente usar uma ligação doméstica com fusível mais forte ou mandar o electricista instalar uma ligação correspondente.

Controlar, encaixar o cabo, se necessário, substituir ou mandar reparar pelo electricista.

Mandar reparar numa oficina especializada.

Motor zumbi, mas não arranca

Escarificador na posição de trabalho

Mecanismo de corte bloqueado

Colocar o escarificador numa área de relva mais baixa e, além disso, durante o arranque inclinar o aparelho para trás de tal modo que as duas rodas dianteiras rodem livre.

Tirar a ficha de rede, eliminar a causa de bloqueio.

Problema	Causas possíveis	Remédio
Motor zumbe, mas não arranca	Condensador com defeito	Mandar reparar numa oficina especializada.
Motor pára repentinamente	A ficha afrouxou	Controlar o cabo e assegurar-se que o cabo esteja enganchado no aliviador de tracção do cabo; encaixar novamente a ficha de rede na tomada de corrente.
	Disjuntor de máxima ou protector térmico desligou	Desligar o motor, esperar aprox. 2 minutos (protector térmico) e então ligar novamente. Procure a causa de sobrecarga: – Profundidade de trabalho excessiva – Relva muito alta – Caixa do escarificador entupida
Ruído estranho (faz ruído, tilinta, chocalha)	Parafusos, porcas ou outras peças de fixação desapertadas	Apertar as peças. Se o ruído permenece: dirigir-se a uma oficina especializada.
Trepidações, vibrações	Mecanismo de corte danificado	Mandar trocar o mecanismo de corte numa oficina especializada.
	Fixação do motor desapertada	Mandar fixar o motor numa oficina especializada.
	Mecanismo de corte torto	Mandar trocar o mecanismo de corte numa oficina especializada.
Número de rotações decai	Profundidade de trabalho excessiva	Escolher a profundidade de trabalho recomendada.
	Relva muito alta	Cortar a relva antes de escarificar.
	Canal ejector entupido	Tirar a ficha de rede, eliminar o entupimento.
	Potência do motor insuficiente	Escolher uma profundidade de trabalho menor.
Mal resultado de escarificação	Profundidade de trabalho muito pequena	Ajustar uma profundidade de trabalho maior.
	Ferramenta de corte gasta	Mandar trocar a ferramenta de corte numa oficina especializada.
O material retirado na escarificação não é capturado	Capturador de relvas cheio	Parar o escarificador e esvaziar o capturador de relvas.
	Canal ejector entupido	Tirar a ficha de rede, eliminar o entupimento.
O capturador de relva não fica cheio	Capturador de relvas sujo	Parar o escarificador e limpar as fendas de ventilação no capturador de relvas.
	Canal ejector entupido	Tirar a ficha de rede, eliminar o entupimento.

i Υπόδειξη

Εγγράψτε όλα τα στοιχεία στην πινακίδα του μηχανήματός σας στο πλαίσιο που ακολουθεί.

Θα βρείτε την πινακίδα του μηχανήματος κοντά στον κινητήρα. Αυτά τα στοιχεία έχουν μεγάλη σημασία για την μετέπειτα αναγνώριση για την παραγγελία ανταλλακτικών του μηχανήματος και για την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Για την ασφάλειά σας

Τηρείτε στις υποδείξεις ασφαλείας και χειρισμού

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Κατά τη λειτουργία τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.

Σιγουρευτείτε ότι:

- έχετε εξοικειωθεί οι ίδιοι με όλες τις υποδείξεις,
- όλοι οι χρήστες του μηχανήματος έχουν ενημερωθεί σχετικά με τις υποδείξεις και τις έχουν κατανοήσει.

Φυλάσσετε επιμελώς αυτό το εγχειρίδιο και έχετε το πάντοτε πρόχειρο για κάθε χρήση. Λάβετε υπόψη ότι αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Στην ενότητα αυτή θα βρείτε γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Προειδοποιητικές υποδείξεις, οι οποίες αναφέρονται ειδικά σε επί μέρους τμήματα του μηχανήματος, λειτουργίες και εργασίες, θα βρίσκετε στο εκάστοτε κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου.

Πριν από την εργασία με το μηχάνημα

Τα άτομα, τα οποία χρησιμοποιούν το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να βρίσκονται υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, όπως π.χ. αλκοόλ, ναρκωτικά και φάρμακα.

Άτομα ηλικίας κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το μηχάνημα.

Πριν από την έναρξη της εργασίας εξοικειωθείτε με όλα τα συστήματα και τα στοιχεία χειρισμού καθώς και με τις λειτουργίες τους.

Χρησιμοποιείτε μόνον τροφοδοτικά καλώδια που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις για χρήση του μηχανήματος στην ύπαιθρο (π.χ. H07RN).

Οι συνδέσεις ηλεκτρικών αγωγών πρέπει να είναι προστατευόμενες από εκτοξευόμενο νερό ή να είναι ή να καλύπτονται από καουτσούκ.

Τα ανταλλακτικά θα πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή. Αυτό είναι πάντοτε δεδομένο στα γνήσια ανταλλακτικά. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά που εγκρίνονται από τον κατασκευαστή.

Κατά την εργασία με το μηχάνημα

Όταν γίνονται εργασίες με ή στο μηχάνημα πρέπει να φοράτε ανάλογο ρουχισμό εργασίας, όπως για παράδειγμα:

- υποδήματα ασφαλείας,
- όχι φαρδιά ρούχα,
- προστατευτικά ματογυάλια.

Όλα τα συστήματα ασφαλείας πρέπει να είναι πάντοτε τοποθετημένα στο μηχάνημα ολοκληρωμένα και σε άριστη κατάσταση. Δεν επιτρέπεται να προβαίνετε σε καμία τροποποίηση των συστημάτων ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε άριστη τεχνική κατάσταση.

Πριν από όλες τις εργασίες σε αυτό το μηχάνημα

Για προστασία από τραυματισμούς, πριν από κάθε εργασία σε αυτό το μηχάνημα:

- σταματάτε τον κινητήρα
- περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθούν εντελώς όλα τα κινητά μέρη
- τραβάτε το φως από την πρίζα, για να μην είναι δυνατή μια αθέλητη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία.

Μετά από την εργασία με το μηχάνημα

Ποτέ μην εγκαταλείπετε τη συσκευή χωρίς να έχετε προηγουμένως τραβήξει το φως από την πρίζα.



Διάταξη ασφαλείας

Εικόνα 1

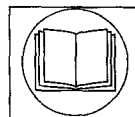
(αναδιπλούμενες εικονογραφημένες σελίδες στο τέλος του εγχειριδίου): Το κλαπέτο εξόδου είναι μια διάταξη ασφαλείας. Προστατεύει από τραυματισμούς από τον μηχανισμό κόπης ή από στερεά αντικείμενα που εκτινάσσονται προς τα έξω. Το μηχάνημα επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο το κλαπέτο εξόδου.

Σήματα στο μηχάνημα

Στο μηχάνημα θα βρείτε διάφορα αυτοκόλλητα σήματα. Στο σημείο αυτό δίδεται η εξήγηση της σημασίας των σημάτων:



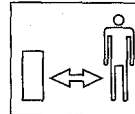
Κίνδυνος τραυματισμού ή κίνδυνος για υλικές ζημιές.



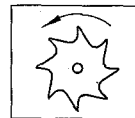
Διαβάστε και τηρήστε πριν από τη χρήση του μηχανήματος τις οδηγίες χειρισμού και ιδιαίτερα το κεφάλαιο "Για την Ασφάλειά σας".



Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άτομα, ειδικότερα παιδιά ή ζώα, στην περιοχή εργασίας.



Κίνδυνος από περιστρεφόμενα μαχαίρια ή περιστρεφόμενα εξαρτήματα.



Η εργασία σε απότομα πρανή μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Նախագահը հանդես է գալիս ի պաշտպանություն իր ժողովրդի և հայաստանի խաղաղության հանդեպ, որի համար իր անձնական խնամքի տակ է առնում հայաստանի խաղաղության և իր ժողովրդի անվտանգության հարցը։

[illegible]

Υποδείξις 

[illegible]

Υποδείξεις για το ξάρισμα

Για πιο έντονο αερισμό της περιοχής των ριζών του γρασιδιού κατά την άνοιξη, για να μπορεί να αναπτύσσεται καλά το νέο γρασίδι, είναι απαραίτητο κατά το χρονικό αυτό διάστημα το ξάρισμα να γίνεται συχνότερα από ότι το καλοκαίρι.

Ξάρισμα του γρασιδιού:

- την άνοιξη συχνότερα,
- το καλοκαίρι, όταν αυτό είναι αναγκαίο,
- στην περίπτωση γρασιδιού που έχει πολύ σκιά, και το καλοκαίρι πιο συχνά.
- Ξαρίζετε το γρασίδι μόνο όταν το μήκος του φθάνει μέχρι και 8 εκατοστά. Σε περίπτωση που το γρασίδι έχει ξεπεράσει αυτό το μήκος θα πρέπει αυτό να κουρευτεί πριν από το ξάρισμα.
- Ποτίζετε και βάζετε λίπασμα στις περιοχές που έχουν ξαριστεί έτσι ώστε το γρασίδι να μεγαλώνει πιο γρήγορα.

1. Τοποθέτηση του συστήματος συλλογής χλόης

Εικόνα 2

Σηκώνετε το κλαπέτο εξόδου και κρεμάτε στο σύστημα συλλογής χλόης.

2. Ρύθμιση του βάθους εργασίας

i Υπόδειξη

Το βάθος εργασίας έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο για τη χρήση για πρώτη φορά. Λόγω της φθοράς των μαχαριών είναι μελλοντικά αναγκαία η εκ νέου ρύθμιση του βάθους εργασίας επιτυγχάνεται, όταν τα μαχαίρια του μηχανισμού κοπής βυθίζονται 2-3 χλστ. στο έδαφος.

Εικόνα 3

Ρύθμιση ανάλογα με το μοντέλο: Αφαιρέστε τις λαμαρίνες ασφάλισης. Αφαιρέστε τους τροχούς και να ρυθμισθούν στο ύψος που επιθυμείτε. Περάστε πάλι τις λαμαρίνες ασφάλισης ή περιστρέψτε την αστεροειδή λαβή της κεντρικής ρύθμισης ύψους προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά, μέχρι που να επιτευχθεί το απαραίτητο ύψος.

3. Πέρασμα του φις

Εικόνα 4

Τα τροφοδοτικό καλώδιο να στερεωθεί στον σύνδεσμο ανακούφισης καλωδίου. Το φις να

περασθεί πρώτα στον συνδυασμό διακόπτη/πρίζα του μηχανήματος και κατόπιν σε πρίζα 230 V.

i Υπόδειξη

Το τροφοδοτικό καλώδιο οδηγείται μέσω μιας κινητής συγκράτησης και βρίσκεται έτσι πάντα στην αντίθετη πλευρά από την πλευρά της περιοχής εκτέλεσης εργασιών.

Εικόνα 5

- Οδηγείτε το μηχανήμα σε παράλληλες διαδρομές.
- Περάστε το τροφοδοτικό καλώδιο στη μεγάλη θηλιά του μηχανήματος.

4. Εκκίνηση κινητήρα

Εικόνα 6

- Γέρνετε το μηχανήμα προς τα πίσω μέχρι να ελευθερωθούν οι δύο εμπρόσθιοι τροχοί.
- Πατάστε το κουμπί ασφάλισης.
- Τραβάτε το τόξο θέσης σε λειτουργίας και το κρατάτε, αφήνετε ελεύθερο το κουμπί ασφάλισης. Ο κινητήρας και ο μηχανισμός κοπής κινούνται.

Τώρα μπορείτε να αρχίσετε με την εργασία.

5. Σταμάτημα του κινητήρα

- Αφήστε ελεύθερο το τόξο οδήγησης.
- Ο κινητήρας και τα μαχαίρια σταματούν να λειτουργούν μετά από σύντομο χρονικό διάστημα.

Εικόνα 7

Αφαίρεση και άδειασμα του συστήματος συλλογής χλόης

- Αφήστε ελεύθερο το τόξο οδήγησης, περιμένετε μέχρι να σταματήσει να κινείται ο κινητήρας.
- Σηκώνετε το κλαπέτο εξόδου και ξεκρεμάτε το σύστημα συλλογής χλόης.
- Αδειάζετε το περιεχόμενο.

Εργασία χωρίς σύστημα συλλογής χλόης

Όταν αφαιρείτε το σύστημα συλλογής χλόης, το κλαπέτο εξόδου στρέφεται προς τα κάτω. Κατά την εργασία χωρίς το σύστημα συλλογής, το υλικό ξαρίσματος απορρίπτεται απευθείας προς τα κάτω.

Μετά το τέλος της εργασίας

- Τραβήξτε το φις από τη συσκευή και από την πρίζα.
- Αδειάστε το σύστημα συλλογής χλόης.

Μεταφορά

⚠ Προσοχή

Ο μηχανισμός κοπής και το μηχανήμα ενδέχεται να υποστούν ζημιές σε περίπτωση που θα μετακινήσετε το μηχανήμα με τον κινητήρα εκτός λειτουργίας π.χ. επάνω σε σκληρό έδαφος. Αποφεύγετε κάθε επαφή του μηχανισμού κοπής με το έδαφος. Μεταφέρετε το μηχανήμα γερμένο πάντα και μόνο στους πίσω τροχούς.

Εικόνα 8

Σε περίπτωση που το μηχανήμα οδηγείται με το χέρι για μικρές διαδρομές:

- Θέσατε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.
- Γέρνετε το μηχανήμα ελαφρώς προς τα πίσω, έτσι ώστε να είναι ελεύθεροι και οι δύο μπροστινοί τροχοί.
- Το μηχανήμα να κινείται μόνο στους πίσω τροχούς.

Σε περίπτωση που το μηχανήμα μεταφέρεται με ένα όχημα:

⚠ Προσοχή

Μπορεί να προκληθούν βλάβες στο μηχανήμα. Το καλώδιο να μη σφηνώσει ή διπλωθεί μεταξύ κινητήρα και συνδυασμού διακόπτη/φίς. Σε περίπτωση μεταφοράς του μηχανήματος επάνω ή μέσα σε ένα όχημα ασφαλίστε το επαρκώς από αθέλητη μετατόπιση.

Εικόνα 9

i Υπόδειξη

Για ευκολία στην τακτοποίηση μπορείτε να διπλώσετε το μοχλό πορείας.

Συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Για προστασία από τραυματισμούς, πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης:

- σταματάτε τον κινητήρα,
- περιμένετε, μέχρι να έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς όλα τα κινητά μέρη,
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα, ώστε να μην είναι δυνατή η αθέλητη θέση του μηχανήματος σε λειτουργία.

Πριν από κάθε χρήση

Πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος ελέγχετε αν το καλώδιο φέρει βλάβες ή έχει

Μακροχρόνια θέση εκτός

Λειτουργίας



Προσοχή

Ζημιές υλικού στο μηχάνημα.
Αποθηκεύστε το μηχάνημα μόνο σε καθαρούς και στεγνούς χώρους.
Προστατέψτε το μηχάνημα σε περίπτωση μακρόχρονης αποθήκευσης, π.χ. το χειμώνα, αποσπώντας το από τη σκούπα.

Μετά το τέλος της σέρνισης, όταν το

μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για διάστημα μεγαλύτερο από ένα μήνα:

– καθαρίζετε το μηχάνημα και το σώμα του συλλογής χλόης.

– Για προστασία από τη σκουρία σκουπίζετε όλα τα μεταλλικά μέρη με ένα γαλβανισμένο πανί (λδοί Χωρίς pH) ή ψεκάζετε με λδοί ψεκασμού.

– Διπλώνετε το μοχλό πορείας και αποθηκεύετε το μηχάνημα σε έναν κατάλληλο χώρο.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την εταιρία μας ή από τον εισαγωγέα. Βλάβες επιδιορθώνουμε στο μηχάνημα σε δωρεάν στα πλαίσια της εγγύησης, εφόσον η αιτία θα είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης απευθυνθείτε στο κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, ή στο πλησιέστερο υποκατάστημα μας.

Καθαρισμός του συστήματος

Συλλογής χλόης

Είναι ευκολότερο το καθαρισμό αμέσως μετά από το ξάρισμα.

– Αφαιρείτε και αποελαττώνετε το συστημα συλλογής χλόης.

– Το σύστημα συλλογής χλόης μπορεί να καθαριστεί με μια ισχυρή πινή νερού τουλάχιστον

νερού του κήπου.

– Αφίστε το σύστημα συλλογής χλόης να στεγνώσει εντελώς πριν από την επόμενη χρησιμοποίησή του.

Καθαρισμός του σκαριφήτηρα



Κίνδυνος

Κατά την εργασία στο μηχανισμό κοπής υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστείτε. Φοράτε γάντια εργασίας για τη δική σας προστασία.

Καθαρίζετε το μηχανήματα κατά το δυνατόν πάντοτε αμέσως μετά από το ξάρισμα.

– Τοποθετείτε πάντοτε το μηχανήματα ενσωματωμένο σε στερνός και το ασφαλίστε, ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.

– Σηκώστε το μηχανήματα προς τα μπροστά.

– καθαρίζετε το θάλαμο κοπής και το κάλυπτο εξόδου με μια βούρτσά, μια σκούπα ή ένα μακρύ.

– Στήνετε το μηχανήματα στις πόδες του και καθαρίζετε όλα τα μέρη, κατάλοιπα χόρτου και βρωμιάς.

Καθαρισμός

Κίνδυνος



Μια φορά κάθε σέρνιση να ληφθούν οι αρθρώσεις και τα περιστροφόμενα ελατήρια στο καθαρισμό. Αφαιρέστε το τένος της σέρνισης και τη συλλογή του μηχανήματος σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

Ελέγχετε την κατάσταση του μηχανισμού κοπής και τη στερέωσή των κοχλίων των συστημάτων. Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για τη δοκιμή ή αντικατάσταση του μηχανήματος ή συλλογής χλόης.

παύσει. Αλλάξτε το τροφοδοτικό καλώδιο που φέρει βλάβες ή είναι

Προσοχή



Καθαρίζετε το μηχανήματα μετά από κάθε λειτουργία. Ένα μηχανήματα που δεν έχει καθαριστεί οδηγεί σε ζημιές υλικού και λειτουργικές βλάβες.

Πρόβλημα

Ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος.

Πιθανή αιτία

Είναι υπερφορτωμένη η ηλεκτρική σφάλα της οικίας.

Δεν έχει συνδεθεί ή είναι ελαττωματικό το τροφοδοτικό καλώδιο.

Είναι ελαττωματικός ο συνδυασμός διακόπτη/φίς.

Λύση

Απεβείτε την παροχή σφάλας, ενδεχομένως χρησιμοποιήστε μια ούνο ή ηλεκτρική σφάλα ή αναβάστε σε ειδικό τεχνικό την εγκατάστασή της.
Ελέγξτε το καλώδιο, συνδέστε το, αν είναι απαραίτητο αντικαταστήστε το ή απευθυνθείτε σε ειδικό τεχνικό για επανέκταση.
Απευθυνθείτε για επίσκεψη σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

Πρόβλημα	Ακούγεται θόρυβος του κινητήρα, αλλά αυτός δεν δίδει κίνηση.	Πιθανή αιτία	Σκαριφήτης σε θέση εργασίας.	Λύση	Τοποθετήστε τον σκαριφήτη σε μία επιφάνεια με χαμηλό χoppers, κατά την εκκίνηση προς τα πίσω έτσι, ώστε οι εμπρόσθιοι τροχοί να περιστρέφονται ελεύθερα. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα, αντιστενίστε το μηχανισμό. Απευθυνθείτε για επίσκεψη σε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.	Ο κινητήρας σβήνει ξαφνικά.	Χαλαρό φιν.	Ελέγξτε το καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι αυτό είναι κρεμασμένο στον σύνδεσμο ανακούφισης, συνδέστε και πάλι το φιν. Να τσέκ ο κινητήρας εκτός λειτουργίας, περιμένετε 20 λεπτά περίπου (θερμοστάτης), κατόπιν να τσέκ πάλι σε λειτουργία. Απία υπερφόρτωσης μπορεί να είναι: – μεγάλο βάθος εκτέλεσης εργασιών – χoppers υψηλό – κέρυφος σκαριφήτηρα βουλωμένο	Ασυνήθιστοι θόρυβοι (θόρυβοι, κρότοι, κροτάλιασμα)	Χαλαρές βίδες, παξιμάδια ή άλλα εξαρτήματα στρέψωσης.	Στερεώστε τα εξαρτήματα. Σε περίπτωση που εξακολουθούν οι θόρυβοι: αναζητήστε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.	Κραδασμοί, δονήσεις.	Τα μηχανήματα φέρουν βλάβες.	Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο αλλαγής μηχανισμών. Ο κινητήρας να στερηθεί από ένα εξειδικευμένο συνεργείο.	Ανεπαρκές αποτελεσμα εξοπλισμού.	Βάθος εργασίας μικρό. Μαχαίρια όχι κοφτερά.	Ρύθμιση πιο μικρού βάθους εργασίας. Απευθυνθείτε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο για αλλαγή των μαχαριών.	Δεν μαζεύονται οι κομμένες ρίζες.	Γεμάτο καλάθι συλλογής.	Σβήστε τον σκαριφήτη, αδειάστε το καλάθι συλλογής. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα, αντιστενίστε το βούλωμα.	Δε γυρίζει το καλάθι συλλογής.	Ακθάρτο καλάθι συλλογής.	Σβήστε τον σκαριφήτη, καθαρίστε τις οπές αέρα στο καλάθι συλλογής. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα, αντιστενίστε το βούλωμα.	46
------------------------	---	----------------------------	-------------------------------------	--------------------	---	------------------------------------	--------------------	--	---	--	---	-----------------------------	-------------------------------------	---	---	--	---	--	--------------------------------	---	---------------------------------------	---------------------------------	---	-----------

i Henvisning:

Notér alle angivelser fra typeskiltet på Deres vertikalskærer i nedenstående kasse.

Typeskiltet på vertikalskæreren findes i nærheden af motoren.

Disse angivelser er meget vigtige for kundetjenesten og for på et senere tidspunkt at kunne identificere vertikalskæreren reservedele.

For Deres egen sikkerheds skyld

Overhold sikkerheds- og betjeningsforskrifterne

Gennemlæs nærværende vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug for første gang. Overhold sikkerhedsforskrifterne under driften.

Vær sikker på,

- at De selv er fortrolig med alle forskrifter
- at alle brugere af vertikalskæreren er informeret om forskrifterne og har forstået disse.

Sørg for at opbevare nærværende vejledning omhyggeligt og på et sted, hvor den altid er ved hånden.

Sørg for, at vejledningen følger med vertikalskæreren i forbindelse med et ejerskift.

Almindelige sikkerhedsforskrifter

I dette afsnit findes almindelige sikkerhedsforskrifter. Advarselsforskrifter, som specielt gælder enkelte maskindele, funktioner eller aktiviteter, findes på det enkelte sted i nærværende vejledning.

Før vertikalskæreren tages i brug

Personer, som benytter vertikalskæreren, må ikke være påvirket af euforiserende midler som f.eks. alkohol, narkotika eller medikamenter.

Vertikalskæreren må ikke benyttes af personer under **16** år.

Gør Dem fortrolig med hele maskinen og betjeningselementerne samt disses funktioner, før arbejdet påbegyndes.

Brug kun tilslutningskabler, som opfylder kravene til brug ude i det frie (f.eks. H05RN).

Forbindelsesdele på tilslutningsledninger skal være stænkvandsbeskyttet eller af gummi eller være overtrukket med gummi.

Reservedele skal leve op til de af fabrikanten fastlagte krav. Dette krav er altid opfyldt ved brug af originale reservedele. Brug af den grund kun originale reservedele eller de af fabrikanten godkendte reservedele.

Under arbejdet med vertikalskæreren

Når der arbejdes med eller på vertikalskæreren, skal De bære en passende arbejdsbeklædning som f.eks.:

- sikkerhedsfodtøj,
- tætsiddende beklædning,
- beskyttelsesbriller.

Alle beskyttelsesskærme skal altid være anbragt helt og skal være i fejlfri tilstand.

Der må ikke foretages ændringer på beskyttelsesskærmene.

Benyt kun vertikalskæreren, når den er i teknisk fejlfri stand.

Før ethvert arbejde på vertikalskæreren

Brugeren beskytter sig selv bedst muligt, før ethvert arbejde med vertikalskæreren påbegyndes, på følgende måde:

- sluk for motoren
- vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille
- Træk el-stikket ud af stikdåsen, således at motoren ikke starter ved en fejltagelse.

Efter arbejdet med vertikalskæreren

El-stikket skal altid være trukket ud, før maskinen forlades.



Sikkerhedsanordninger

Fig. 1

(De udklapbare billedsider bagest i vejledningen):

Udkastningsklappen beskytter Dem imod kvæstelser fra skæreværket eller udslyngede faste genstande. Vertikalskæreren må kun benyttes med påmonteret udkastningsklap.

Symboler på vertikalskæreren

Vertikalskæreren er forsynet med forskellige symboler i form af mærkater:



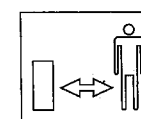
Kvæstelsesfare eller fare for materiel skade



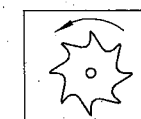
Læs og overhold vejledningen og især kapitlet »For Deres egen sikkerheds skyld«, før vertikalskæreren tages i brug



Der må ikke opholde sig personer, især børn, eller dyr, i det område, hvor vertikalskæreren benyttes



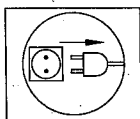
Kvæstelsesfare på grund af roterende knive eller dele



Det kan være farligt at arbejde på stejle skrænter



Træk el-stikket ud, før arbejde på maskinen påbegyndes.



Disse symboler skal altid holdes læselige.

Symboler i vejledningen

I nærværende vejledning benyttes symboler, som gør opmærksom på farer eller kendetegner vigtige forskrifter. Symbolerne har følgende betydning:



Fare

De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som sætter personer i en truende situation.



Pas på

De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som kan føre til en beskadigelse af vertikalskæreren.



Henvisning

De gøres opmærksom på en særlig udnyttelse og anvendelse af vertikalskæreren.

Korrekt brug af vertikalskæreren

Denne vertikalskærer er beregnet til at blive brugt

- som vertikalskærer i private haver og fritidshaver
- iht. de i nærværende driftsvejledning angivne beskrivelser og sikkerhedsforskrifter.

Enhver anden form for anvendelse af maskinen gælder som ikke-bestemelsesmæssig. Skader, som måtte opstå som følge af en ikke-bestemelsesmæssig anvendelse, dækkes ikke af fabrikanten; risikoen bæres alene af brugeren.

Fabrikanten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af egenmægtige ændringer på vertikalskæreren.

Funktion

Vertikalskæreren føres manuelt hen over det græsareal, som skal bearbejdes. Maskinen strømforsynes via tilslutningskablet. Skæreværket drives af en el-motor. Skæreværket arbejder i kredsformede bevægelser og bortskærer det mos-, lav- og ukrudttilsåede lag og transporterer affaldet ud af maskinen eller ind i græsposen. Arbejdsdybden fastlægges centralt over højdeindstillingen eller enkelthjulophængningen.

Betjening



Fare

Strømslag

Hvis kablet skæres over under arbejdet, udsættes brugeren for livs- eller kvæstelsesfare. Fjern Dem langsomt fra maskinen i små skridt. Træk stikket ud af stikdåsen. Sørg for, at tilslutningskablet aldrig kommer inden for skæreamrådet under arbejdet.

Uheld

Børn eller dyr må aldrig opholde sig i nærheden af vertikalskæreren, når der vertikalskæres. De kan udsættes for kvæstelser, hvis sten eller lignende slynges ud af vertikalskæreren. Børn må aldrig betjene vertikalskæreren.

Styrt

Vertikalskæreren kan vælte ved vertikalskæring på stejle skrænter og De kan komme til skade. Før altid vertikalskæreren på tværs af skrænten. Vær særlig forsigtig, når De ændrer kørselsretning. Ved vertikalskæring i fugtigt græs kan vertikalskæreren rutsche på grund af reduceret jordgreb og De kan styrte. Vertikalskær kun, når det er tørt.

Kvæstelsesfaren er større, når der vertikalskæres i grænseområder. Vertikalskæring i nærheden af kanter, hække eller stejle skrænter er forbundet med fare. Hold derfor en vis sikkerhedsafstand.

Arbejd kun i dagslys eller ved god kunstig belysning.

Kvæstelser

Når græsfanget tages ud, kan De eller andre komme til skade som

følge af udslynget affald. Tøm aldrig græsfanget, når motoren går. Sluk for vertikalskæreren. Træk stikket ud af stikdåsen.

Undersøg det græsareal, som skal vertikalskæres og fjern alle genstande, som eventuelt kan opfanges og slynges ud af vertikalskæreren.

Snuble

De kan komme til at snuble over tilslutningskablet, når maskinen vendes. Kablet skal altid føres på en sådan måde, at det aldrig kan komme ind i gå- og skæreamrådet.

Før altid kun vertikalskæreren i skridttempo.



Pas på

Skader på vertikalskæreren

Sten, løstliggende grene eller lignende genstande kan føre til skader på vertikalskæreren og dennes funktion. Fjern faste genstande fra det areal, som skal vertikalskæres.

Skader på vertikalskæreren

Benyt kun vertikalskæreren, når den er i fejlfri stand. Gennemfør en synskontrol før enhver ibrugtagning. Kontrollér især beskyttelsesskærme, elektriske betjenings-elementer, strømførende ledninger og skrueforbindelser for beskadigelser og korrekt montering. Udskift de beskadigede dele, før vertikalskæreren tages i brug.

Positionsangivelser

Ved angivelse af positioner på maskinen (f.eks. venstre, højre) går man ud fra den synsvinkel, som brugeren har, når denne står bag ved vertikalskæreren med blikket rettet i kørselsretningen.

Henvisninger til vertikalskæring

For at græsplænenes rodværk ventileres bedre om foråret og det unge græs kan vokse sundt, er det nødvendigt, at græsplænen i denne tid vertikalskæres noget hyppigere end om sommeren.

Græsplænen vertikalskæres

- hyppigere om foråret
- efter behov om sommeren

- ved skyggefulde græsplæner, også hyppigere om sommeren.
- Vertikalskær kun græsplænen ved en græslængde på indtil 8 cm. Hvis græsset har overskredet denne længde, bør græsplænen slås, før vertikalskæring finder sted.
- Vand og gød de bearbejdede arealer, så græsset kan vokse noget hurtigere.

1. Græsfang ihænges

Fig. 2

Udkastningsklappen løftes og græsfanget ihænges

2. Arbejdsdybde indstilles

Henvisning

Arbejdsdybden til den første ibrugtagning blev indstillet på fabrikken. Da knivene slides med tiden, er det nødvendigt at indstille arbejdsdybden igen på et senere tidspunkt. En optimal arbejdsdybde er nået, når knivene i skæreværket griber 2–3 mm ned i jorden.

Fig. 3

Indstillingen afhænger af den enkelte model:

Stopplader trækkes ud, hjul fjernes og stilles i den passende højde.

Stopplader istikkes

eller

stjernegrebet på den centrale højdejustering drejes mod højre eller venstre, indtil den ønskede arbejdsdybde er nået.

3. Netstik istikkes

Fig. 4

Tilslutningskablet fastgøres på kabeltrækaflastningen.

Først istikkes kontakt-/stikkombinationen på maskinen og derefter i 230 V stikdåsen.

Henvisning

Tilslutningskablet føres via en bevægelig kabelholder og ligger derfor altid henimod den modsatte side af arbejdsområdet.

Fig. 5

- før maskinen i parallelle baner
- udlæg tilslutningskablet i store sløjfer hen imod maskinen

4. Motor startes

Fig. 6

- Vip maskinen bagud, således at de to forhjul er frie.
- Tryk på låseknappen.
- Træk i koblingsbøjlen og hold den fast, slip låseknappen.

Motor og skæreværk arbejder. Nu kan arbejdet påbegyndes.

5. Motor stoppes

- Slip koblingsbøjlen
- Motor og skæreværk stopper efter et kort stykke tid.

Fig. 7

Græsfang løftes af og tømmes

- Slip koblingsbøjlen og vent, indtil motoren står stille.
- Udkastningsklappen løftes op og græsfanget løftes af.
- Indholdet tømmes ud.

Vertikalskæring uden græsfang

Når græsfanget løftes af, klapper udkastningsklappen ned. Når der arbejdes uden græsfang, slynges det afskårne materiale direkte nedad.

Efter vertikalskæring

- Træk netstikket ud af maskinen og stikdåsen.
- Græsfanget tømmes.

Transport

Pas på

Skæreværk og maskine kan blive beskadiget, hvis De bevæger maskinen f.eks. hen over faste veje, medens motoren er slukket. Sørg for, at skæreværket ikke berører jorden. Transportér altid maskinen i vippe stilling og kun på baghjulene.

Fig. 8

Hvis maskinen transporteres manuelt over korte strækninger

- Sluk for motoren.
- Vip maskinen en smule bagud, således at de to forhjul er frie.
- Bevæg kun maskinen på baghjulene.

Hvis maskinen transporteres med et køretøj

Pas på

Maskinen kan blive beskadiget. Kablet mellem motor og kontakt-/

stikkombination må ikke komme i klemme eller knække. Sørg for tilstrækkelig sikring af maskinen under transport på eller i et køretøj mod utilsigtet udskridning.

Fig. 9

Henvisning

Af pladsbesparende grunde kan styreskiftet klappes sammen for at gøre det lettere at opbevare vertikalskæreren.

Vedligeholdelse

Fare

Brugeren beskytter sig selv bedst muligt for kvæstelser, før ethvert vedligeholdelsesarbejde påbegyndes, på følgende måde:

- sluk for motoren
- vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille
- træk el-stikket ud af stikdåsen, således at motoren ikke starter ved en fejltagelse.

Før enhver brug

Kontrollér tilslutningskablet for beskadigelser og ældning, før det tages i brug. Udskift brækkede og beskadigede tilslutningskabler.

Kontrollér skæreværkets tilstand og alle skrueforbindelserne for korrekt montering. Sørg for, at det uskarpe skæreværk slibes på et autoriseret værksted eller skift det ud.

En gang i hver sæson

Smør ledpunkterne og drejefjedre på udkastningsklappen.

Lad et autoriseret værksted efterse og servicere vertikalskæreren efter hver sæsons slut.

Rengøring

Fare

Brugeren beskytter sig selv bedst muligt, før ethvert rengøringsarbejde påbegyndes, på følgende måde:

- sluk for motoren
- vent, indtil alle bevægelige dele står helt stille
- træk el-stikket ud af stikdåsen, således at motoren ikke starter ved en fejltagelse.

Plæneklipperen må aldrig sprøjtes over med vand.

DK



Pas på

Rengør vertikalskæreren efter hver brug. En ikke rengjort maskine fører til materiale- og funktionsskader.

Græsfang rengøres

Det er nemmest at rengøre vertikalskæreren umiddelbart efter græsslåningen.

- Græsfanget løftes af og tømmes.
- Græsfanget kan rengøres med en kraftig vandstråle fra en have-slange.
- Græsfanget skal være helt tørt, før det tages i brug igen.

Vertikalskærer rengøres



Fare

De kan komme til skade, når De arbejder med skæreværket. Bær derfor beskyttelseshandsker.

Det er bedst at rengøre vertikalskæreren umiddelbart efter arbejdet.

- Stil altid maskinen på et fast underlag og sikre, at den ikke kan rulle væk
- Kæntre maskinen fremad
- Rengør skærerummet og ud-kastningsklappen med en børste, en håndkost eller en klud
- Stil maskinen tilbage på hjulene og fjern alle synlige græs- og snavs-rester.

Opbevaring



Pas på

Materialeskader på vertikalskæreren. Opbevar kun vertikalskæreren i rene og tørre rum. Beskyt i hvert fald vertikalskæreren mod frost, hvis den skal opbevares i længere tid (f.eks. om vinteren).

Når vertikalskæringssæsonen er forbi eller hvis vertikalskæreren står ubrugt hen i mere end en måned

- rengøres vertikalskæreren og græsfanget
- alle metaldele tørres over med en oliefugtet klud (med harpiksfri olie) eller sprøjtes ind med sprøjteolie for at beskytte dem mod rust.
- styreskiftet klappes sammen og maskinen opbevares i et egnet rum.

Garanti

I hvert land gælder de garanti-betingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl reparerer gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Lokalisering og afhjælpning af fejl

Driftsfejl i Deres vertikalskærer er der ofte simple årsager til, som De bør kende og som De til dels selv kan afhjælpe. I tvivlstilfælde kan De hente råd hos Deres forhandler eller et autoriseret værksted.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Husholdningssikring overbelastet	Sikring tændes, benyt evt. en stærkere sikret hustilslutning, der bør installeres af en fagmand
	Tilslutningskabel ikke tilsluttet eller defekt	Kabel kontrolleres, fornyes efter behov eller installeres af en fagmand
	Kontakt-/stik-kombination defekt	Sendes til reparation på et autoriseret værksted
Motor brummer, men går ikke	Vertikalskærer i arbejdsstilling	Vertikalskærer stilles på sted med kort græs, maskinen kæntres bagud, når den startes, således at de to forhjul kan dreje frit.
	Skæreværk blokeret	Netstik trækkes ud, blokering afhjulpes
	Kondensator defekt	Sendes til reparation på et autoriseret værksted

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor stopper pludselig	Stik har løsnet sig Overbelastningsbeskyttelse eller varmebeskyttelse er slukket	Kabel kontrolleres. Det sikres, at det er hængt ind i kabeltrækaflastningen. Stik istikkes igen Motor slukkes, der ventes i ca. 20 min. (varmebeskyttelse), derefter tændes motoren igen. Find frem til årsagen til overbelastningen: – arbejdsdybde for stor – græs for højt – hus på vertikalskærer tilstoppet
Usædvanlige lyde (klapre, rasle)	Skruer, møtrikker eller andre fastgørelsesdele løse	Dele fastgøres, hvis lydene ikke forsvinder, kontaktes et autoriseret værksted
Vibrationer	Skæreværk beskadiget Motorfastgørelse løs Skæreværk bøjet	Skæreværk udskiftes på et autoriseret værksted Motor fastgøres på et autoriseret værksted Skæreværk udskiftes på et autoriseret værksted
Omdrejningstal falder	Arbejdsdybde for stor Græs for højt Udkastningskanal tilstoppet Utilstrækkelig motorkapacitet	Mindre arbejdsdybde vælges Græs slås, før vertikalskæreren tages i brug El-stik trækkes ud, tilstopning afhjælpes Lavere arbejdsdybde vælges
Dårligt arbejdsresultat	Arbejdsdybde for lille Skæreværk slidt	Større arbejdsdybde indstilles Skæreværk udskiftes på et autoriseret værksted
Affaldet bliver liggende	Græsfang fuldt Udkastningskanal tilstoppet	Vertikalskærer slukkes, græsfang tømmes El-stik trækkes ud, tilstopning afhjælpes
Græsfang fyldes ikke	Græsfang snavset Udkastningskanal tilstoppet	Vertikalskærer slukkes, ventilationsåbninger i græsfang rengøres El-stik trækkes ud, tilstopning afhjælpes



i Henvisning:

Skriv opp alle angivelsene som er oppført på maskinens typeskilt i feltet nedenfor.

Du finner typeskiltet i nærheten av motoren. Disse informasjonene er svært viktige for senere identifikasjon for bestilling av reservedeler og for kundeservice.

For din egen sikkerhet

Ta hensyn til sikkerhets- og betjeningshenvisningene

Før du tar maskinen i bruk første gang, må du lese nøye igjennom bruksanvisningen. Under bruken må du ta hensyn til sikkerhetsanvisningen.

Vær sikker på at

- du selv er fortrolig med alle henvisningene
- alle som skal bruke maskinen er informert om disse henvisningene og at de har forstått dem.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen og ha den alltid i nærheten når du bruker maskinen.

Dersom maskinen skifter eier må bruksanvisningen følge med maskinen.

Generelle sikkerhetsanvisninger

I dette avsnittet finner du generelle sikkerhetshenvisninger. Advarsels-henvisninger som gjelder for de enkelte delene av maskinen eller for forskjellige funksjoner, finnes på det aktuelle stedet i bruksanvisningen.

Før arbeider med maskinen

Personer som bruker maskinen må ikke nyte noen former for rusmidler, som f.eks. alkohol, rusgift eller medikamenter.

Personer under **16** år må ikke bruke maskinen.

Før du begynner med arbeidet må du gjøre deg fortrolig med alle innretningene, betjeningselementene såsom med alle funksjonene til maskinen.

Bruk kun tilkopplingsledninger som tilsvarer de krav som gjelder for bruk i friluft (f.eks. H07RN).

Forbindelsesdeler på tilkopplingsledningene må være beskyttet mot sprutvann og må være laget av eller være overtrukket med gummi.

Reservedeler må tilsvare de kravene som produsenten har fastlagt. Dette er alltid garantert dersom det brukes original reservedeler. Bruk derfor alltid originale deler eller deler som er anbefalt av produsenten.

Mens du arbeider med maskinen

Ved arbeider med eller på maskinen må du alltid ha på passende arbeidstøy, som for eksempel:

- vernesko,
- tettsittende klær,
- vernebrille.

Alle sikkerhetsinnretningene må være fullstendige og må være i skikkelig tilstand.

Før alle arbeider ved maskinen

For å unngå at det oppstår fare må du passe på følgende før du starter arbeider med maskinen

- slå av motoren
- vent til alle bevegelige deler er stoppet helt opp
- trekk støpselet ut av stikkkontakten slik at det ikke er mulig å starte motoren ved en feiltakelse.

Etter endt arbeid ved maskinen

Forlat aldri maskinen uten at støpselet er trukket ut.



Sikkerhetsinnretninger

Bilde 1

(utbrettsiden på slutten av bruksanvisningen):

Utkastklaffen er en sikkerhetsinnretning. Den beskytter deg mot å bli skadet av gjenstander som blir s

lengt ut av skjæreverket. Maskinen må kun brukes når utkastklaffen er montert.

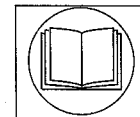
Symboler på maskinen

På maskinen finnes det forskjellige symboler som er klebet på.

Her er forklaringen av disse:



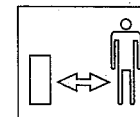
Fare for skade på person eller på ting



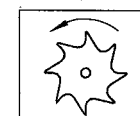
Før maskinen tas i bruk må du lese igjennom bruksanvisningen og særlig legge merke til kapitlet «For din egen sikkerhet»



Personer og i særdeleshet barn eller dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet



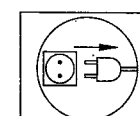
Fare for skade på grunn av roterende kniver eller deler



Det kan være farlig å arbeide i bratte bakker



Før alle arbeider med maskinen må støpselet trekkes ut.



Disse symbolene må alltid være tydelig å lese.

Symbolene i bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen blir det brukt symboler som viser farer eller viktige henvisninger. Her er forklaringen på symbolene:



Fare

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for personskade.



Pass på

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for skade på ting.



Henvisning

Du blir gjort oppmerksom på en spesiell bruk eller anvendelse av maskinen.

Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er beregnet for bruk

- som plenluffer i hus- eller fritidshage
- i henhold til de beskrivelsene og sikkerhetshenvisningene som er angitt i bruksanvisningen.

Enhver bruk som går ut over dette gjelder som ikke beregnet bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av en slik bruk, risikoen for dette ligger utelukkende hos brukeren.

Produsenten utelukker ansvar for skader som blir forårsaket på grunn av egenhendige forandringer på maskinen.

Funksjon

Maskinen blir ført over gressflaten for hånd. Maskinen blir forsynt med strøm via strømkabelen. Skjæreverket blir drevet av en elektromotor. Skjæreverket dreier seg i kretsform og skjærer opp det tette laget som har dannet seg på grunn av mose, ugress og kvister. Det skiller ut dette laget og kaster det ut og opp i gressoppfangeren. Arbeidsdybden blir innstilt sentralt via høydeinnstillingen eller hjulopphegningen.

Betjening



Fare

Elektrisk støt

Dersom du i løpet av plenluftingen skulle komme til å skjære over strømkabelen, kan det oppstå fare for liv eller for skade. I et slikt tilfelle må du fjerne deg langsomt fra maskinen og må straks trekke støpselet ut av stikkontakten. Pass alltid på ved plenlufting at ikke kabelen kommer i nærheten av skjæreområdet.

Uhell

Hold barn og dyr borte fra maskinen når du klipper. De kan komme til skade på grunn av stein eller harde gjenstander som blir slengt ut av den. Barn må aldri få bruke maskinen.

Styrt

Dersom du arbeider med plenlufferen i bratte bakker, kan maskinen tippe om og du kan komme til å skade deg. Kjør maskinen kun på tvers av bakker. Vær særlig forsiktig når du vil forandre kjøreretningen.

Ikke arbeid vått gress. På grunn av dårlig feste, kan det være at gressklipperen kommer på gli. Dette kan føre til at du faller. Klipp derfor kun i tørt gress.

Det kan oppstå farer i grenseområder, f.eks. plenlufting i nærheten av kanter, hekker eller bratte bakker. Hold alltid en viss sikkerhetsavstand til slike områder når du arbeider.

Bruk maskinen kun ved dagslys eller når du har tilstrekkelig kunstig lys.

Skader

Når du tar av gressoppfangeren, kan du skade deg på grunn av gjenstander eller gress som blir slengt ut. Tøm derfor gressoppfangeren aldri når motoren er i gang. Slå først maskinen av. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Kontroller det området som skal klippes og fjern eventuelle gjenstander som kan bli fanget opp og bli slengt rundt av maskinen.

Snubling

Ved bruk av maskinen må du passe på at du ikke snubler i strømkabelen og faller. Før derfor alltid kabelen slik at den aldri kommer innenfor gå- og snittområdet.

Kjør maskinen kun med skrittempo.



Pass på

Skade på maskinen

Steiner, grener eller andre gjenstander som er blitt liggende i gresset kan føre til skader på funksjonen av maskinen. Fjern derfor harde gjenstander før du setter i gang med arbeidet.

Skade på maskinen

Maskinen må kun brukes når den er helt i orden. Gjennomfør en synskontroll før du starter arbeidet. Kontroller i særdeleshet sikkerhetsinnretningene, de elektriske betjeningslementene, strømførende ledninger og skrueforbindelser at de sitter godt fast. Skift ut ødelagte deler før du setter maskinen i gang.

Plasseringsangivelser

Når vi snakker om posisjoner på maskinen (f.eks. høyre, venstre) går vi alltid ut ifra at vi står bak styrestangen og ser på maskinen i kjøreretningen.

Henvisninger om plenlufting

For at røttene på gressplenens skal få mer plass om våren slik at det nye gresset kan vokse bedre, er det nødvendig å lufte gressplenens oftere på denne årstiden enn om sommeren.

Gressplenens må luftes

- om våren oftere
- om sommeren etter behov
- dersom gressplenens har mye skygge, må den også om sommeren luftes ofte.
- Luft gressplenens kun når gresset har en høyde på inntil 8 cm. Dersom gresset er høyere, må det først klippes før du kan lufte plenens.
- De stedene hvor du har arbeidet må vannes og gjødsles etterpå, slik at gresset vokser fort igjen.

1. Innhengning av gressoppfangeren

Bilde 2

Løft opp utkastklaffen og heng inn gressoppfangeren

2. Innstilling av arbeidsdybden

Henvisning

For første gangs bruk er arbeidsdybden innstilt fra fabrikk. Etter en tids bruk blir knivene noe sløve og det er nødvendig å innstille arbeidsdybden på nytt. En optimal arbeidsdybde er oppnådd når knivene på skjæreverket rekker ca. 2–3 cm ned i jorden.

Bilde 3

Innstilling alt etter modell:

Trekk ut låseplatene, ta av hjulene og sett dem i ønsket høydeinnstilling. Sett låseplatene inn eller

drei stjernehåndtaket på den sentrale høydeinnstillingen til venstre eller til høyre, inntil den ønskede dybden er nådd.

3. Stikk inn støpselet

Bilde 4

Fest kabelen til kabel-trekkavlastningen.

Tilkobl først bryter-/kontaktkombinasjonen til maskinen, og deretter til en 230 V stikkontakt.

Henvisning

Tilkoplingskabelen blir ført via en bevegelig kabelholder og ligger derfor alltid på den siden som vender bort fra arbeidsområdet.

Bilde 5

- Før maskinen i parallelle baner
- La kabelen ligge i store slynger bort til maskinen

4. Starting av motoren

Bilde 6

- Vipp maskinen bakover inntil begge framhjulene er frie.
- Trykk låseknappen.
- Trekk i startbøylen og hold den, slipp låseknappen. Motoren og skjæreverket går.

Du kan nå begynne å arbeide.

5. Stopping av motoren

- Slipp startbøylen.

- Motoren og skjæreverket stopper etter kort tid.

Bilde 7

Avtaking og tømming av gressoppfangeren

- Slipp startbøylen og vent til motoren står stille.
- Løft opp utkastklaffen og ta av gressoppfangeren.
- Tøm innholdet.

Arbeid uten gressoppfanger

Når du tar av gressoppfangeren, vipper utkastklaffen nedover. Ved arbeider uten gressoppfanger blir det utluftede avfallet kastet direkte ut.

Etter endt arbeid

- Trekk støpselet på maskinen og i stikkontakten ut.
- Tøm gressoppfangeren.

Transport

Pass på

Skjæreverket og maskinen kan ta skader dersom den blir beveget over fast underlag, f.eks. veier når motoren står stille. Unngå at skjæreverket kommer i berøring med bakken. Skyv alltid maskinen i vippet stilling og kun på bakhjulene.

Bilde 8

Når maskinen skal transporteres over kortere strekninger med hånd

- Slå motoren av
- Vipp maskinen lett bakover, slik at begge framhjulene er frie
- Skyv maskinen kun på bakhjulene

Når maskinen skal transporteres med et kjøretøy

Pass på

Maskinen kan ta skader. Kabelen mellom motor og bryter-/kontaktkombinasjonen må ikke klemmes eller knekkes. Ved transport må maskinen sikres tilstrekkelig oppå eller inni et kjøretøy slik at den ikke kan forskyve seg.

Bilde 9

Henvisning

For lettere å kunne stue maskinen kan styrestangen klaffes sammen.

Vedlikehold

Fare

For å beskytte mot skader må før alle vedlikeholdsarbeider starter

- motoren slås av
- vent til alle bevegelige deler står helt stille
- trekk støpselet ut av stikkontakten, slik at motoren ikke kan startes ved en feiltakelse.

Før hver bruk

Før hver bruk må det kontrolleres at strømkabelen ikke har skader eller viser tegn på alderdomssvakhet. Skift ut slitt eller ødelagt kabel.

Kontroller tilstanden på skjæreverket og at alle skrueforbindelsene sitter godt fast. Dersom skjæreverket er sløvt, må det slipes av et fagverksted eller det må skiftes ut.

En gang i sesongen

Smør leddpunktene og dreiefjærene på utkastklaffen.

Maskinen bør kontrolleres og vedlikeholdes ved slutten av sesongen av et autorisert verksted.

Rengjøring

Fare

For å beskytte mot skader må før alle rengjøringsarbeider starter

- motoren slås av
- vent til alle bevegelige deler står helt stille
- trekk støpselet ut av stikkontakten, slik at motoren ikke kan startes ved en feiltakelse.

Ikke sprøyt vann på maskinen.

Pass på

Rengjør maskinen etter hver bruk. En maskin som ikke er gjort ren kan forårsake material- og funksjonsfeil.

Rengjøring av gressoppfangeren

Det er lettest å gjøre denne ren straks etter at plenluftingen er ferdig.

- Ta av gressoppfangeren.
- Gressoppfangeren kan rengjøres med en kraftig vannstråle fra hageslangen.
- La gressoppfangeren tørke skikkelig før den brukes igjen.

Rengjøring av plenlufteren



Fare

Ved arbeider med skjæreverket kan du skade deg. Bruk derfor alltid vernehansker for din egen sikkerhet.

Du bør helst rengjøre maskinen like etter bruken.

- Sett maskinen alltid ned på et fast underlag og sikre den fast slik at den ikke kan rulle vekk.
- Vipp maskinen kun framover
- Skjæreboksen og utkastklaffen gjøres ren med en børste, med håndkost eller med en klut.
- Sett maskinen ned igjen på hjulene og fjern alle synlige rester av gress eller smuss.

Oppbevaring



Pass på

Materialskaader på maskinen. Maskinen må kun oppbevares i rom som er rene og tørre. Ved lengre lagringstid, f.eks. om vinteren, må maskinen iallfall beskyttes mot rust.

Etter sesongen eller når maskinen ikke skal brukes på lengre enn én måned, må

- maskinen og gressoppfangeren rengjøres
- alle metalldelene beskyttes mot rust ved å tørkes av med en klut som er innsmyrt med olje (uten harpiks) eller sprøytes inn med olje.
- Klaff ned styrestangen og lagre maskinen i et egnet rom.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil. Ved garantitilfeller ber vi deg henvende deg til butikken der maskinen er kjøpt eller til nærmeste autorisert forhandler.

Feilsøking og -utbedring

Forstyrrelser i driften kan ofte ha enkle årsaker. Disse kan du lære å kjenne og du kan delvis utbedre disse selv. I tilfeller hjelper forhandleren eller et autorisert verksted med råd og veiledning.

Problem	Mulig(e) årsak(er)	Løsning
Motoren starter ikke	Sikringen i husets strømnnett er overbelastet	Sett inn sikringen, bruk evt. en stikkontakt med større sikring eller la en fagmann installere en slik
	Tenningskabelen er ikke satt i eller er defekt	Kontroller kabelen, stikk kabelen inn, om nødvendig må den repareres av en fagmann
	Bryter-/kontaktkombinasjonen er defekt	La et autorisert verksted reparere feilen
Motoren summer men den går ikke	Plenlufteren står i arbeidsstilling	Sett plenlufteren på en flate med lavt gress, maskinen må vippes bakover mens den starter, slik at begge framhjulene kan dreie fritt.
	Skjæreverket blokkeres Kondensatoren er defekt	Trekk ut støpselet, fjern blokkeringen La maskinen bli reparert på et autorisert verksted
Motoren stanser plutselig opp	Støpselet er løst	Kontroller kabelen og pass på at den er hengt inn i trekkavlastningen. Stikk støpselet godt inn i stikkkontakten igjen
	Overbelastningssikringen er utløst	Slå av motoren, vent i ca. 20 min. (termosikring) og slå maskinen på igjen. Undersøk så årsaken til overbelastningen: – for stor arbeidsdybde – for høyt gress – plenlufterkassen er tilstoppet

Problem	Mulig(e) årsak(er)	Løsning
Uvanlige lyder (rasling, skamling, klapping)	Skruer, mutrer eller andre festedeler er løse	Fest fast delene, dersom lydene fortsatt høres, må du oppsøke et verksted
Risting, vibrasjoner	Skjæreverket er skadet	La skjæreverket skiftes ut på et autorisert verksted
	Motorfestet er løsnet	La motoren festes fast på et autorisert verksted
	Skjæreverket er bøyet	La skjæreverket skiftes ut på et autorisert verksted
Turtallet avtar	Arbeidsdybden er for dyp	Still inn anbefalt arbeidsdybde
	Gresset er for høyt	Klipp gressplen før du lufter den
	Utkastkanalen er tilstoppet	Trekk av støpselet, fjern forstoppelsen
	Motoren har ikke høy nok effekt	Velg mindre arbeidsdybde
Dårlig plenluftingsresultat	Arbeidsdybden er for liten	Still inn større arbeidsdybde
	Skjæreverket er sløvt	La skjæreverket skiftes ut av et autorisert verksted
Lufteåvallet blir liggende igjen	Gressoppfangeren er full	Slå av maskinen, tøm gressoppfangeren
	Utkastkanalen er tilstoppet	Trekk ut støpselet, fjern tilstoppingen
Gressoppfangeren blir ikke full	Gressoppfangeren er tilsmusset	Slå av plenlufteren, rengjør luftesprekkene i gressoppfangeren
	Utkastkanalen er tilstoppet	Trekk ut støpselet, fjern tilstoppelsen

i Obs!

Anteckna alla uppgifter från typskylten i fältet här nedan.

Typskylten hittar i närheten av motorn.

Uppgifterna från typskylten behövs om du ska beställa reservdelar eller när du kontaktar en serviceverkstad.

För din egen säkerhet

Anvisningar om säkerhet och användning

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan vertikalskäraren används första gången. Följ säkerhetsanvisningarna.

Förvissa dig om

- att du själv är förtrogen med allt som står i bruksanvisningen och
- att övriga som använder vertikalskäraren också känner till anvisningarna och förstår dem.

Förvara bruksanvisningen så att den alltid finns till hands när maskinen används.

Vid ett eventuellt ägarbyte måste bruksanvisningen följa med maskinen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

I detta avsnitt hittar du allmänna säkerhetsanvisningar. Varningar beträffande enskilda delar och funktioner återfinns på resp. plats i bruksanvisningen.

Före användning

Den som använder maskinen får inte vara påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

Barn under **16** år får inte använda maskinen.

Se till att du vet hur alla manöverdon ska användas samt deras funktion innan du använder maskinen.

Använd endast anslutningskablar som uppfyller kraven för användning utomhus (t ex H07RN).

Kablarnas kopplingar måste vara stänkvattenskyddade eller av gummi eller överdragna med gummi.

Reservdelar måste uppfylla tillverkarens krav. Använd därför alltid originalreservdelar eller av tillverkaren godkända reservdelar.

Under användning

Under arbete med eller på maskinen måste du bära lämplig arbetskläder, som t.ex.

- stadiga skor,
- åtsittande kläder som inte kan fastna i maskinen,
- skyddsglasögon.

Alla skyddsanordningar på maskinen måste alltid vara i ordning och inga ändringar får göras på dem.

Maskinen får endast användas i tekniskt felfritt tillstånd.

Före alla slags åtgärder på vertikalskäraren

Skydda dig mot ev. skador genom att

- stänga av motorn
- vänta tills alla rörliga delar står helt stilla
- dra ur stickkontakten så att det inte går att starta motorn av misstag.

Efter användning

Gå aldrig ifrån vertikalskäraren utan att först dra ur stickkontakten.



Säkerhetsanordning

Bild 1

(utvikssidorna i slutet av bruksanvisningen):

Utkastarluckan är en säkerhetsanordning som skyddar dig från att skadas av skärmekanismen eller av fasta föremål som slungas ut. Vertikalskäraren får endast användas med utkastarluckan monterad.

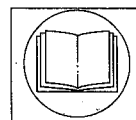
Symboler på maskinen

På maskinen finns dekaleringar med olika symboler.

Förklaring:



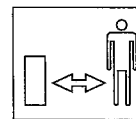
Risk för person- eller sakskada



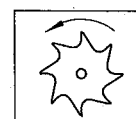
Läs igenom och följ noga bruksanvisningen, särskilt avsnittet "För din egen säkerhet"



Personer, i synnerhet barn, och djur får inte uppehålla sig inom maskinens arbetsområde



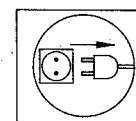
Varning för roterande knivar eller andra delar



Arbete med maskinen på starkt lutande sluttningar kan vara farligt



Dra ur stickkontakten före alla slags åtgärder på vertikalskäraren



Se till att skyltarna alltid är läsbara.

Symboler i bruksanvisningen

I denna bruksanvisning används symboler för att påpeka faror eller viktiga anvisningar.

Förklaring:



Fara

Hänvisar till risk för personskada.

S



lakttag försiktighet

Hänvisar till risk för maskinskada.



Obs!

Hänvisar till särskild användning och funktion.

Riktig användning

Denna maskin är avsedd att användas

- som vertikalskärare i hus- och fritidsträdgårdar
- på sätt som beskrivs i denna bruksanvisning samt i enlighet med de angivna säkerhetsanvisningarna.

Om vertikalskäraren används för annat ändamål har tillverkaren inget ansvar för skador som uppstår genom den felaktiga användningen. Användaren ansvarar då för alla risker.

Ändringar av maskinen som utförs egenmäktigt för med sig att tillverkaren inte har något ansvar för skador som uppstår p.g.a. ändringarna.

Funktion

Vertikalskäraren körs manuellt över den gräsyta som ska bearbetas. Vertikalskäraren förses med ström via anslutningskabeln. Skärmekanismen drivs av en elmotor. Skärmekanismen roterar och skär av det fittliknande skikt som bildats av mossor, revorm och ogräs och kastar ut det eller samlar upp det i gräsuppsamlaren. Arbetsdjupet ställs in med en ratt eller

Användning



Faror

■ Undvik att få ström i dig

Om det skulle hända att du kör över kabeln och alltså kapar av den under vertikalskärningen uppstår fara för liv och lem. Gå sakta och med korta steg bort från maskinen. Dra ur stickkontakten. Håll alltid anslutningskabeln borta från det område du bearbetar med vertikalskäraren.

■ Undvik olyckor

Barn och djur får ej vara i närheten av vertikalskäraren när den är igång. De kan skadas av stenar o.dyl. som slungas ut. Barn får inte använda maskinen.

■ Undvik fall

När vertikalskäraren används på starkt lutande sluttningar kan den välta och du kan skada dig. För alltid maskinen tvärs mot sluttningen och var extra försiktig när du vänder.

Om gräset är fuktigt kan maskinen halka eftersom den då inte fäster så bra mot marken vilket kan leda till att du själv halkar omkull. Använd därför vertikalskäraren endast i torrt gräs.

Risken för en olycka är större när vertikalskäraren används nära kanter, häckar och starkt lutande sluttningar. Håll därför alltid tillräckligt säkerhetsavstånd.

Använd vertikalskäraren endast i dagsljus eller god belysning.

■ Undvik personskador

När gräsuppsamlaren ska tas av finns risk för att du själv eller andra skadas av gräs etc. som slungas ut. Töm därför aldrig gräsuppsamlaren när motorn är igång utan stäng alltid först av motorn. Dra ur stickkontakten.

Sök först igenom den yta du ska vertikalskära och avlägsna föremål som skulle kunna dras in i maskinen och sedan slungas iväg.

■ Undvik att snubbla

När du vänder vertikalskäraren kan det hända att du snubblar över anslutningskabeln. För därför alltid kabeln så att den inte hamnar mellan dina ben eller inom skärområdet.

Kör inte vertikalskäraren fortare än att du själv hinner gå med den.



Obs!

■ Undvik maskinskada

Stenar, grenar och liknande föremål kan skada maskinen och dess funktion. Avlägsna därför först sådana föremål från den yta som ska vertikalskäras.

■ Undvik maskinskada

Vertikalskäraren får endast användas i felfritt tillstånd. Kontrollera alltid maskinen innan den ska användas. Kontrollera i synnerhet att inga skador uppstått på skyddsanordningar, elektriska manöverdon, strömförande ledningar och att anslutningar sitter ihop ordentligt.

Defekta delar ska bytas innan maskinen används.

Positionsangivelser

Positionsangivelser på vertikalskäraren (t.ex. höger, vänster) ses alltid i maskinens arbetsriktning från styrhandtaget.

Om vertikalskärning

På våren behöver området runt gräsets rötter luftas kraftigt för att nytt gräs ska kunna växa bra. Därför ska en gräsmatta vertikalskäras oftare på våren än på sommaren.

Alltså:

- vertikalskär flera gånger på våren
- på sommaren bara vid behov
- om gräsmattan ligger i skugga kan du vertikalskära ofta även på sommaren.
- Vertikalskär en gräsmatta endast om grässtrånas längd är kortare än 8 cm. Om grässtråna är längre bör gräsmattan klippas före vertikalskärningen.
- Vattna och gödsla efteråt de ytor du bearbetat med vertikalskäraren för att gräset snabbare ska återväxa.

1. Sätta fast gräsuppsamlaren

Bild 2

Lyft upp utkastarluckan och häng fast gräsuppsamlaren.

2. Ställa in arbetsdjupet

i Obs!

Första gångerna du använder vertikalskäraren kan du låta det arbetsdjup som ställdes in i fabriken vara. Men med tiden nöts knivarna och då behöver arbetsdjupet justeras. Optimalt arbetsdjup är när knivarna når ner 2–3 mm i marken.

Bild 3

Beroende på typ:

Dra ut låsblecken, ta av hjulen och montera dem i önskad höjd. Sätt därefter tillbaka låsblecken eller vrid ratten åt vänster eller höger till önskat arbetsdjup.

3. Sätt i stickkontakten

Bild 4

Fäst anslutningskabeln i drag-avlastningen.

Stick först kontakten i vertikal-skäraren och anslut därefter till ett eluttag (230 V).

Obs!

Anslutningskabeln leds via en rörlig kabelhållare så att den alltid hålls borta från arbetsområdet.

Bild 5

- Kör vertikalskäraren rakt fram enligt bilden.
- Lägg ut anslutningskabeln i stora slingor fram till maskinen.

4. Starta motorn

Bild 6

- Luta gräsklipparen bakåt så att bägge framhjulen hänger fritt.
- Tryck på spärren (1).
- Dra i bygeln (2) och håll den i det läget, släpp spärren.

Motorn och skärmekanismen är nu igång och du kan börja vertikalskära.

5. Stanna motorn

- Släpp bygeln.
- Efter en liten stund stannar motor och skärmekanism.

Bild 7

Ta av gräsuppsamlaren

- Släpp bygeln och vänta tills motorn står stilla.
- Lyft upp utkastarluckan och ta av gräsuppsamlaren.
- Töm gräsuppsamlaren.

Vertikalskära utan gräsuppsamlaren

Om du tar av gräsuppsamlaren fälls utkastarluckan ner. Om du inte vill använda gräsuppsamlaren kommer gräs och rötter etc. att kastas ut direkt nedåt.

När arbetet är färdigt

- Dra ut kontakten ur vertikal-skäraren och ur eluttaget.
- Töm gräsuppsamlaren.

Transport

Var försiktig!

Skärmekanismen och vertikalskäraren kan skadas om du kör den över hårda ytor med motorn avstängd. Låt aldrig skärmekanismen komma i kontakt med marken under transport. Luta alltid vertikalskäraren så att den endast rullar på de bakre hjulen när du behöver flytta på den.

Bild 8

Om vertikalskäraren bara ska flyttas kort sträcka för hand

- Stäng av motorn.
- Luta maskinen en aning bakåt så att bägge framhjulen hänger fritt.
- Rulla maskinen framåt bara med hjälp av bakhjulen.

Om vertikalskäraren ska transporteras i ett fordon

Obs!

Kontrollera att kabeln mellan motor och kontakt inte kläms eller böjs kraftigt. Se alltid till att vertikalskäraren sitter ordentligt fast vid transport så att den inte kan åka omkring.

Bild 9

Obs!

Vid transport kan styrhandtaget fällas ihop.

Skötsel

Var försiktig

Skydda dig mot skador vid skötsel genom att

- stänga av motorn
- vänta tills alla rörliga delar står alldeles stilla
- dra ur stickkontakten så att det inte går att starta motorn av misstag.

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att anslutningskabeln inte är skadad eller har blivit för gammal. Byt till ny kabel om den gamla är skadad eller spröd.

Kontrollera att skärmekanismen är i ordning och att alla detaljer sitter ordentligt fast. När knivarna blir slöa lämnar du in dem på service för slipning eller byter till nya.

En gång per säsong

Smörj alla leder och fjädern på utkastarluckan.

Låt en auktoriserad verkstad se över vertikalskäraren efter varje säsong.

Rengöring

Var försiktig

Skydda dig mot skador vid skötsel genom att

- stänga av motorn
- vänta tills alla rörliga delar står alldeles stilla
- dra ur stickkontakten så att det inte går att starta motorn av misstag.

Spruta inte av gräsklipparen med vatten.

Obs!

Rengör vertikalskäraren efter varje användningstillfälle. Att nästa gång använda en inte rengjord maskin kan leda till material- och funktions-skador.

Gräsuppsamlaren

Rengöring går lättast om den sker direkt efter vertikalskärningen.

- Ta av gräsuppsamlaren och töm den.
- Använd gärna trädgårdsslangen för att spola ren den.
- Låt den torka ordentligt innan du använder den nästa gång.

Vertikalskäraren

Var försiktig

När du arbetar med skärmekanismen är det lätt hänt att du skadar dig. Använd därför alltid skyddshandskar.

Rengör helst vertikalskäraren direkt efter användningstillfället.

- Ställ alltid gräsklipparen på stadigt underlag och så att den inte kan börja rulla.
- Luta maskinen framåt tills den står lodrätt.
- Rengör området runt knivarna och utkastarluckan med en liten borste eller en trasa.
- Ställ maskinen på hjulen igen och avlägsna alla gräs- och smutsrester.

Förvaring



Var försiktig

Förvara vertikalskäraren i ett rent och torrt utrymme för att skydda den mot materialskador. Skydda maskinen mot rost om den inte ska användas under längre tid (t.ex. under vintern).

Åtgärder efter en säsong eller om vertikalskäraren inte ska användas på minst en månad:

- Rengör maskinen och gräsuppsamlaren
- Skydda alla metalledar genom att behandla dem med hartsfri olja.
- Fäll ihop styrhandtaget och förvara vertikalskäraren på lämpligt ställe.

Konsumentbestämmelser

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

När det blir fel på maskinen

När det blir fel på maskinen är det ofta enkelt och lätt att åtgärda felet. Kontakta en auktoriserad verkstad om du är tveksam.

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Säkringen är överbelastad	Kontrollera säkringen. Låt en elektriker installera starkare säkring vid behov.
	Kabeln är inte ansluten eller defekt	Kontrollera kabeln, byt vid behov till ny kabel eller låt en fackman reparera den.
	Kontakten på vertikalskäraren är defekt	Låt en auktoriserad verkstad reparera kontakten.
Motorn brummar men startar inte	Vertikalskäraren står i arbetsställning	Ställ vertikalskäraren på en yta med kort gräs, luta den bakåt under starten så att bägge framhjulen vrider sig fritt.
	Knivarna har fastnat	Dra ur stickkontakten och se till att knivarna kan rotera fritt.
	Kondensatorn defekt	Låt en auktoriserad verkstad reparera kondensatorn.
Motorn stannar plötsligt	Stickkontakten sitter löst	Kontrollera att kabeln sitter ordentligt fast i dragavlastningen och stick in kontakten igen.
	Överbelastningsskyddet eller termoskyddet har utlöst	Stäng av motorn och vänta ca 20 min (termoskyddet). Starta därefter igen. Ta reda på orsaken till varför motorn blivit överbelastad: – för stort arbetsdjup – för högt gräs – området runt skärmekanismen igentäppt.
Ovanliga ljud (det skramlar, rasslar eller skallrar)	Skrudar, muttrar eller andra fästanelordningar sitter löst	Fäst lösa delar. Om ljuden inte försvinner: kontakta verkstad.
Vibrationer	Skärmekanismen är defekt	Låt en auktoriserad verkstad byta till ny skärmekanism.
	Motorn sitter löst	Låt en auktoriserad verkstad fästa motorn.
	Skärmekanismen har deformerats	Låt en auktoriserad verkstad byta till ny skärmekanism.

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Varvtalet sjunker	För stort arbetsdjup	Ställ in rekommenderat arbetsdjup.
	För högt gräs	Klipp gräsmattan en gång före vertikalskärningen.
	Utkastaren igentäppt	Dra ur stickkontakten och rengör utkastaren.
	Otillräcklig motoreffekt	Ställ in mindre arbetsdjup.
Du tycker inte att det blir något bra resultat av vertikalskärningen	För litet arbetsdjup	Ställ inte större arbetsdjup.
	Knivarna är slöa	Låt en auktoriserad verkstad byta till ny skärmekanism.
Gräs och rötter etc. blir liggande på gräsmattan	Gräsuppsamlaren är full	Stäng av maskinen och töm gräsuppsamlaren.
	Utkastaren är igentäppt	Dra ur stickkontakten och rengör utkastaren.
Gräsuppsamlaren blir inte full	Gräsuppsamlaren är smutsig	Stäng av maskinen och rengör luftspringorna i gräsuppsamlaren.
	Utkastaren är igentäppt	Dra ur stickkontakten och rengör utkastaren.

i Ohje:

Merkitse alla olevaan ruutuun tyyppikilven kaikki tiedot.

Tyyppikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.

Siinä olevat tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.

Turvallisuuden kannalta

Noudata turvallisuus- ja käyttöohjeita

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen koneen ensimmäistä käyttökertaa. Noudata käytön aikana kaikkia turvallisuusohjeita.

Varmista

- että olet perehtynyt kaikkiin ohjeisiin
- että kaikki, jotka käyttävät konetta, tuntevat ohjeet ja ovat ymmärtäneet ne.

Säilytä käyttöohjetta varmassa paikassa, josta sen löytää heti tarvittaessa.

Muista, että käyttöohje on luovutettava nurmikonilmastajan mukana koneen uudelle omistajalle.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Tämä kappale sisältää tietoa yleisistä turvallisuusohjeista.

Varoitukset, jotka viittaavat yksittäisiin koneen osiin, niiden toimintaan tai käyttötarkoitukseen, ovat käyttöohjeessa näitä osia käsittelevissä kohdissa.

Ennen koneella työskentelyä

Henkilöt, jotka käyttävät konetta, eivät saa olla huumavien aineiden, kuten alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden alaisena.

Alle 15-vuotiaat eivät saa käyttää konetta.

Perehdy ennen työhön ryhtymistä kaikkiin varusteisiin ja hallintalaitteisiin sekä niiden toimintaan.

Käytä ainoastaan liitäntäjohtoja, jotka täyttävät ulkokäytölle asetetut vaatimukset.

Liitäntäjohtojen liittimien tulee olla roiskevesisuojaattuja tai liitinosen tulee olla kumia tai päällystetty kumilla.

Varaosien tulee olla valmistajan asettamien vaatimusten mukaisia. Alkuperäiset varaosat täyttävät aina nämä ehdot. Käytä tästä syystä ainoastaan alkuperäisiä tai valmistajan hyväksymiä varaosia.

Koneella työskentelyn aikana

Käytä sopivaa vaatetusta, kun työskentelet koneella tai huollat konetta. Esimerkiksi:

- turvakengkiä,
- vaatteita, jotka eivät ole liian väljät,
- suojalaseja.

Kaikkien turvalaitteiden tulee aina olla moitteettomassa kunnossa ja täydellisesti kiinnitettynä koneeseen.

Turvalaitteisiin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä

Loukkaantumisien välttämiseksi muista

- sammuttaa moottori
- odottaa, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat varmasti pysähtyneet
- irrottaa verkkopistoke pistorasiasta, jotta moottori ei pysty käynnistymään vahingossa.

Työskentelyn päätyttyä

Älä lähde koneen luota irrottamatta pistoketta pistorasiasta.



Turvalaitteet

Kuva 1

(käyttöohjeen lopussa olevalla kääntösivulla):

Ulosheittoluukku on turvalaite, jonka tarkoituksena on suojata leikkuuterien tai ympärille sinkoutuvien kiinteiden esineiden aiheuttamilta loukkaantumisilta.

Konetta saa käyttää ainoastaan paikoilleen asennetun ulosheittoluukun kanssa.

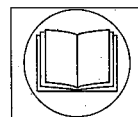
Koneessa olevat tarrat

Koneeseen on kiinnitetty erilaisin tunnuskuvin varustettuja tarroja.

Niiden selitykset:



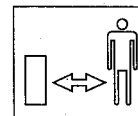
Loukkaantumisvaara tai esinevahinkojen vaara



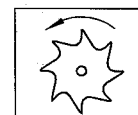
Lue ennen ilmastajan käyttöä käyttöohje ja varsinkin kohta "Turvallisuuden kannalta" ja noudata ohjeita



Muiden henkilöiden, etenkin lapsien, tai kotieläinten on pysyttävä poissa koneen läheltä työskentelyn aikana



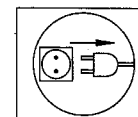
Varo pyörivää terää ja muita pyöriviä osia. Loukkaantumisvaara



Työskentely jyrkissä rinteissä on vaarallista



Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia koneelle tehtäviä töitä.



Pidä koneessa olevat tarrat aina puhtaina, niin että ne ovat hyvin luettavissa.

Käyttöohjeessa olevat tunnusmerkit

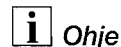
Tässä käyttöohjeessa käytetään tunnusmerkkejä, jotka viittavat vaaratilanteisiin tai tärkeisiin ohjeisiin. Merkkien selitykset:



Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt ovat alttiina vaaralle.



Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.



Merkin tarkoituksena on kiinnittää huomio koneen erityiseen käyttöön.

Käyttötarkoitus

Tämä kone on hyväksytty käytettäväksi

- nurmikonilmastajana eli pystyleikkurina koti- ja harrastelijapuutarhoissa
- tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä. Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin käyttäjä.

Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutoksien aiheuttamista vahingoista.

Toiminta

Konetta ohjataan käsin työstettävällä nurmikolla. Koneen sähkönsaanti tapahtuu liitäntäjohtojen kautta. Leikkuuteriä käyttää sähkömoottori ja terät irrottavat pyörivin liikkein maaperästä sammalta ja rikkaruohoja. Leikkuujäte nousee maasta ja kulkeutuu ulosheittoaukon kautta nurmikolle tai ruohonkokoojaan. Työsyvyyden voi säätää keskussäädön kautta tai pyöräkohtaisesti.

Käyttö



■ Sähköisku

Liitäntäjohtojen katkeaminen ilmastamisen aikana voi johtaa loukkaantumiseen. Poistu tässä tapauksessa hitaasti koneen luota. Irrota pistoke pistorasiasta. Muista huolehtia ilmastamisen aikana siitä, että liitäntäjohto ei joudu leikattavalle alueelle.

■ Tapaturma

Lapset tai kotieläimet eivät saa olla nurmikon ilmastuksen aikana koneen lähetyillä. He saattavat loukkaantua esim. ympärille sinkoutuvien kivien johdosta. Lapset eivät saa käyttää nurmikonilmastajaa.

■ Kaatuminen

Kun ilmastat nurmikkoa jyrkissä rinteissä, kone saattaa kaatua ja voit loukata itsesi. Ilmasta rinnenurmikko aina poikittain. Muista olla erittäin varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä.

Ilmastettaessa kosteaa nurmikkoa kone voi luisua, koska pito ei ole niin hyvä kuin kuivalla maaperällä, ja saatat kaatua. Ilmasta vain kuivaa nurmikkoa.

Työskentely reuna-alueilla, pensasaitojen lähellä ja jyrkissä rinteissä on vaarallista ja voi johtaa loukkaantumisiin. Muista säilyttää riittävän turvallinen etäisyys reuna-alueisiin.

Ilmasta nurmikko ainoastaan päivänvalossa tai riittävässä valaistuksessa.

■ Loukkaantuminen

Irrotettaessa ruohonkokoojaa ympärille sinkoava leikkuujäte voi aiheuttaa loukkaantumisia käyttäjälle tai lähistöllä oleville henkilöille. Älä tyhjennä ruohonkokoojaa moottorin käydessä. Sammuta kone. Irrota pistoke pistorasiasta. Tarkista nurmikko ennen työskentelyn aloittamista ja poista alueelta kaikki esineet, jotka voisivat sinkoutua eri suuntiin terien osuessa niihin.

■ Kompastuminen

Kun käännät ilmastajaa, voit helposti kompastua liitäntäjohtoon ja loukata itsesi. Huolehdi työskentelyn aikana, että johto ei joudu eteesi eikä leikkuualueelle. Kuljeta konetta vain kävelyvauhtia.



■ Konevauriot

Kivet, ympärillä olevat oksat tai vastaavat esineet voivat vaurioittaa konetta ja vaikuttaa sen toimintaan. Poista kiinteät esineet työstettävältä alueelta aina ennen työhön ryhtymistä.

■ Konevauriot

Käytä nurmikonilmastajaa vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Tarkasta aina ennen käyttöä, näkykö koneessa merkkejä vaurioista. Tarkasta etenkin, ovatko turvalaitteet, sähköiset hallintalaitteet, sähköjohtot ja ruuviliitokset ehjiä ja kunnolla paikallaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.

Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen, oikea) tarkoittavat aina koneen eri puolia katsottuna kulkusuunnassa eteenpäin.

Ilmastamista koskevia ohjeita

Jotta ruohonjuuret saavat keväällä paremmin ilmaa ja nuori ruoho pystyy kasvamaan terveellä kasvualustalla, on tarpeellista ilmastaa nurmikko juuri tähän vuodenaikaan useammin kuin kesällä.

Ilmasta nurmikko

- keväällä useamman kerran
- kesällä tarvittaessa
- useammin myös kesällä, jos kyseessä on varjoisan paikan nurmikko.
- Ilmasta nurmikko vain ruohon pitempien ollessa korkeintaan 8 cm. Jos ruoho on pitempää, leikkaa nurmikko ennen ilmastamista.
- Kastele ja lannoita työstetyt kohdat, jotta ruoho kasvaisi nopeammin.

1. Ruohonkokoojan kiinnittäminen

Kuva 2

Nosta ulosheittoluukku ja ripusta ruohonkokooja paikoilleen.

2. Työsyvyyden säätö

Ohje

Työsyvyys on säädetty tehtaalla ensimmäistä käyttökertaa varten. Terien kulumisen johdosta on tärkeää säätää työsyvyys myöhemmin uudelleen. Työsyvyys on paras mahdollinen, kun terät tunkeutuvat maahan 2–3 mm syvyydellä.

Kuva 3

Säätö mallin mukaan:

vedä irti lukitsimet, irrota pyörät ja aseta ne sopivalle korkeudelle.

Työnnä lukitsimet paikoilleen

tai

käännä korkeuden keskuksäädön käsipyörää myötä- tai vastapäivään, kunnes korkeus on sopiva.

3. Verkkopistokkeen kiinnittäminen

Kuva 4

Kiinnitä liitäntäjohto johdon vedonpoistimeen.

Työnnä verkkopistoke ensin koneessa olevaan kytkin-/pistokeyksikköön ja vasta sitten 230 V:n pistorasiaan.

Ohje

Liitäntäjohto on pujotettu liikkuvaan johdonpidikkeeseen. Siksi johto sijaitsee aina työskentelyalueen vastakkaisella puolella.

Kuva 5

- työstä nurmikko kaistoittain, aina samaan suuntaan
- liitäntäjohto ei saa olla tiukalla työskentelyn aikana

4. Moottorin käynnisty

Kuva 6

- Kallista konetta taaksepäin, niin että molemmat etupyörät ovat ilmassa.
- Paina lukitusnappia.
- Vedä kytkinkahvasta ja pidä se paikoillaan, päästä lukitusnappi irti. Moottori ja leikkuuterät käynnistyvät, voit aloittaa työskentelyn.

5. Moottorin pysäyttäminen

- Päästä kytkinkahva irti.
- Moottori ja leikkuuterät pysähtyvät hetken kuluttua.

Kuva 7

Ruohonkokoojan irrottaminen ja tyhjentäminen

- Irrota ote kytkinkahvasta. Odota kunnes moottori on pysähtynyt.
- Nosta ulosheittoluukku ja irrota ruohonkokooja.
- Tyhjennä ruohonkokooja.

Työskentely ilman ruohonkokoojaa

Kun irrotat ruohonkokoojan, ulosheittoluukku kääntyy alaspäin. Työskenneltäessä ilman ruohonkokoojaa, leikkuujäte poistuu suoraan nurmikolle.

Työskentelyn päätyttyä

- Irrota verkkopistoke koneesta ja pistorasiasta.
- Tyhjennä ruohonkokooja.

Kuljetus

Huom.!

Leikkuuterät ja kone voivat vaurioitua, jos konetta kuljetetaan esim. päällistetyillä teillä moottorin ollessa sammutettu. Vältä leikkuuterien koskettamista maahan. Kuljeta konetta aina kallistetussa asennossa niin, että se on takapyörien varassa.

Kuva 8

Kun konetta kuljetetaan lyhyitä matkoja käsin työntäen

- sammuta moottori
- Kallista konetta hieman taaksepäin, niin että molemmat etupyörät ovat ilmassa
- Työnnä konetta vain sen ollessa takapyörien varassa

Kun konetta kuljetetaan ajoneuvossa

Huom.!

Kone voi vaurioitua. Moottorin ja kytkin-/pistokeyksikön välinen johto ei saa joutua puristuksiin tai taittua. Huolehdi riittävästä kiinnityksestä ajoneuvossa suoritettavan kuljetuksen aikana, jotta kone ei pysty liikkumaan paikoiltaan.

Kuva 9

Ohje

Taita ohjausaisa kokoon, niin ilmastaja vie vähemmän tilaa.

Huolto

Vaara

Loukkaantumisvaaran välttämiseksi muista ennen kaikkia huoltotoita

- sammuttaa moottori
- odottaa, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat varmasti pysähtyneet
- irrottaa verkkopistoke pistorasiasta, jotta moottori ei käynnisty vahingossa.

Aina ennen käyttöä

Tarkista aina ennen ilmastajan käyttöä liitäntäjohtojen kunto. Vaihda hauraan ja viallisen liitäntäjohtojen tilalle uusi.

Tarkista leikkuuterien kunto ja että kaikki ruuviiliitokset ovat kunnolla paikallaan. Vie tylsät terät huoltokorjaamoon hiottavaksi tai vaihdettavaksi.

Kerran käyttökauden aikana

Voitele ulosheittoluukun nivelkohdat ja jouset.

Jätä ilmastaja käyttökauden lopussa huoltokorjaamoon tarkistettavaksi ja huollettavaksi.

Puhdistaminen

Vaara

Loukkaantumisien välttämiseksi muista ennen kaikkia puhdistustoita

- sammuttaa moottori
- odottaa, kunnes kaikki liikkuvat osat ovat varmasti pysähtyneet
- irrottaa verkkopistoke pistorasiasta, jotta moottori ei käynnisty vahingossa.

Älä käytä koneen puhdistukseen vesisuihkua.

Huom.!

Puhdista ilmastaja aina käytön jälkeen. Puhdistamattomaan koneeseen tulee helposti materiaali-aurioita ja toimintahäiriöitä.

Ruohonkokoojan puhdistaminen

Puhdistus käy helpoiten heti ilmastamisen jälkeen.

- Irrota ruohonkokooja ja tyhjennä
- Voit pestä ruohonkokoojan voimakkaalla vesisuihkulla käyttäen puutarhaletkua.
- Anna ruohonkokoojan kuivua hyvin ennen seuraavaa käyttökertaa.

Ilmastajan puhdistaminen



Vaara

Voit loukata itsesi puhdistaussasi leikkuuteriä. Käytä tästä syystä työkaluneitä.

Puhdista kone, mikäli mahdollista, heti ilmastamisen jälkeen.

- Aseta kone aina tukevalle alustalle ja varmista paikoiltaan liikkumiselta.
- Kallista konetta eteenpäin, niin että se on pystyssä

- Puhdista leikkuutila ja ulosheittoluukku harjalla, käsiharjalla tai rievulla
- Aseta kone lopuksi taas pyörien varaan ja poista kaikki näkyvissä oleva ruoho ja lika

Varastointitoimenpiteet



Huom.!

Materiaalivaurioiden välttämiseksi: Säilytä ilmastajaa vain puhtaassa ja kuivassa tilassa. Jos kone on pitempään käyttämättä, esim. talvella, suojaa se ruostumiselta.

Käyttökauden lopuksi tai jos ilmastaja on käyttämättä yli kuukauden

- puhdista ilmastaja ja ruohonkokooja

- pyyhi kaikki metalliosat ruostumisen estämiseksi öljyn kastetulla rievulla tai suihkuta ne yleisvoiteluspraylla
- taita ohjausaisa kokoon ja säilytä konetta tarkoitukseen sopivassa tilassa.

Takuuehdot

Takuu kattaa valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuuaika ostopäivästä lukien: 1 vuosi. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

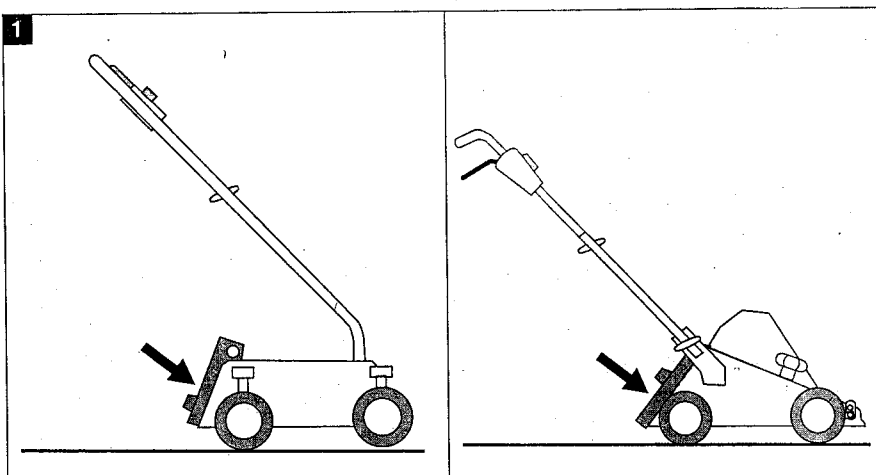
Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle

Syyt nurmikonilmastajan toimintahäiriöihin ovat usein yksinkertaisia. Alla olevien ohjeiden avulla pystyt tunnistamaan syyt helposti ja osittain voit myös korjata viat itse. Jos olet epävarma, käänny myyjäliikkeen tai huoltokorjaamon puoleen.

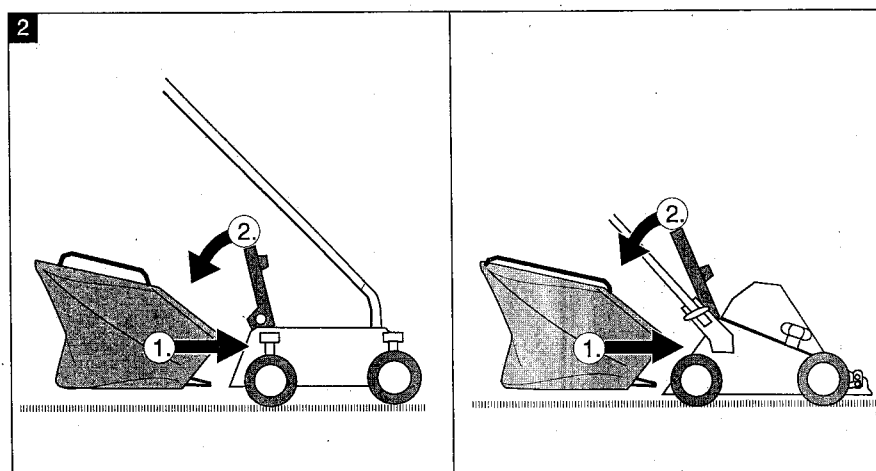
Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty	Sulake palanut	Vaihda sulake
	Liitäntäkaapelia ei ole kytketty tai se on rikki	Tarkista johto, kiinnitä paikoilleen, vaihda tarvittaessa tai anna huoltomiehen korjata johto
	Kytkin/pistokeyksikkö rikki	Vie korjattavaksi huoltokorjaamoon
Moottori käy, ilmastaja ei lähde liikkeelle	Ilmastaja työasennossa	Aseta ilmastaja paikkaan, jossa ruoho on lyhyttä, ja kallista konetta käynnistämisen aikana taaksepäin, niin että molemmat etupyörät pyörivät vapaasti
	Terät juuttuneet kiinni	Irrota verkkopistoke, poista kiinnijuuttumisen syy
	Kondensaattori rikki	Vie korjattavaksi huoltokorjaamoon
Moottori sammuu yhtäkkiä	Pistoke löystynyt	Tarkista johto, varmista että vedonpoistin on paikoillaan, laita pistoke taas pistorasiaan
	Ylikuormitusuoja tai lämpöuoja lauennut	Sammuta moottori, odota n. 20 minuuttia (lämpöuoja), käynnistä moottori
		Selvitä, mikä oli syynä ylikuormitukseen:
		– työsyvyys liian suuri
		– ruoho liian pitkä
		– ilmastimen runko-osassa tukkeutumia

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Tavallisuudesta poikkeavat äänet (räminä, kolina)	Ruuvit, mutterit tai muut kiinnitysosat löystyneet	Kiinnitä osat, jos äänet eivät poistu: käännä huoltokorjaamon puoleen
Voimakasta värinää	Terät vioittuneet Moottorinkiinnitys löystynyt Terät taipuneet	Vaihdattua terät huoltokorjaamossa Anna huoltomiehen kiinnittää moottori Vaihdattua terät huoltokorjaamossa
Kierrosluku pienenee	Työsyvyys liian suuri Ruoho liian pitkää Ulosheittokanava tukossa Riittämätön moottorinteho	Valitse oikea työsyvyys Leikkaa nurmikko ennen ilmastamista Irrota verkkopistoke pistorasiasta, poista tukkeumat Pienennä työsyvyyttä
Huono ilmastustulos	Työsyvyys liian pieni Terät kuluneet	Lisää työsyvyyttä Vaihdattua terät huoltokorjaamossa
Ulosheitto ei toimi	Ruohonkokoaja täynnä Ulosheittokanava tukossa	Pysäytä ilmastaja, tyhjennä ruohonkokoaja Irrota verkkopistoke pistorasiasta, poista tukkeumat
Ruohonkokoaja ei täyty	Ruohonkokoaja likainen Ulosheittokanava tukossa	Pysäytä ilmastaja, puhdista ruohonkokoajan ilmanvaihtaukot Irrota verkkopistoke pistorasiasta, poista tukkeumat

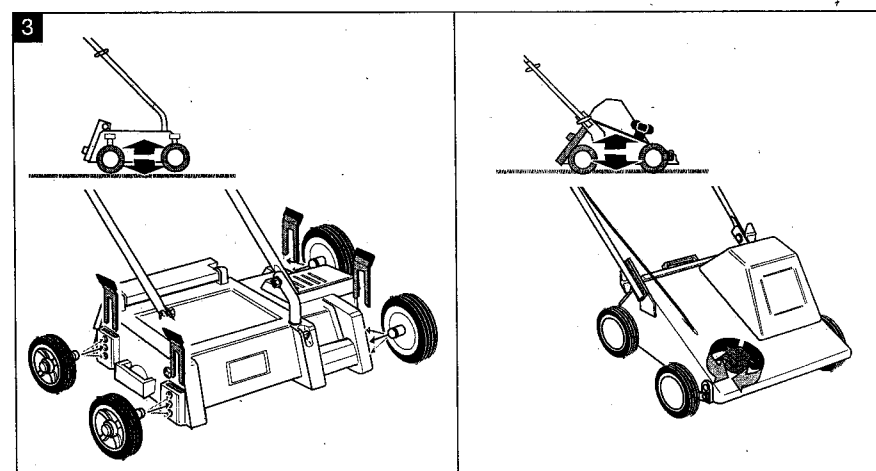
1



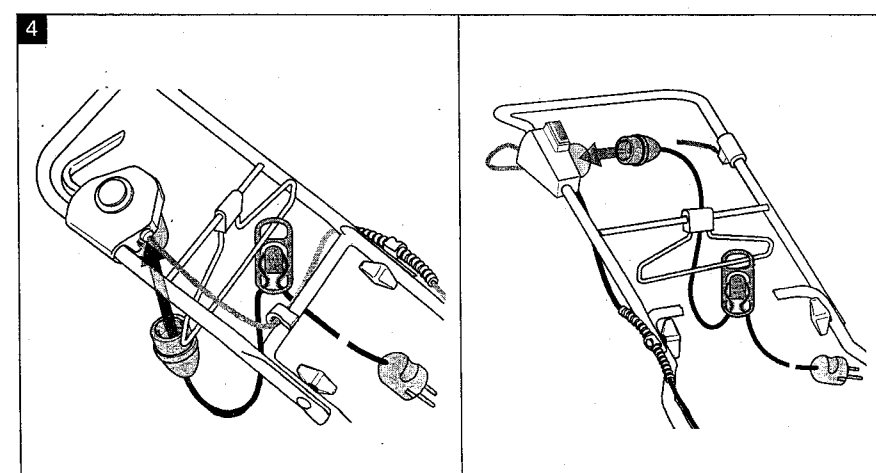
2



3



4



5

